

Dynamique des représentations interculturelles et penser en langues

Étude ethnographique dans un atelier de *pratique philosophique et
interculturelle* de FLE en contexte universitaire plurilingue

**Claire
ALLEGRE
LE BARS**

Sous la direction de : **Alice HENDERSON**

Volume 2 (Annexes)

UFR Langage, Lettres, Arts du spectacle, Information et Communication
Département Sciences du langage et Français Langue Étrangère
Section Didactique du Français Langue Étrangère

Mémoire de master 2 mention Didactique des langues - 27 crédits

Parcours : FLES orientation Recherche

Année universitaire 2021-2022

Table des annexes

Annexe 1 : Tableau récapitulatif du corpus initial.....	4
Annexe 2 : Liste des 7 étapes d'une séance Pratique philosophique et interculturelle –	6
Annexe 3 : Convention de transcription.....	13
Annexe 4 : Transcription Séance 1 IDENTITÉ -MOI (26/01/22)	14
Annexe 5 : Transcription Séance 11- LE TEMPS- (12.05.2022).....	39
Annexe 6 : Grille 1 d'observables vierge (par séance). Traces des RS de soi /autre/ relation	68
Annexe 7 : Grille 2 Bilan des traces discursives pour les 5 thèmes retenus.....	69
Annexe 8 : Sélection des traces de RS de la mêmété et du processus de fabrique identitaire.....	71
Annexe 9 : Sélection des traces RS de l'altérité / altérisation.....	90
Annexe 10 : Sélection des traces de RS de la relation à l'autre.....	113
Annexe 11 : Occurrences et récurrences à partir des cartes mentales en français	135
Annexe 12 : Plan de la salle	138
Annexe 13 : Les langues que les étudiants déclarent parler	139
Annexe 14 : Réponses au questionnaire final.....	140
Annexe 15 : « Retour d'expérience » par les étudiants.....	143
Annexe 16 : Grille d'entretien individuel avec les étudiants.....	146

Annexe 1 : Tableau récapitulatif du corpus initial

RECAPITULATIF CORPUS SUFLE Aix MASTER 2															
A-Observations 12 séances Atelier de pratique philosophique et interculturelle										Ecrits asynchrones étudiants			Traitement des données		
Thème	Date	Audio	Ecrits en présentiel	Trad CM Plurilingue	Dessins	Geste	CM français	Questions	Photo (autres)	CR noté corrigé par ASC	CR distribué aux étudiants	Wakelet (site AMU)	Transcription	Grille traces	Liste mots via l'application Lens (partir de la CMF)
Présentation de l'atelier	18/01/2022		PPT ASC										non transcrit		oui
1- Moi-identité	26/01/2022	ASC Itunes	/	livrets étudiants	Oui	/	Etudiant	/	/	non	non	pdf téléch	1h40 - 4 étapes - manque 10 dernières mn discu et Rq linguistiques	oui	oui
2- Le bonheur	01/02/2022	CAE 2 x 1h	Prise de notes synchrones	oui	oui	/	oui	oui					non transcrit		comment faire pour les autres thèmes
3- La liberté	08/02/2022	CAE 2 x 1h	Prise de notes synchrones	oui	oui +	la Bible en chinois		oui	Prise de notes étudiante			pdf téléch	1ere heure : 35 mn 2eme h : 40 mn		oui
4- L'amour	15/02/2022	CAE 1 x2h	Prise de notes synchrones	oui	oui		oui	oui		oui	oui	pdf téléch	1h39 1ère h + 2ème h : manque discussion	oui	
5- La violence	22/02/2022	CAE 1 x2h	Prise de notes synchrones Réécoute + Complément asynchrone prise de notes	oui	oui	cri Eli	oui	oui	vote à main levée	oui	oui		non transcrit		oui

6- Langue et langages	01/03/2022	CAE 1 x 2h	Prise de notes synchrones	oui	oui	oui	oui	oui	/	oui	oui	Partiellement transcrit 1h08		oui
7- La culture		30 1eres mn CAE 1h ASC 30 dernières mn												
	15/03/2022	CAE	Prise de notes synchrones	oui	oui		oui	oui		oui	oui	100 % transcrit	oui	oui
8- Le travail	22/03/2022	CAE 1X 2h	Prise de notes synchrones	oui	oui		oui	oui		oui		Partiellement transcrit (1h)		oui
9- L'art	29/03/2022	CAE 1 x 2h	Prise de notes synchrones	oui	oui	chemis e Ga	oui	oui		oui	oui	100% transcrit	oui	oui
10- La pensée	05/04/2022	CAE 1x 2h	Prise de notes synchrones	oui	oui		oui	oui		oui		non transcrit		oui
11- Le temps	12/04/2022	CAE 1x 2h	Prise de notes synchrones	oui	oui		oui	oui		oui	oui	100 % transcrit	oui	oui
12- Retour sur expérience : commentaires Wakelet														
Questionnaire ASC		CAE 42:00												
Questionnaire CAE	19/04/2022	46:00 35:00	Prise de notes synchrones						Photos livrets étudiants					

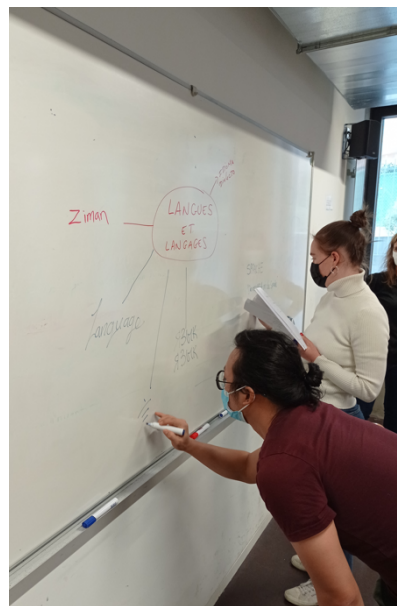
Annexe 2 : Liste des 7 étapes d'une séance Pratique philosophique et interculturelle –

➤ Événements chronologiques :

- 1-Traductions et expressions en langues + Champ lexical plurilingue : carte mentale plurilingue
- 2- Dessin/image/objet/gestuelle... Traduire le concept autrement
- 3-Carte mentale élaborée collectivement (CM2 : carte mentale en français)
- 4-Questionnements philosophiques
- 5-Discussion Espace d'expression libre dans la langue de son choix : prises de notes, idées, exemples
- 6- « Si je ne retenais qu'une seule chose, ce serait... » :
- 7- Quelques remarques linguistiques

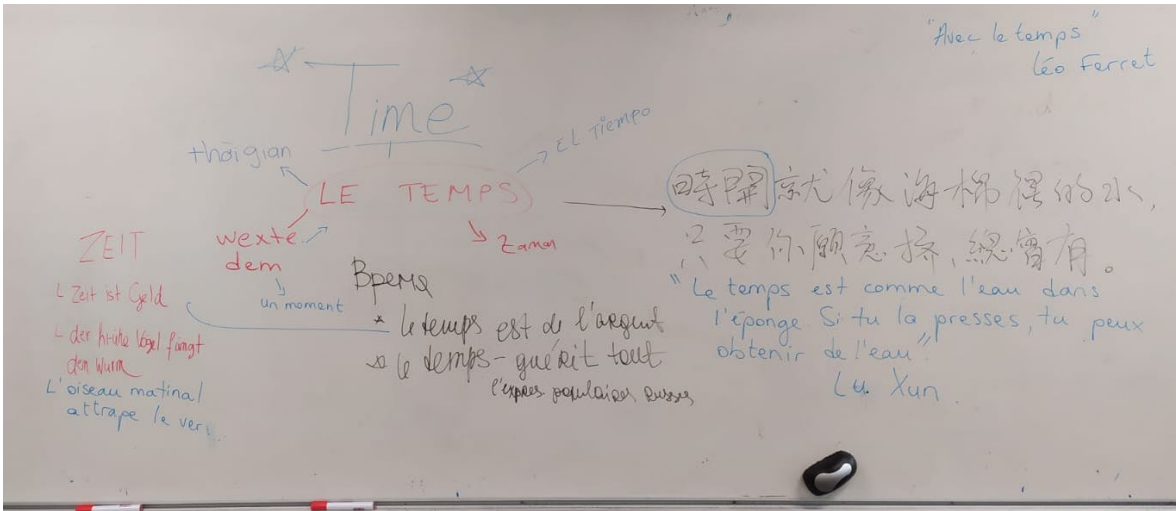
➤ Traces visuelles pour chaque étape :

1-Traductions et expressions en langues + carte mentale plurilingue

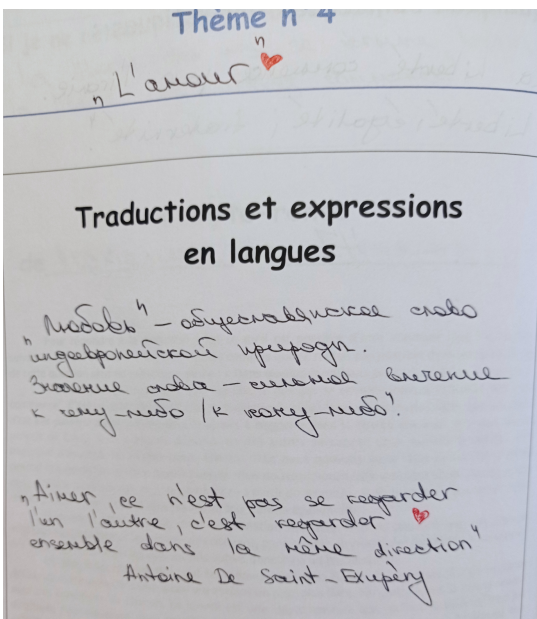


Début de l'étape 1-

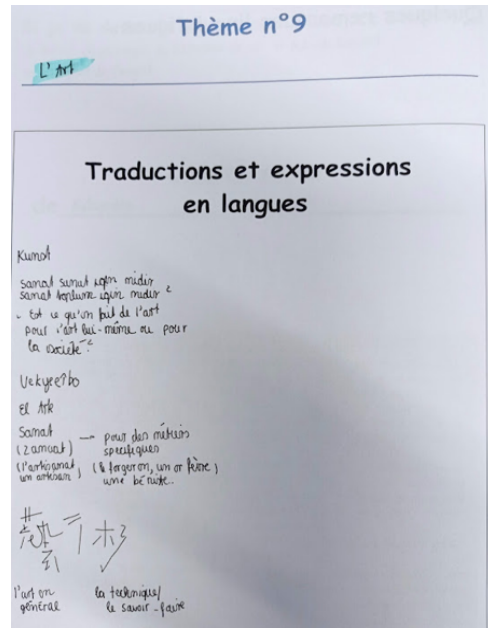
Séance 3 LIBERTÉ et séance 6. LANGUES et LANGAGES



Séance 11 LE TEMPS - Élaboration collective

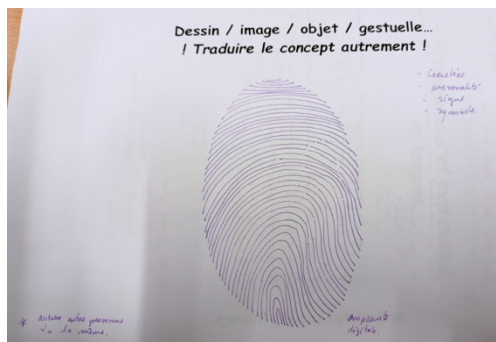


Séance 4 L'AMOUR (Eléna)



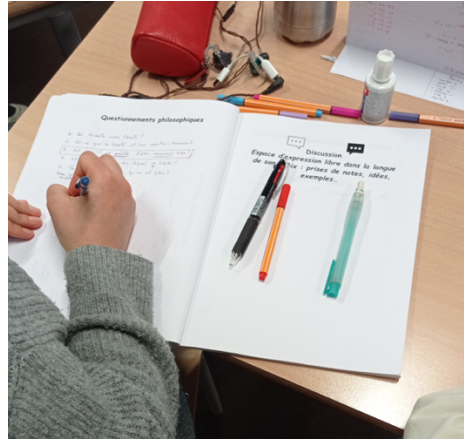
Séance 9 ART (Amély)

2- Dessin/image/objet/gestuelle... Traduire le concept autrement

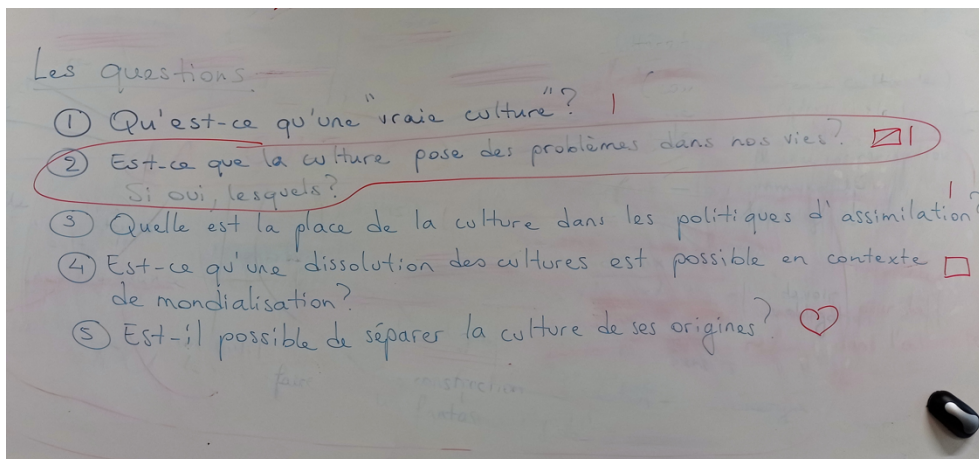


Séance 11 LE TEMPS - Élaboration collective

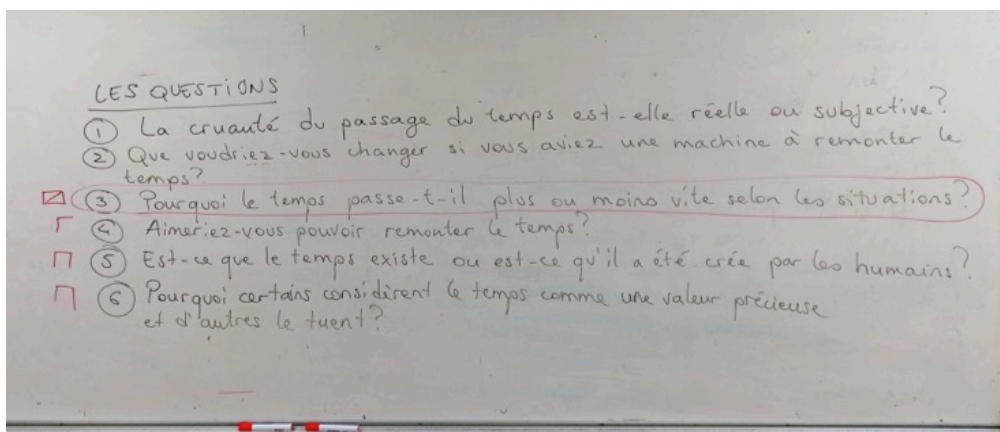
4-Questionnements philosophiques : élaboration, restitution et vote



Séance 5 LA LIBERTÉ Élaboration des questions



Séance 7-CULTURE Vote pour la question qui fondera la discussion



Séance 11- LE TEMPS Vote pour la question qui fondera la discussion



Discussion

Espace d'expression libre dans la langue de son choix : prises de notes, idées, exemples...

la discrimination

- ↳ une culture de discrimination et exclusion de les différences pose beaucoup de problèmes dans la vie de aux États-Unis
- aussi le culture de violence et l'acceptance de ça à un partie de la vie est toujours un problem
- si un culture est trop static et ne change pas avec les temps ça pose beaucoup de problèmes entre les personnes de cultures différent
- Quand un culture change mais les autres ne change pas et ça cause les problèmes de personne n'écout pas à les autres et voudrais que tous les personnes à la même avis
- un aspect de la culture interpersonnelle est le problem: cultures can exist together people can explain their differences
- pas le culture, there are people who are not open to other cultures its not the culture itself (but culture is a choice maybe someone thinks their culture is universal)
- Guerre Allemagne: people thought their culture is the best & should be univers
- impose une idée cultural differences are not accepted.
- B someone knows their culture well but not others so they don't accept it - they n to know other cultures (education) to resolve the problems [valeurs, tolerance, understanding]
- construire les competence de comprehension - pour mieux comprendre les autres
- Dans vietnam: beaucoup de gens ne comprennent les autres [beaucoup de social-media]
- Culture traditionnelle [but little exposure to the outside world]
- Quand je prend le bus, il y a une personne âgée et personne ne donne pas leur p (manque d'éducation) - Question d'éducation et tradition.
- ↳ l'exposition changes traditionis - develope votre connaissance
- Vivre ensemble est le première truck
- Dispute
- There are things to guard but there are other things that need to change
- Un société multiculturelle mais to live ensemble it is nécessaire
- Question de c'est le intolerance ou le culture: culture de intolerance
- ↳ le relation, dans le culture est le cœur de le problem
- inter-personnelle
- certains context

Séance 7 LA CULTURE Prise de notes de Brittany

6- « Si je ne retenais qu'une seule chose, ce serait... » :

Si je ne retenais qu'une seule chose, ce serait :
 On crée notre identité selon d'autres personnes qui nous voit qu'on veut. C'est pourquoi on change notre identité pour chaque personnes.

Séance 1 IDENTITÉ-MOI Prise de notes d'Esra

Si je ne retenais qu'une seule chose, ce serait :
 在生活中, 我们总是在不断地改变自己的身份, 因为我们总是在不断地改变?

Séance 3 LE BONHEUR Prise de notes de Di

Si je ne retenais qu'une seule chose, ce serait :
 la culture est l'objectif du développement parce que la culture est créée par les humains, régit toutes les activités humaines est une activité de production pour fournir de l'énergie spirituelle aux gens, fait en sorte que les gens se sentent mieux.

Séance 7 CULTURE Prise de notes d'Aralis

7- Quelques remarques linguistiques

<p>Si je ne retenais qu'une seule chose, ce serait : "Il y a beaucoup de gestes culturels qui sont très différents... donc ça peut être mal interprétés."</p>	<p>Quelques remarques linguistiques : "Donner sa langue au chat" "Rester bouche bée" Autant de langues qu'un homme sait parler, autant de fois est-il homme. Avoir une langue de vipère.</p>
<p>Compte-rendu de <u>Di</u> et <u>Avely</u></p>	
<p><small>Les points suivants ont été discutés autour de la question de savoir si l'on peut communiquer sans langues :</small></p>	

Séance 6 LANGUES et LANGAGES Prise de notes d'Éléna

Quelques remarques linguistiques :
 beaucoup de répétitions
 pronominaux : combiner à (plus de)
 penser à qqc (pas sûr)
 durabilité : l'adjectif permanent, permanence
 sentir le bonheur : aussi utilisé comme se voir sentir bonheur
 qqc me rend heureuse (+adjectif)
 adjectif : sentir - la vérité
 épithète

Annexe 3 : Convention de transcription

Conventions de transcription

Phénomènes	Conventions
Chevauchements	Soulignement
Demande d'achèvement	...↑
Micro-pause ; pause moyenne ; pause longue	+ ; ++ ; +++ ; (nombre de secondes)
Intonation montante interrogative	↗↗
Intonation montante exclamative	↗
Intonation descendante	↘
Segment accentué	exTRA
Phénomènes non transcrits, non verbal, contextualisation	(<i>rires</i>) (<i>chuchotements</i>) (<i>écrit sur le tableau</i>)
Allongements vocaliques : court ; moyen ; long	: ; :: ; :::
Prononciation de la consonne finale	t', s'
Auto interruption (faux départ)	+ >
Hétéro interruption	< +
Hésitations, répétitions, corrections, inachèvement	com- comment
Segments épelés	PO-TI-NER
Segment incompréhensible	xxx
Alternances de personnes	il(s) chante(nt)
Traduction	[]
Apprenant non identifié	Éf ; Ém
Néologismes	Il a contrasté l'information
Langues autres que le français	*kimlik*

Annexe 4 : Transcription Séance 1 IDENTITÉ -MOI (26/01/22)

Transcription à partir de l'audio de l'enseignante car je n'ai pas pu être présente.

Étape 1 Élaboration de la carte mentale plurilingue. Traduction.

1. P : donc *me* *self* donc *identity* on aurait pu l'rajouter alors (*écrit au tableau*) alors ici + c'est quelle langue 🗑️🗑️
2. Es : c'est moi + silencieux
3. P : oui
4. Es : c'est à dire silencieux + dans notre: langue
5. P : c'est quelle langue 🗑️
6. Es : euh : le turc
7. P : c'est en turc 🗑️🗑️
8. Es: oui mais:
9. P : pourquoi silencieux 🗑️
10. Es : c'est /une/ terme qui: existe dans le euh: + /soufism/ +vous savez 🗑️🗑️
11. P : oui + oui le soufisme
12. Es : le soufisme
13. P : c'est la traduction de identité 🗑️🗑️ +++ ah non là je demandais la traduction
14. Es : nonnn + c'est pour moi 🗑️
15. P : non c'est pas ça alors ce que je vous demande c'est + alors après on va pouvoir parler de ça c'est très intéressant alors ça vous le gardez
16. Es : ah:
17. P : mais+> ça ce sera pour après
18. Es : ah d'accord
19. P : + la traduction en turc ce serait quoi
20. Es : le même 🗑️ *berlik*
21. P : ah c'est là ok d'accord +-alors çA on va on va l'enlever 🗑️ pour le moment 🗑️ mais+> on pourra en parler après 🗑️++ *berlik c'est la traduction de moi 🗑️ ou d'identité
22. Es : + identité
23. Me : non ça dépend+ pour moi ça dépend + *berlik* ça peut être aussi moi euh: + moi moi-même un peu on peut dire 🗑️
24. P : mumum
25. Me : ou::: ça veut dire aussi être /conscience/ aussi 🗑️ mais: il y a plusieurs explications pour moi 🗑️ ou pour *berlik* aussi
26. Es: euh: je peux écrire et:: euh: au niveau 🗑️🗑️ en niveau 🗑️
27. P : un autre mot 🗑️
28. Es : oui oui
29. P : en turc 🗑️🗑️ oui oui + il est polysémique + polysémique ça veut dire que ça peut être moi:: identité 🗑️
30. Me : oui oui

31. P : alors qu'en français on va avoir plusieurs mots
32. Me : oui
33. P : là il va il y en a UN + un seul + et *kimlik* alors *kimlik* *berlik* on retrouve la même racine /lik/ qui veut dire
34. Me : oui
35. Es : oui + euh: ++ c'est la même comme euh identité identité
36. P : identité + oui + mais c'est quoi la différence avec *berlik*
37. Es : *berlik* ça dépend + qui personne euh:: se regarder soi-même par exemple euh:: elle peut: se regarder soi-même euh: peut-être une quelqu'un + liberté +peut-être euh:: je me sens:moi-même euh:+pas liberté
38. P : pas libre
39. Es : oui ça dépend
40. P : donc ça ce serait *berlik*
41. Es : oui *berlik*
42. P : et *kimlik*
43. Es : ça dépend pas
44. P : c'est l'identité en général
45. Es : général
46. P : c'est en général + donc ok j'comprends + donc là c'est par rapport à une PERSONNE soi-même moi-même et ça c'est l'identité en général
47. Me : oui
48. P : ok donc euh ça c'est plus euh:général mais on retrouve la même racine donc ça c'est en turc +bien + ensuite
49. Eli : c'est en espagnol c'est moi identité et après c'est:: MA identité
50. P : MON identité
51. Eli : mon identité (*petit rire*) pardon
52. P : d'accord ok + oui donc on retrouve ici un peu la même distinction qu'en français + euh: Di c'est ça ça c'est en quelle langue
53. Di : euh: sont des caractères chinois + et euh c'est mon nom
54. P : donc il y a DEUX caractères chinois ici
55. Di : le premier premier nom c'est mon nom de famille en chinois + et la deuxième c'est + c'est mon prénom
56. P : alors là c'est pas ça que j'vous demande dans l'exercice de TRADuction c'est vraiment la traduction du mot identité + comment vous traduisez le mot identité en chinois
57. Di : euh
58. P : moi + comment on dit moi en chinois
59. Di : /X/ (en chinois)
60. P : mum + est-ce que vous pouvez nous l'écrire
61. Di : oui (*se lève pour écrire le caractère chinois sur la carte mentale*)
62. P : parce que du coup ça on va l'garder pour plus tard + là c'est juste la TRAduction du mot
63. Al : (*conversation en arrière-plan*) euh: c'est le même pour XX
64. P : ok + donc là c'est équivalent à moi en fait +comment vous dites
65. Di : /w::a/
66. P : /wa/

67. Di : c'est pas: + c'est pas c'est pas difficile à prononcer
68. P : mumum ++ mais y a un ton une MUisique un petit peu + ouais
69. Di : juste + en chinois chaque mot chaque a quatre a quatre tons
70. P : mum
71. Di : premier ton deuxième ton troisième ton quatrième ton
72. P : et ça c'est très difficile + effectivement +avoir le ton qui monte le ton qui descend le ton qui est plat ça c'est très difficile + ensuite on a une expression en anglais + qui veut la lire
73. Al et El : (*bavardent en arrière-plan*)
74. La : * we know + what we are + but not what we may be* donc c'est euh ++ vous êtes nous sommes euh:
75. P : alors nous + comment vous traduisez *we know*
76. La : nous + connaître euh:
77. P : non alors ici + ça va pas être le verbe connaître ça va être l'autre
78. La : savoir le
79. P : oui nous savons
80. La : nous savons euh: + quoi
81. P: alors ça va pas être quoi mais...↑
82. Ele: QUI on est
83. P : alors ce que + alors on peut aussi l'traduire comme ça + il y a deux possibilités + ce que nous sommes + nous savons ce que nous sommes ou QUI nous sommes + là y a plus l'idée de construction de quelque chose et là y a plus l'idée d'identité ++
84. La : euh::
85. Eli : XX
86. P : mais PAS ...↑ ce que + qui est quand même plus adapté hein qui...↑
87. La : qui ne serez
88. P : serons + oui donc y a l'idée aussi de:: d'identité évolutive nous savons aujourd'hui mais demain elle sera différente + ensuite + en russe
89. Ele : euh: *X XX* (*en russe*) *XX* c'est moi et *XX* c'est une personne très unique
90. P : + ça c'est une personne très unique donc il n'y a pas de traduction exacte de + identité
91. Ele : c'est exact mais j'ai essayé d'expliquer les différences
92. Al : (*en arrière-plan*) : la langue russe est très riche
93. P : d'accord (*écrit au tableau*) donc l'identité c'est vraiment l'identité individuelle
94. Ele : oui c'est ça
95. P : parce que c'est vrai qu'en français on peut parler de l'identité collective + mais là dans le mot russe c'est vraiment pour l'individu
96. Ele : oui c'est ça
97. P : + ici + c'est en quelle langue
98. Da : c'est moi
99. P : oui
100. Da : + c'est portugais + c'est *XX XXXX* (*en portugais*) c'est pareil que en français parce que ils sont de la même racine /latin/ et je pense que (*petit rire*) c'est pareil + pour moi
101. P : oui donc du coup là on a une équivalence ++ ça c'est en:: allemand

102. Am : oui *ich und Identität* c'est aussi pareil de: moi et identité
103. P : oui + alors les sciences humaines ça c'est des choses qu'on va rajouter après parce qu'on va faire une carte mentale autour de cette notion mais là au niveau de la traduction on a encore cette traduction-là + c'est qui
104. YI : c'est +c'est *X* + ça veut dire moi c'est kurde
105. P : +c'est en quelle langue
106. YI : c'est kurde
107. P : kurde
108. YI : oui
109. P : et l'identité
110. YI : c'est: *nasnamet*
111. P : *nasnamet* ++ ok et:: il nous il reste encore+> là
112. Al : ah c'est russe j'ai /écrié/ mmm
113. P : ah:: c'est en russe mais
114. Al : oui j'ai:: euh écrit + très vite
115. P : d'accord (*tout bas*)
116. Al : euh moi je suis énergique
117. P : + ah je suis énergique
118. Al : oui
119. P : ça se voit (*rire*) mais
120. Al : quoi
121. P : c'est pas la traduction alors + c'est pas exactement la traduction +++ c'est la même chose que ça
122. Al : NON
123. Gr : (*rires*)
124. P : c'est quoi
125. Al : j'ai dit déjà que euh:
126. Es : elle a+> elle a fait comme moi
127. Al : euh: la la langue russe elle est très riche
128. P : ah je suis énergique c'est ce que vous avez écrit
129. Al : elle est différent donc euh ++(*petit rire*) moi je suis énergique
130. P : oui: d'accord + mais c'que j'veux dire c'est que là du coup ça elle est différent donc euh on va le garder pour + APRÈS
131. Al : ok
132. P : +parce que + pour le moment c'est juste euh: + la traduction voir s'il y a des traductions + des équivalences + ça c'est la première étape ensuite vous deviez c'était la semaine dernière vous deviez préparer un champ lexical ou un dessin ou: une image ou: un objet autour de l'identité donc ça pour ceux qui étaient pas là la semaine dernière c'est ce que vous devez PRÉPARER + avant chaque atelier











09:09

Étape 2 : Dessin, image, objet, gestuelle - traduire le concept autrement ! Carte mentale en français

133. P : ici On est dans l'atelier philosophie donc je ne vous demande pas de vous présenter individuellement + mais je vous demande de réfléchir à + qu'est-ce que c'est + l'identité + qu'est-ce que c'est + le moi (8s) alors (écrit au tableau)
(...)
134. P : après la traduction vous avez la partie (*en montrant le livret*) + champ lexical + ou dessin + image objet gestuelle + je vous demande en fait de + traduire pour vous qu'est-ce que c'est l'identité et de proposer des mots ++ et vous pouvez mettre des mots dans plusieurs langues OU une traduction graphique + visuelle + gestuelle + du mot + et ça vous le présentez maintenant on va faire le tour et moi je vais essayer de mettre en LIEn tout ça ++ alors + Es vous n'étiez pas là
135. Es : oui + j'étais absente
136. P : euh: comment vous vous appelez + oui bonjour
137. Ar : euh: Ar
138. P : Ar ++vous aviez fait quoi la semaine dernière pour préparer
139. Ar : j'ai fait un truc, j'ai pris moi-même de moi-même et j'ai pas fait le: j'ai pas les papiers + je l'écris pas dans ça
140. P : d'accord donc il faudra le remettre à l'intérieur
141. Ar : oui
142. P : + bon + donc Di vous étiez pas là
(...)

Début de la séquence avec Ele (12:45)

143. P : vous étiez là la semaine dernière non ++ non plus + vous vous étiez là la semaine dernière
144. Ele : oui
145. P : alors vous allez me le dire en fait, en fait
146. (*Ele commence à se lever*)
147. P : non non vous allez pas vous lever
148. Ele : ah d'accord
149. P: vous allez juste me dire les mots + ou si vous avez dessiné quelque chose je vais le montrer
150. Ele : non non non je vais les dire + les mots euh donc euh on peut utiliser deux parties de moi
151. P: ouais
152. Ele (petit rire) c'est le corps *XX* (*en russe*)* en Russie et: aussi : l'âme *XXXX (russe)* et:: si on va parler sur le thème du corps c'est plutôt:: le visage + parce que quand on: regarde dans un visage on peut comprendre qui:: euh c'est + c'est une fEMme: c'est un HOMme: quelle est la différence il vient de quel pays donc on peut euh:
153. P : hum
154. Ele : euh comprendre qu'on peut euh: prendre beaucoup de /d'information/ euh aussi j'ai mis.. /unicit/
155. Al : (*rires*)
156. P : ben il manquait: un livret
(...)
















157. P : oui donc + d'abord le visage parce que c'est là qu'on va avoir l'expression
158. Ele : oui c'est ça
159. P : après c'est difficile le visage en ce moment hein
160. Ele : oui à cause du covid c'est pas possible euh: aussi j'ai mis:: originalité
161. P : ouais
162. Ele : parce que j'ai dit l'identité en Russie c'est plutôt: une personne unique
163. P : alors peut-être on peut mettre ici (*écrit au tableau*) + uni-que
164. Ele : + et aussi j'ai mis que: euh dans langue /russe/ moi  c'est /ja/
165. P : ouais
166. Ele: donc pour nous  c'est:: juste une lettre de notre  al- alphabet
167. P : mumum
168. Ele : et on a beaucoup d'expression quand on dit + pourquoi tu dis moi moi c'est juste une lettre  et c'est tout 
169. P : ++ ah: oui: c'est pour- pour dire arrête d'être euh: égocentrique  un peu
170. Ele : oui c'est ça
171. P : c'est juste une lettre ah oui oui intéressant + ok+ euh: (...)
172. Eli : El
173. P : El ok parce que en même temps j'essaye de de retenir un peu les: les prénoms euh: Eli... 
174. Eli : non
175. Ele : non A
176. Eli : + Ele
177. P : El...El
178. El : vous pouvez dire Li.. pour euh distinguer:
179. P : Ah:: Li oui Eli ok
180. Eli : non Eli c'est moi (petit rire)
181. P : ok + donc Li ou Ele
182. Eli : LE et LI
183. P: Le et Li ok ok ok c'est bon ++ alors ensuite
184. Ca : Ca
185. P : oui qu'est ce que vous avez écrit + ou dessiné + sur la question 
186. Ca : (8s) j'ai écrit le sens euh: euh: + les choses de /instable/
187. P : instable 
188. Ca : /XXX/ c'est un homme + grec euh +++
189. P : parlez un peu plus fort j'ai pas entendu
190. Ca : euh un homme grec /XXX/
191. P : gardez le masques hein + mais vous pouvez parler plus fort derrière
192. Ca : un homme grec /XXX/
193. P : ArRISTOTE OUI
194. Ca : ok Aristote
195. P : Aristote +ok
196. Ca : il a dit que:: il y a: neuf choses + pour le XX pour le voir et l'identité et euh: c'est : je pense le plus intéressant c'est le: essence
197. P : l'essence + tout le monde comprend l'essence 
198. Eli : oui
199. Em? : mum
200. Mg : de la personne oui

201. P : la plus riche ++ comme on parle d'huile essentielle ++ +vous voulez ajouter autre chose ➡
202. Ca : euh pas de: trop de chose
203. P : non c'est pas::: un problème + on verra après alors
204. Al (*rires*)
205. Ca : il y a beaucoup de monde
206. P : ok alors on passe à Ga
207. Ga : je peux vous euh j'ai mis une phrase que:: je ne sais pas l'origine ➡ je ne sais pas qui a dit ça: ➡ mais peut-être que beaucoup de personnes a dit cette phrase et:: je /l'a/ trouvé en espagnol je peux dire en espagnol ➡
208. P : oui et puis vous essayez de la traduire
209. Ga : oui bien sûr c'est /XXXX XXXXXX. XXXXXX/ (*espagnol*)
210. Eli : eh XXXXX (*espagnol*)
211. Al : (*rires*)
212. Ga : c'est-à-dire je pense /le/ traduction /aimer'/ toi-même + aimer toi-même ➡
213. P : mum
214. Ga : c'est le début + d'/un/ romance +pour toute ta vie
215. P : c'est le début de...↑
216. Ga : /un/ romance
217. Eli : romance
218. P : une romance ah d'accord + comme une histoire d'amour: + pour toute la vie
219. Ga : oui romance
220. P : donc + euh:: donc là:: ++ l'identité ➡ + s'aimer soi-même ➡
221. Ga : oui c'est: ouais ➡
222. P : parce que là du coup ➡on développe un peu + pour le moment on est:
223. Ga : je pense que que
224. P : c'est intéressant ce que vous nous proposez mais: pour faire les étapes après les unes après les autres il faut pas aller trop vite
225. Ga : ok
226. P : donc là c'est juste + des mots pour le moment des RELATIONS des mises en relations avec des mots
227. Ga : alors amour
228. P : amour + amour de soi oui +++ (*écrit au tableau*) ok + merci vous aviez autre chose
229. Ga : euh on peut mettre la vie aussi c'est part de identité ➡
230. P : ouais:
231. Ga : et voilà ➡
232. P : merci ➡ ensui::te ➡ c'est ::: Al
233. Al : DONC moi le mot énergie + euh:: oui ou non
234. P : hum
235. Al : euh:: + oui ➡ ou non ➡
236. P : est-ce que j'peux l'mettre près de la vie ➡ + peut-être ➡
237. Al : okay + hum hum euh + le monde des sentiments
238. P : oui hum ++ donc peut-être avec l'âme + les sentiments j'vais l'mettre à côté
239. Al : N::on il est très différent ++ c'est très important ++ le confort + euh:: *step by step* c'est comme

240. Ja : XX
241. Al : étape par étape
242. Ja : (*tout bas*) ah
243. P : ok des étapes c'est en lien avec vie
244. Al : LA + réalisation + dans chaque: euh:: chaque place
245. P : j'ai pas entendu
246. Al : la réalisation dans chaque place + com- + comme femme ↗ + com- + mum
comme prof ↗
247. P : ouais la réalisation de SOI on va dire
248. Al : oui oui oui
249. P : euh:: professionnellement:: ↗ dans la vie personnelle:: ↗
250. Al : dans les différents
251. P : familiale: ↗
252. Al : oui
253. P : (*bruit de feutre au tableau*) donc la réa-li-sa-tion++ ↗
254. Al : la liberté ↗
255. P : ++ de soi ++ euh donc après famille ++ euh:: +++ métier ++ la liberté ↗ ok
256. Al : la liberté et:: comment je peux dire ça + euh:: ma /san/ ↗ ma /san/ ↗
257. P : mon sang ↗
258. Al : dans /mon/ familLe je je pense que c'est /une/ arbre de famille ↗
259. P : la biologie on peut dire
260. Al : oui
261. P : la biologie euh:: oui alors on va mettre ça à côté parce que c'est pas vraiment la réalisation de soi mais on peut faire un lien (5s) (*écrit au tableau*) euh: la génétique plutôt c'est mieux
262. Al : oui +++ ce n'est pas ensemble génétique famille parce que euh: /ma/ grand-père il dit tu: /né/ dois pas + oublier- que- ta- famille + vous comprenez euh ↗
263. P : tu ne dois pas oublier que ta famille ↗
264. Al : vous NE devez pas + oublier que tu as + que ta euh qui-est-ta: famille
265. P : on ne doit pas oublier qui est sa famille
266. Es : tu viens de où ↗ XXX
267. Da : /blié/ ↗ ou oublié ↘
268. P : oublier ↘
269. Da : oublier ↘
270. P : ne plus avoir le souvenir de sa famille
271. Al : oui oui oui eah
272. P : nan mais en fait la famille ici c'est un
273. Al : c'est comme c'est uniquement::: ta /san/ ta /san/ et d'où:::
274. P : oui c'est pas seulement le sang c'est aussi euh::
275. Al : /un/ réalisation eah eah en famille c'est comme tu dois euh je je voudrais:: avoir un bébé: ↗: je /vu/ vivre avec mon mon:: mari:: ↗
276. P : oui y a plusieurs act- plusieurs choses dans la famille bien sûr ↗ il y a la famille
277. Al : mais:: génétique
278. P : la descendance + qu'on peut lier avec la génétique mais il y a aussi la famille avec la réalisation: ↗ un mari: ↗ des enfants ↗ etc donc les deux sont pas: incompatibles en fait hein euh +++ la génétique c'est aussi nos géniteurs donc euh:
279. Al : mais gé-génétique ↗

280. P : donc parents biologiques
281. Al : génétique génétique c'es- c'est MON génétique + c'est MON *blud* euh euh ma /san/ +c'est- ce n'est pas /san/ de mon: mari
282. P : non mais dans la famille il y a aussi les parents ↗
283. Al : NAN non non non + réalisation dans /les/ famille c'est MON famille han::
284. P: d'accord + alors on va pas mettre famille alors dans ce cas parc'que la famille c'est tout ça en français c'est pas seulement la famille euh::: mari et enfant c'est...
285. Al : vous /crier/ non j'ai créé euh la famille nouvelle
286. P : les parents aussi + donc dans ce cas +++ c'est le foyer on va dire (*bruit de feutre au tableau*) créer un foyer: ↗ c'est avoir: un mari et des enfants ++ comme ça c'est plus: clair +++
287. Ef? : d'accord
288. Eli : ++ mais pourquoi::
289. P : ok ↗
290. Eli : vous euh effac- effacer euh /famil/ ↗
291. P: parce que POUR Al.
292. Eli : ah c'est pour + d'accord
293. P : c'est avec la réalisation de SOI donc c'est pas la famille: ↗ en général ↗
294. Eli : d'accord
295. P : c'est seulement le foyer en fait ++ c'est bon ↗ + on continue ↗
296. (*petits rires féminins*)
297. P : vous voulez ajouter quelque chose ↗
298. Al : euh: c'est tout ↘
299. P : c'est sûr ↗
300. Al : l'a- l'action ↘
301. P: l'action ↗
302. Al : l'action ↘ oui
303. P : ++ peut-être qu'on peut le rajouter près de ouais : c'est relié aussi à l'énergie: ++ euh: ok
304. Al : l'action c'est comme euh:: vivre
305. Da : +++le +pardon /lé/ foyer c'est la:: nouvelle famille qu'on va+> /crier/
306. P : fonder oui + on dit + fonder un foyer
307. Da : d'accord merci
308. P : ensuite + redites-moi votre prénom ↘
309. Ja : Ja
310. P : comment ↗(...) alors ++ qu'est-ce que vous avez noté + vous ↘
311. Ja : euh: ++ moi ↗ qui fait moi ↘
312. P : moi ... ↑
313. Ja : qui fait moi
314. P : c'est moi qui me fait +d'accord + c'est moi qui me fait + ok
315. Ja : oui
316. P : euh:: ben c'est un peu la réalisation de soi hein +
317. Ja : choisit
318. P : ++ comment ↗ ↗
319. Ja : on choisit on choisit ↗
320. P : oui + alors on va mettre le CHOIX (écrit au tableau)
321. Ja : euh: l' /invironemen/ qui fait moi + moi qui fait /environnement/

322. P : moi qui fait ... ↑rev-
323. Ja : /l'envirment/
324. Ca : ++ l'environnement
325. Me : l'environnement
326. Ef : environnement
327. P : l'environnement 🗑️🗑️ ce qui est autour de moi 🗑️🗑️
328. Ja : mum
329. Eli : l'environnement euh:: fait de moi et moi fait l'environnement
330. P : d'accord je comprends + euh:: ++ ben on va mettre environnement parce que c'est en lien avec identité
331. Ja : et c'est tout
332. P : ok ++ merci + redites-moi votre prénom 🗑️ vous n'étiez pas la la s'maine dernière
333. Hu : oui +++je n'ai pas::XXX
334. P : donc on passe à Yl
335. Yl : pour moi c'est euh::+ c'est déjà noté mais c'est liberté c'est la liberté euh: et il y a
336. P : alors vous pouvez répéter des choses + si c'est dit plusieurs fois moi je les souligne + comme ça on sait que ça a été dit plusieurs fois
337. Yl : et:: c'est la vie 🗑️ aussi
338. P : ouais
339. Yl : et je pense c'est euh:: la la créativité
340. P : mumum donc peut-être dans le choix on peut mettre en lien avec la créativité 🗑️ peut-être avec l'originalité aussi 🗑️
341. Eli : oui
342. Yl : oui c'est tout
343. P : ok + merci
344. Yl : merci à vous
345. P : ya pas de dessin 🗑️🗑️
346. Eli : oui
347. P : (*rire*)
348. Eli : mais:: (*rire*)
349. P : on y viendra après + oui 🗑️🗑️ votre prénom 🗑️🗑️
350. La : La. euh:: j'ai les croyances 🗑️
351. P : les croyances 🗑️ ++ intéressant 🗑️ ça on va l'mettre à côté (4s) vous pouvez préciser pourquoi les croyances
352. La : euh: (4s) c'est:: parce que euh: mes pensées mes croyances sont euh: une partie de qui je suis dans euh:
353. P : (5s) oui + mes croyances vont me dire un peu qui je suis + mais c'est les croyances que j'ai sur moi 🗑️ ou c'est les croyances des AUTRES sur moi
354. La : euh: MES croyances
355. P : d'accord
356. La : pas:: les croyances des autres
357. Es : euh on peut fermer:: ça 🗑️🗑️
358. P : la fenêtre oui ++ donc mes croyances ouais
359. La : et:: les expériences

360. P : les expériences donc la vie l'action on va le rajouter ici à côté  ++ (*écrit au tableau*) les expériences
361. La : euh c'est tout
362. P : merci + ensuite
363. Br : je suis Br
364. P : +++(*vérifie dans la liste des étudiants*) ok oui
365. Br: j'ai dit euh: mes valeurs c'est similaire de mes croyances
366. P : c'est pas tout à fait pareil donc on va rajouter à mes croyances valeurs
367. Br: euh:: j'ai dit aussi euh: mes envies
368. P : mes:: + envies
369. Br: oui
370. P : alors peut-être qu'on peut le relier aussi à choix 
371. Br : choix han +++
372. P : donc ça devez essayer d'le reproduire dans votre livret hein 
373. Br: oui han mais autre chose comme mes études  mon travail  euh:: c'est
374. P : donc dans les expériences
375. Br : oui
376. P : donc les étu::des (*écrit au tableau*) le travail
377. Ele : peut-être à côté de métier on peut le mettre ça 
378. P : à côté de 
379. Ele : métier
380. P : oui mais là c'est la:: réalisation  donc c'est pas tout à fait pareil  mais on va faire le lien  pas d problème
381. Al : (*petit rire*)
382. P : donc réalisation dans les études et dans l'travail aussi
383. Br : euh : peut-être avec + l'originalité et #limite# la personnalité euh:
384. P : oui
385. Br : chaque personne a une personnalité unique
386. P : l'originalité unique la personnalité
387. Eli : et l'originalité de le souligner
388. P : oui on peut le souligner parce qu'on l'a dit plusieurs fois
389. Br: euh: aussi peut-être le /nationalité/ avec l'environnement
390. P : mum (*écrit au tableau*)
391. Br : (5s) euh: c'est+> c'est tout
392. P : ok ça s'enrichit 
393. Mg : du coup
394. P : vous étiez pas là::
395. Mg : non mais du coup
396. P : mais vous voulez ajouter quelque chose oui  
397. Mg : + oui +
398. P : oui
399. Mg : euh: Madame je /pu/ parler de la spiritualité 
400. P : ouais
401. Mg : et quand je- quand je parle de la spiritualité  je /pu/ dire que c'est:: comme le corps vi-vivra-**vivratoire** + le corps **vivratoire**
402. P : le corps vibra
403. Mg : vivra-viBRAtoire

404. P : vibratoire
405. Mg : oui c'est comme le corps vibratoire et il part de:: du corps + à côté de l'esprit
 et:
406. P : oui + c'est le lien qu'on a entre euh:
407. Mg : c'est /la/ union de de du corps
408. P : du corps + et de l'âme
409. Mg : oui de l'esprit
410. P : l'âme ou l'esprit
411. Mg : et:: ils sont ensemble il va demander et:: développer et:: des émotions
412. P : et là c'est en lien avec la spiritualité c'est ça
413. Mg : +++ il va plus à la- à la spiritualité à le +++ je pense l'identité le moi il vient de la spiritualité de::
414. P : mumm oui du coup+> pour vous+> il y a un lien très FORT avec + l'identité le moi
415. Mg : c'est nécessaire
416. P : + et en même temps avec le corps et l'esprit
417. Mg : le corps avec en-ensemble avec l'esprit
418. P : un équilibre en fait entre::
419. Mg : oui + et de ça euh: s'est développé + l'énergie positive + euh le sentiment beaucoup de choses + se transforme + il fait transformation
420. P : + en fo-forme ou en formation c'est pas la même chose + être en forme ça veut dire être en bonne santé avoir de l'énergie
421. Mg : oui transformation
422. P : c'est ça
423. Mg : c'est comme
424. P : mais formation c'est pas pareil en formation c'est en:: construction
425. Eli : non transformation
426. Mg : TRANSformation
427. P : AH en transformation ok ok
428. Mg : en-énergie positive et et beaucoup de choses comme
429. P : donc peut-être: + ouais la trans- là on retrouve le lien avec l'énergie et peut-être ici on peut rajouter la transformation (*écrit au tableau*)
430. Mg : oui c'est nécessaire le tout ensemble (5s) oui c'est ça
431. P : merci + ensuite
432. Me : me
433. P : Maria
434. Me : Me
435. P : pardon Me
436. Me : oui c'est moi pour moi c'est l'objet euh: une horloge
437. P : une montre
438. Me : comment
439. P : une montre
440. Me : une montre + ah désolée: toujours dire + une montre et: ça désigne pour dire: le temps
441. P : mumm
442. Me : et pour moi c'est euh très important choix tu exprimes /ma/ identité parce que je trouve que le temps euh: on ajoute quand le temps /passé/ on ajoute

- toujours euh un nouveau chose à MOI à l'identité + donc quand je pense moi l'identité c'est toujours euh: pareil avec le temps
443. P : oui + est-ce qu'on peut relier peut-être aux expériences
444. Eli : oui
445. Me : euh:
446. P : du coup qui évoluent avec le temps
447. Me : oui
448. P : mais c'est pas seulement les expériences en fait
449. Me : pas seulement les expériences + oui + parce que c'est très très général + finalement je pense aussi que + quand on va finir notre temps quand on va mourir aussi notre identité va mourir avec nous aussi
450. P : mum
451. Me : donc le temps c'est très très général ++ on naît on /vivre/ les expériences et tout et après on /mort/ et après donc notre identité peut-être va finir aussi
452. P : oui + sans le temps y a pas d'identité 'fin
453. Me : oui
454. P : le temps euh:++
455. Me : oui c'est un petit peu extra général c'est
456. Eli : XX
457. P : c'est vraiment: le temps avec un grand T
458. Eli : (*petit rire*)
459. Me : oui oui vraiment comme ça
460. P : presque il n'y aurait pas de VIE + sans le temps
461. Me : oui oui exact
462. P : donc pas d'identité
463. Ele : et aussi
464. Eli : le temps fait la+> notre existence non
465. P : oui pas d'existence
466. Me : oui
467. P : sans temps mum
468. Ele : et aussi on peut trouver une question qui est très intéressante parce que + après le temps + peut-être notre corps va mourir
469. Me : oui
470. Ele : et notre l'âme non + ça dépend de notre croyance
471. Me : oui
472. P : de notre spiritualité du coup
473. Me : oui exact ça aussi + le temps + en plus de ça le temps c'est + très: vraiment général +il n'y a pas de:: on peut pas très+> vraiment::euh: /capituler/ le con-concept
474. P : mumum
475. Me : justement ça c'est très bien avec identité: voir
476. P : oui + simplement avec une flèche identité et temps
477. Me : oui
478. P : ok + gardez les questions parce que ça va être l'étape suivante justement les questions
479. Am : Am.
480. P : A::m + oui

481. Am : oui + je choisis aussi le mot:: le sentiment la pensée la famille les amis euh:
482. P : les sentiments
483. Am : aussi
484. Eli : la famille vous eff-
485. P : donc la famille du coup j'vais pouvoir la rajouter
486. Eli : (*petit rire*)
487. Al : effacé c'est effacé (*petit rire*) c'est mon::
488. P : mais pas euh:: donc on va l'mettre là la famille ++donc les sentiments mais pas seulement les sentiments il y a à côté de un esprit il y a aussi la pensée on va mettre à côté comme ça la pensée
489. Am : j'ai aussi l'en-fance qui qui
490. P : ah non pardon je vais pas le mettre là pensée je vais mettre avec CROYance parce que c'est le mot aussi qui avait été prononcé avec avec euh croyance
491. Am : +++ oui aussi l'enfance qui forme
492. P : l'enfance qui...↑
493. Am : qui forme les:: identités
494. P : qui FORME l'identité
495. Am : oui
496. P : donc c'est en lien avec la famille
497. Am : oui et:: aussi: des: expériences des intérêts
498. P : ++ (*en écrivant, dit tout bas*) expériences + intérêts des centres d'intérêts
499. Am : oui
500. P : les goûts
501. Am : oui oui sa passion
502. P : oui
503. Am : et aussi + le le nom'
504. P : c'est vrai on l'a on l'a pas écrit ça +++ euh:: où est-ce que j'peux l'rajouter vous pouvez m'aider aussi parce qu'à la fin moi je suis un peu: je cherche je ne me souviens plus de tout c'que j'ai écrit
505. Eli : que
506. Am : mum
507. Eli : que que tu as dit
508. Am : le nom
509. P : le nom
510. Eli : le nom
511. Am : le nom
512. P : ben peut-être avec la famille
513. Am : oui
514. P : à côté en tout cas
515. Eli : l'âme l'esprit c'est mieux
516. P : on va l'mettre ici à côté + bon + on va pas le relier on va l'mettre tout seul
517. Am : oui et:: et en allemand on dit: la chose /le le/ plus important c'est * sich selber traue bleiben oder die eigenen Identität waren* c'est comme rester::+ fidèle à soi-même + c'est très /importante/

518. P : mum +++ mais qu'est -ce que ça veut dire rester fidèle à soi-même aussi on peut s'poser la question est-ce que c'est en lien avec l'amour de soi
519. Am : oui
520. P : est-ce qu'on peut l'mettre à côté +++ euh rester fidèle + à soi-même vous comprenez fidèle
521. Em? : (*tout bas*) non
522. Am : oui
523. P : +++ ne pas se trahir en fait ++ rester honnête avec soi-même + ne pas trahir ses valeurs + trahir vous comprenez
524. Ef? : mum
525. P : trahir c'est le contraire de la loyauté en fait + la trahison + le traître + donc être honnête avec soi-même être fidèle à soi
526. Am : oui c'est tout
527. P : ok + merci +
528. Eli : d'accord
529. P : et enfin (*petit rire*)
530. Eli : Eli.
531. P : Eli.
532. Eli : oui + j'essayais comme euh: je n'ai pas le cahier d'avant
533. P : oui mum
534. Eli : j'essayais de faire /un/ empreinte digitale (*elle montre son dessin ; petit rire*) seulement ici
535. P : mumum
536. Eli : euh:: parce que je pense qu:: aucune autre personne n'a la même c'est le:: caractère unique authentique euh:: je pense que:: l'identité:: parfois il y a : + euh:: plusieurs caractéristiques non c'est peut-être une caractéristique qualitative spécifique *abstract* /des/ idées +++ et:: et aussi je je je pense que:: l'empreinte digitale que c'est /unique/ c'est comme un caractère comme une lettre comme a dit Ele
537. P : la personnalité
538. Eli : oui euh:: un signe euh: un /symbole/ aussi peut-être un /symbole/
539. P : mum
540. Eli : euh::++ et /je/ pense aussi euh:comme le ++ que ça dépend de: de où /tu/ + moi je nais
541. P : mum
542. Eli : la culture c'est: c'est aussi la PART'
543. P : oui
544. Eli : de de mon:: expérience de /mon/ croyance de+> (*rire très léger*)
545. P : (*écrit au tableau*) oui donc ça c'est: 'l'environnement
546. Eli : oui
547. P : ce que disait euh:: aussi ce qui me forme
548. Eli : oui (*petit gloussement*)
549. P : donc c'est pas+ MOI tout seul uni::que origina:l + mais ya aussi tout ce qui va ME construire d'où où je suis né: ma culture
550. Eli : oui euh: j'ai mis aussi peut-être c'est une illusion d'être
551. P : une illusion mum





552. Eli : oui+> c'est pas le même pour chacun
553. P : euhm qu'est-ce que vous voulez dire par illusion + ça veut dire que je:: je moi je me fais des illusions sur mon identité👉👉 je crois avoir une identité mais ce n'est pas:: celle que je crois👉👉
554. Eli : peut-être 👉 (*rire*)
555. P : je n'sais pas (*rire*) c'est ça:👉 c'que vous pensez 👉👉
556. Eli: (*rire*)++ oui c'est possible c'est possible c'est un XX je crois que c'est c'est sera:: une une question une bonne question pour après (*petit rire*)
557. P : peut-être là pour mes croyances mes valeurs une illusion point d'interrogation
558. Eli : d'accord (*petit gloussement*)
559. Ele : et peut-être on peut ajouter + mes rêves 👉👉aussi
560. P : oui
561. Ele : parce que c'est très important
562. P : mum
563. Eli : de quelque chose 👉👉
564. P : euh::
565. Ele : mes rêves
566. Eli : ah::rêves oui c'est vrai
567. P : est-ce que + dans réalisation on peut mettre rêve
568. Ele : oui
569. Da : est-ce que on peut aj-ajouter euh les con-**contraditions**👉👉
570. P : les contradictions 👉👉
571. Da : les /contraditions/ parce que:+ je pense que nous avons beaucoup de contradictions parce que on peut on peut penser::👉 euh: une cho::se et en faire une autre chose👉 et
572. P : mum
573. Da : je sais pas
574. P alors peut-être dans mes croyances mes pensées on peut mettre + des contradictions (écrit au tableau) +++ alors peut-être que là justement ça va être le moment de:: réfléchir aux questions👉 maintenant👉 donc ça hein👉 vous devez essayer de le reproduire hein👉 là je vous vois pas écrire mais normalement👉 vous avez un espace dans votre livret👉(*elle montre la page du livret vierge*) et ça vous devez essayer de le faire dedans + d'accord👉 c'est bon👉
- (...)

Etape 3 Questionnement philosophique : préparation en petits groupes, validation en groupe , vote pour la question (43:48)

575. P : et on passe à l'étape suivante de la réflexion qui est le questionnement👉 +++ donc le questionnement vous allez pas le faire tout seul mais vous avez réfléchir à plusieurs + à deux ou trois (...) pour poser +une ou deux questions et vous allez en proposer une seule (...)

Préparation entre Es et Ar

576. Ar : des questions de la vie c'est ça👉 je pense que pour une question euh:: est-ce que tu vois que chaque personne👉 a:: est une /mode/ différente👉
577. ES : chaque personne 👉
578. Ar : oui chaque personne

579. Es : oui: je crois comme ça 
580. Ar : je crois que ça c'est une /bon/ question parce que j'ai lu un livre + de l'identité et:: dans le portugais s'appelle + en espagnol euh: * XXX XXX XX* en français c'est chaque personne c'est /une/ monde c'est un monde différent'
581. Es : je peux écrire euh entre
582. As : + ah d'accord ++ et la question peut-être
583. Es : ++ *XXX XXX XXX* (*formule la question en turc*)
584. Ar : euh:: / ker insom/ (*tente de répéter en turc*)
585. Es : *XXX XXX XXX*
586. Ar : ouaou
587. Es : comment 
588. As : *XX* (*en espagnol*)
589. Es : euh (*le formule en espagnol*) /cada persona- est/
590. As : oui
591. Es : /un- mundo/
592. As : oui
593. Es : différent
594. As : oui c'est ça (en riant)
595. Es : (*rire retenu*)
596. As : mais pour moi c'est trop difficile dire *XX*
597. Es : (*lui indique les mots lentement en turc*) *XX*
598. As: *XX* (*en turc*)
599. Es : * XX* (*en turc*)
600. As : *XX* (*en turc*)
601. Es : *XXX* (*en turc*)
602. Ar : *XXX* (*en turc*)
- (...) (*Es. et AR; s'entraînent à la phonétique du /r/ turc*)
603. As : ola c'est trop compliqué de de changer' de cette langue pour le français
604. Es : y- ya pas de: + ya pas de: [r]
605. Ar : [r]
606. Es : [r]
607. Ar : oui oui ouaou
608. Es : ici [ɾ] mais dans notre: langue
609. Ar (fait le son du R roulé)
610. Es : normalement mon nom [r]
611. Ar : [r]
612. Es : ici [ɾ]
613. Ar : [r] en espagnol c'est la même chose mon nom s'appelle mon prénom c'est A[r] et en français c'est A[ɾ] c'est complètement différent
614. Es : euh
615. Ar : peut être hum /un/ question une question pardon
616. Es : mum
617. Ar : que + est-ce que tu crois que une personne peut être un monde différent peut-être
618. Es : je crois comme ça ++ parce que euh:: peut-être une situation+ qui te déranges 
+ peut-être me dérange pas
619. Ar : oui exactement
620. Es : on est différent + c'est à dire cela signifie que + on est on a qu'on est différent euh: d'après moi tu peux + accepter ou pas je sais pas
621. Ar : mumum 

622. Es : euh: ++++ on est + *zamat* (*turc*) - comme + des
 623. P : ça va c'est bon 🗑️🗑️ (*se rapproche du binôme d'étudiantes*)
 624. Es : oiseaux euh *XX* (*turc*)
 625. P : encore une minute ou: c'est bon
 626. Ar : *zamat* (*turc ; tout bas*) + oui c'est la même chose en espagnol *XX* (*espagnol*)
 c'est XX
 627. Es : qui déplaçait qui déplaçait comme des oiseaux
 628. Ar : ah oui je crois que
 629. Es : (*écrit sur son livret*) qui -déplaçait- comme
 630. Ar : ici les oiseaux sont très #familiales#
 631. Es : +++ quoi 🗑️🗑️ très familial 🗑️🗑️
 632. Ar : oui sont très /familiales/
 633. Es : /familiale/ 🗑️🗑️
 634. Ar : /familiales/ oui ils sont très proches de toi
 635. Es : ah oui

Validation-reformulation (parfois) des questions proposées par chaque binôme (49:51)

(*bavardages à voix basse des binômes en arrière-plan*)

636. P : on peut y aller 🗑️🗑️ ++ alors allez-y
 637. Ar : ok ah ok c'est la question pour tous les personnes c'est ça 🗑️🗑️
 638. P : C'est la question qu'on va DISCUter +après
 639. Ar : ah ok
 640. P : on va voter après
 641. Ar : d'accord euh: est-ce que vous croyez 🗑️ que: chaque personne est: un monde différent'+ ça c'est la première question et /une/ monde 🗑️🗑️ je sais pas si c'est
 642. P : alors une seule question
 643. Es : une seule question 🗑️🗑️
 644. P : ça c'est la question que vous avez choisie 🗑️🗑️
 645. Es : oui
 646. Ar : oui
 647. P : est-ce que 🗑️
 648. Ar : vous croyez
 649. P : chaque personne + est un monde différent 🗑️🗑️
 650. Ar : oui + (*tout bas*) est un monde différent
 651. P : (*écrit au tableau*) (5s) vous voulez dire + est unique 🗑️🗑️ ou+> qu'est-ce que vous voulez dire + un monde différent
 652. Es: unique
 653. P : unique
 654. Ar : oui complètement différent
 655. P : on peut dire est ce que chaque personne est unique 🗑️🗑️
 656. Es : oui
 657. Ar : oui unique pas pas du tout mais un monde différent
 658. Es : chaque personne A un monde unique
 659. P : ah+> A + pas est pardon
 660. Es : a

661. P : a
662. Es : un monde unique
663. Ar : c'est ça ↗
664. P : ok + merci deuxième question ↘
(...) 51:22
665. Di: (...) comment jou-comment bien jouer + un ROle ↗ comme
666. P : comment bien... ↑
667. Di : comment bien jouer
668. Eli : ++ jouer
669. Di : jouer un rôle
670. P : jouer ↗ ↗
671. Eli : mum
672. Di : comment bien jouer + un rôle ↗ comme une fille
673. P : ah::
674. Di : comme un fils dans dans la famille
675. P : comment bien jouer son rôle ↗
676. Di : son rôle oui
677. P : alors+> peut-être si on: euh: ++ est-ce que:: l'identité est un rôle ↗ ↗ est-ce qu'on peut dire ça comme ça pour la question ↗ ↗
678. Di : ++euh:
679. P : parce qu'il faut que ce soit une question un peu gé:: ah oui +> oui: on peut poser la question comme ça ↘ comment bien jouer dans la société ↗ ↗
680. Di : + euh oui
681. Ele : et est-ce qu'on doit le jouer
682. P : ++ d'accord + alors c'est deux questions différentes est-qu'on doit jouer un rôle dans la société ↗ et si oui comment ↘
683. Ele : oui
684. Eli : mais c'est la question de (*rire*)
685. Gr : (*rires de certains*)
686. P : ça va ↗ c'est la question:: de tous les quatre ↗ ↗
687. Gr : (*rires*)
688. P : est-ce que ça vous va Di et: comment vous vous appelez déjà ↗ ↗ votre prénom Et et Di + est-ce que vous êtes d'accord pour cette question ↗ ↗
689. Et : oui
690. P : doit-on jouer un rôle dans la société et si oui comment ↗ ↗ + ça vous va comme question ↗ ↗ + ou c'était pas ça que vous vouliez faire
691. Gr : (*rires*)
692. P : alors re-reposez votre question
693. Di : euh (...) pour moi personnellement je suis protestant ↗ donc pour moi l'identité ↗ c'est la relation c'est la relation entre + c'est la relation entre:: entre moi: entre entre l'individu et:: Jésus chrétien
694. P : mum
695. Di : et m- et l'individu et euh + Dieu
696. P : ouais
697. Di : et aussi comment comment on va comment on va `

698. P : oui mais là vous répondez à la question + j'vous demande pas d'y répondre ➡
APRÈS on pourra discuter de ça et vous pourrez ajouter ça
699. Di : ouais
700. P : moi ce que je veux là pour le moment c'est une question ➡
701. Di : ouais
702. P : + c'est juste une question ➡+ donc quelle est votre question sur l'identité si on d'y va ➡ euh:: discuter de quelque chose sur le sujet ➡ ce serait quoi
703. Di : euh:++ euh: comment comment jouer + son+ son+ son rôle
704. P : rôle ➡
705. Di : dans la société
706. P : dans la société ok donc ok c'est ça ➡ +et après c'que vous m'avez dit vous pourrez en discuter après
707. Di : ouais (*léger rire*)
708. P : mais là+> une étape après l'autre ➡(écrit la question au tableau)
54:55
709. Al : si tu peux créer han: un homme nouveau ➡ + un un gens
710. Me : un personne
711. P : pa-pardon ➡ est-ce que vous ...↑
712. Al : (*se gratte la gorge*) ok
713. P : gardez le masque gardez le masque s'il vous plaît
714. Al : ++ si tu peux han:: créer + un nouveau homme
715. P : ah
716. Al : un homme nouveau ➡ euh quel gène **suppremais**-tu
717. P : quel jeune ➡ ➡
718. Al : gène génétique
719. P : ah: quel gène supprimerais-tu
720. Al : oui
721. P : ok++ si tu pouvais ++ donc si on ➡ + on va rester général (*écrit au tableau*)++ si on pouvait créer ++ un homme alors homme avec un grand H en fait puisque c'est un homme ou une femme euh
722. Al : ah: ++ oui oui
723. P : un homme nouveau ➡
724. Al : euh j'ai une question + nouveau euh: j::je dois: écrire après homme
725. Me : oui c'est thème /grammatik/
726. P : oui on le met après
(...)
727. P : ensuite ➡
728. Br : euh: quelles sont les différences entre euh: comment vous /définir/ votre + identité et comment les autres personnes vous' iden-tifient
729. P : vous définissent
730. Br : de-de-définissent
731. P : oui ++ (*écrit au tableau*) quelles sont euh les différences non plutôt quelles différences y a-t-il entre l'identité que je me euh définie + que je me crée on dirait plutôt et + celle que + les autres + créent pour moi ➡ alors en anthropologie on parle d' auto- identité et d'hétéro identité + il y a des anthropologues qui ont réfléchi à ça sur par exemple la culture comment la culture que moi je me fabrique avec ma communauté est-elle la même que celle que les anthropologues vont définir (...)

P relit les 9 questions et procède au vote (1:04:30)

732. P : Bien alors je relis une fois les questions 1 Est-ce que chaque personne a un monde unique 2 comment doit-on jouer son rôle dans la société 3 est-ce que je peux me connaître vraiment 4 est-ce qu'on peut avoir plusieurs identités 5 si on pouvait créer un homme nouveau quel gène supprimerait-on 6 qui suis-je comment définir mon identité 7 quelle différence y a-t-il entre l'identité que je me crée et celle que les autres créent pour moi 8 pourquoi notre identité est-elle importante dans notre société et 9 comment nos idées influencent-t-elle notre identité

(...)

733. Eli : /que/ manque trois personnes qui ont::

734. P : oui il y a des gens qui n'ont pas voté ↗ mais bon ↘

735. Eli : mum

736. P : ++ en tout cas ↗ on a un maximum pour la question 4

(...)

Réflexion personnelle (1:21:10)

(...)

737. P : ok+> on va y aller ↗ on va commencer la discussion ↘ Donc je vous rappelle que++ vous pouvez aussi poser des questions aux autres ↗+ c'est-à- dire que s'il y a une idée qui vous intéresse ou avec laquelle vous n'êtes pas vraiment d'accord ↗ vous pouvez +DISCuter d'une idée avec les autres c'est pas uniquement seulement donner votre avis sur la question ↘ c'est vraiment d'essayer de développer des échanges ↗ aussi entre nous ++ et moi je vais être là en fait plutôt pour animer ↗ et chercher à creuser avec vous et aller plus loin

738. Ef? : d'accord

Etape 4 Discussion philosophique

739. P : donc la question est-ce qu'on peut avoir plusieurs identités + est-ce qu'il y en a qui veulent commencer à exposer leur point de vue sur la question à votre avis déjà oui non pourquoi

740. Ga : oui

741. P : mum alors évidemment ↗ une autre règle de la discussion ça va être d'expliquer pourquoi on pense ça oui

742. Ga : euh:: je pense que (*bruit de lèvres*) ffffaire:: une chose avec des interactions sociales ↗

743. P : mum

744. Ga : euh je pense que + /un/ ↗ même personne

745. P : ouais

746. Ga : se comporte pas de la même manière quand il est à la maison ↗

747. P : mum

748. Ga : avec des parents ↗ à la maison euh tout seul ↗ dans l'école ↗ dans la rue euh: avec un ami

749. P : mum

750. Ga : avec un une personne que j'ai juste + co-nnu ↗

751. P : oui donc l'environnement prenez des notes hein ↗ on doit prendre des notes parce que vous savez qu'après il faut faire un compte rendu donc on prend des notes pendant la discussion pour se souvenir + vous prenez des notes dans la langue que

vous voulez + oui + donc la question de l'environnement et des interactions sociales selon le contexte à la maison avec les parents seul et cetera

752. Ca : /d'abord/ je pense /le même/ que: Ga
753. P : mum
754. Ca : euh après réfléchir je pense que c'est: + c'est différent mais c'est le même identité ++ c'est ensemble c'est une seulement identité
755. Me : quoi j'ai pas compris est-ce que tu peux répéter le dernière
756. Ca : c'est pas identité différent +++ c'est
757. Br ; c'est comme identité avec quelque +parts
758. Ca : oui
759. Ef : facette
760. Br : oui
761. Me : pièce de identité
762. Ar : euh:
763. Ca : oui /tous/ les pièces de son identité
764. Ar : moi je crois que:: à mesure que nous apprenons à connaître les gens nous nous adaptons à leur façon de être + de chaque personne
765. P : mum + donc il y a un effet miroir en fait aussi d'accord
766. Ar : exactement + et c'est pour ça que les gens sont + peut-être euh: non c'est tout+> (*petit rire*)+ je crois que:: de toute façon nous pouvons faire euh quand il y a de connexion avec une personne très vite
767. P : mum
768. Ar : et après tu connais autre personne tu connais beaucoup de temps cette personne mais il n'y a qu'un:: de (*bruit de lèvres*) connexion
769. P : mais il n'y a pas eu de connexion
770. Ar : oui exactement et je crois que ça + c'est pour ça que mais en fait il y a des personnes différent' mais en fait il y a des personnes que tu peux co-connaître très vite + et:: et c'est:::
771. P : et ça c'est: comment comment c'est possible en fait + pourquoi
772. Ar : il y a /de/ choses que peut-être sont pas:: ++ comment c'est possible ça ben je sais pas + c'est différent parce que on peut on peut trouver des choses qui sont similaires à de ton identité
773. P : mumum
774. Ar : et après aussi de différent que tu peux aimer ça + aimer' ça
775. P : des points communs on dirait oui
776. Ar : oui
777. P : trouver des points communs et donc il ya a des connexions qui vont se faire plus facilement avec des personnes qu'avec d'autres
778. Ar : exactement
779. P : euh: et pour revenir à l'identité vous disiez qu'il y a un effet effet miroir avec l'autre
780. Ar : oui
781. P : et donc on va:: à s'adapter un peu aux aux personnes qu'on a en face de soi mais euh + je ne sais plus votre prénom c'est + Ca oui Ca disait euh ce n'est pas une identité différente en fait c'est la même identité mais qui change qu'est-ce que vous pensez de ça donc vous en fait vous dites il n'y a pas plusieurs identités c'est pas possible finalement c'est la même identité mais qui est différente ++ voilà allez-y Di et après Es

782. Di : merci euh: person- personnellement on a on a plusieurs id- identités
783. Ele: est-ce que tu peux parler plus fort
784. Eli : oui
785. P : oui un peu plus fort
786. Di : personnellement on a plusieurs d'identité on a: on a: tout à fait: tout à fait changé changé d'identité en fonction du: contexte ou en fonction de l'environnement et comme par exemple l'identité dans la société dans la famille dans un couple dans la croyance dans une entreprise dans dans un moment donné comme par exemple dans la situation de solitude
787. P : mum
788. Di dans la situation de dépression et dans un pays et euh: dans la politique et euh dans l'histoire mais euh:: MOI je pense que: + même si on a plusieurs identités identités mais euh: l'identité le plus essentiel que les autres identités c'est identité c'est d'identité de: de + comment dire c'est d'identité de: c'est comme électeur électeur électeur de électeur de: de::
789. P : un électeur du président de:
790. Di : non+>
791. P : un électeur c'est quand on vote
792. Di : c'est comme+> c'est comme+> électeur de: de:: + Dieu + parce que + on est unique ++ euh: on est
793. Ef : X
794. P : pas électeur + électeur ça marche pas en fait ça veut dire c'est le:: identité originelle celle que:: de naissance c'est ça qui+> qui est pour vous la plus importante Parce que vous avez l'air de dire qu'il y a plusieurs types d'identités mais qu'il y a une identité plus essentielle que les autres c'est laquelle + pour vous
795. Di : euh + ce que je veux dire c'est l'identité est le plus important c'est QUI va qui nous créer +
796. P : ah
797. Di : c'est pas c'est pas c'est pas notre mère et notre père donc
798. P : d'accord
799. Di : donc ça je pense que ça c'est
800. P : donc pour vous l'identité elle vient vraiment de l'extérieur c'est les autres qui créent notre identité donc notre environnement: et cetera donc+> le l'essentiel ça va être en fait notre environnement ou les personnes qui vont créer notre identité + c'est ça le plus important pour vous donc il faut être bien entouré
801. Di : euh: ouais
802. P : c'est ça
803. Di : ouais c'est juste: X
804. P : Es. vous vouliez dire quelque chose aussi
805. Es : euh: oui mum:: est-ce que on' peut avoir plusieurs identités euh:: + ça dépend pour moi c'est possible euh:: ++ de ce point de vue euh: c'est possible car on a beaucoup st-s-statuts dansla notre société dans notre famille
806. P : mum
807. Es : par exemple euh dans notre famille on est:: on est /une/ membre de famille euh: ce que ce que change euh: d'autres personnes qui /attendre/ qui /attendre/ différents

- comportements de nous par exemple le gouvernement euh: notre gouvernement euh: veut qu' on on soit bien personne /bon/ personne
808. P : mum
809. Es : par exemple d'autres exemples notre mère veut qu' on soit un médecin médecin peut-être d'après moi: si notre responsabilité change devant euh tous les personnes ça euh:+++ c'est: c'est nous charger beaucoup de responsabilités c'est pour ça on on a on pense qu'on a qu'on avait plusieurs identités
810. P : oui c'est les responsabilités qu'on nous donne donc ça revient à la question du choix est-ce qu'on choisit d'avoir plusieurs identités où est-ce que: + parce que là ça rejoint ce que dit dit est-ce que c'est les autres qui choisissent nos identités pour nous
811. Es : des d'autres personnes qui a choisi notre identité
(...)
812. Eli : je trouve très intéressant le X
813. Ele : Ga. Ga.
814. Eli : ce que Ga a dit parce que Ga /elle/ a dit que pour lui: euh: il y a plusieurs identités
815. P : mum
816. Eli : euh mais en **comparasion** avec ce que Di a dit je trouve intéressant que + c'est vrai une il y a une même identité propre mais dépend de l'environnement où être + où on' /être/
817. P : où on #naît#
818. Eli : euh::: une change non mais c'est pas:: exactement le identité comme en soi-même sinon:: de un part' comme una une une partie
819. P : mum
820. Eli : c'est:: parce que je pense que:: avec::euh chaque environnement familial' amical et comme ça
821. P : mum
822. Eli : vraiment on est différent'+ c'est pas le exactement la même personnalité ou la même: manière de parler + avec euh: chaque euh: groupe de de d' autres personnes
823. Mg : il se transforme
824. Eli : oui
825. Mg : transforme je crois
826. Eli : oui
827. P : mum
828. Eli : c'est c'est oui je pense il y a petite transformation MAIS + euh chaque transformation euh il naît soi-même (*petit rire*) XX
829. P : donc une transformation ou une adaptation + parce que c'est pas tout à fait pareil finalement
830. Eli : oui c'est vrai c'est plus adaptation oui
831. Mg : adaptation
832. P : donc y a peut-être une différence conceptuelle à faire entre identité et RÔLE + on parlait de jouer un rôle
833. Mg : adaptation si c'est pour pour petit moment +
834. Eli : oui
835. Mg : *porque* c'est possible transformer
836. P : mum
837. Eli : oui

838. Mg : quand quand par exemple quand la personne s'énervé beaucoup contre tout la société ➡ euh
839. Eli : si une personne se /transformé/ c'est vrai
840. Mg je crois que je crois que + si c'est possible euh plusieurs identités mais+> ça va:: arriver qu'on+> normalement qu'on leur les les personnes ou leurs enfants ➡ ils ont:: euh des problèmes euh à partir de le enfance + oui
841. P : mum
842. Mg : normalement normalement c'est c'est:: l::e parent que que il fait fait beaucoup de choses
843. P : qui va les aider
844. Mg : oui oui contre la personnalité ou la identité de la personne
845. P : mum
846. Mg : je le dis pour moi-même on doit:: petit à petit euh:
(...)
847. P : oui donc vous revenez sur la question du TEMPS la temporalité aussi
848. Eli : oui
849. P : dont on a parlé euh c'était Me. qui en a parlé parce que ça veut dire plusieurs identités successives ➡ ou plusieurs identités simultanées
850. Ef? : (*bruit de bouche fermée*)
851. P : aussi ce ça là vous parlez euh: d'identités successives peut-être
852. Eli : oui
853. P : euh et que du coup il y a des transformations d'identités avec le temps long et que sur des moments plus courts c'est plutôt des changements de rôles ou:: des adaptations
854. Eli : mum
855. P : ouais ++ qu'est-ce que vous en pensez ➡ et est-ce que on peut parler aussi des identités simultanées ou pas ➡ ➡ oui ➡ ➡
- 856.

Annexe 5 : Transcription Séance 11- LE TEMPS- (12.05.2022)

Étape 1 Élaboration de la carte plurilingue. Traduction.




















(Petits bavardages de fond, chaque étudiant est retourné à sa place après avoir écrit au tableau le mot dans sa langue). Les 30 premières minutes sont retranscrites à partir de l'audio sans que j'ai été présente.

1. P : euh c'est bon là j'crois qu'on a toutes les: langues👉+++ donc on va commencer par l'anglais puisque que voilà l'anglais se veut un peu dominant 👉 dans la: (petit rire)
2. Ca : pourquoi pas 👉👉(petit rire)
3. P : donc ok donc l'équivalent exact + de temps
4. Ca : oui
5. P : *time* ok sauf que + en fait on n'utilise pas forcément le mot dans les mêmes situations parce que je pense à la question *what time is it* quelle heure est-il en français quelle heure est-il euh: donc peut-être que *time* il est un peu moins abstrait que en français 👉👉 je n'sais pas
6. Ca : ouais mais: on + utilise euh: *time* en même sens je n'ai pas XX
7. P: oui oui
8. Ca : mais ::
9. Y1 : XX
10. Ga: oui parce que
11. Ca : je pense c'est + c'est le même
12. Ga : le temps c'est *time*
13. Ca : oui mais elle a dit c'est un /pu plu/ *abstract* en français
14. P : c'est une question que je me pose parce que je pensais à quelle heure est-il + en français on va un peu plus insister sur l'HEURE voilà on va avoir des mots un peu plus spécifiques pour des temps particuliers + une HEURE + un MOMENT + un INSTANT+ on a d'autres mots que temps en fait
15. Ca : oui
16. P : en français pour des TEMPS particuliers et j'ai l'impression que *time* peut s'utiliser dans plus de situations
17. Ca : oui c'est vrai
18. P : que en français en fait ++ ensuite + en:: espagnol👉
19. Mg : espagnol Madame + *el tiempo
20. Al : (tout bas) XX
21. P : tout à fait synonyme
22. Mg : oui c'est pareil
23. P : ok + on va venir après sur les expressions👉 donc en turc👉 Es.👉👉
24. Es : ah oui
25. P : vous pouvez le prononcer s'il vous plaît qu'on entende
26. Es : *zaman*
27. P : c'est c'est un /n/ ça 👉👉
28. Es : on on dit comme on écrit

29. P : *zaman*
30. Es : *zaman*
31. P : et:: là: donc euh Yl il nous a écrit en kurde ↗
32. Yl oui c'est + *wexte* et on dit aussi + *dem*
33. P : * dem* comment vous écrivez ↗↗
34. Yl : *dem* d-e-m
35. P : ok + donc et dans quelle situation on utilise plutôt *dem* et
36. Yl : euh:: *dem* euh comme:: moment
37. P : mum
38. Yl : et *wexte* c'est le temps
39. P : ok ++++ ç'est peut-être un peu comme en français c'est qu'on a + ça c'est peut-être plus concret ↗↗ spécifique ↗↗
40. Yl : euh:: ouais+>
41. P : et ça plutôt le concept en fait ↘
42. Yl : ah oui c'est le général pour:
43. P : parce que ça existe en français moment effectivement est plus spécifique que le temps +++ euhm parce que je pense de nouveau à l'anglais ↗ si on dit on a passé un bon + moment on dira pas un bon temps
44. Ca : mum
45. P : en français en anglais on dira *a good time*
46. Ca : ah ok
47. P : et effectivement en français on a + cette différence un peu comme en kurde on va avoir un mot spécifique ↗ pour des temps particuliers
48. Ele : mais en anglais on dit *nice moment*
49. P : on peut aussi dire *nice moment* oui c'est vrai +++ ouais
50. Ca : c'est possible
51. P : c'est possible mais c'est moins usuel peut-être
52. Ele : c'est #faux# anglais
53. Ca et P : (*rires*)
54. P : et vous êtes vrai ↗
55. Ca et P : (*rires*)
56. P : en fait c'est des nuances + c'est pas exact c'est que je dis mais voilà c'est une tendance à garder dans la tête ↘ il y a des mots spécifiques pour des temps spécifiques ↘ comme moment + instant + heure + ensuite + en vietnamien
57. Hu : XX *thōi gian*
58. P : j'ai pas entendu + comment vous dites ↗
59. Hu : (*lentement en articulant*) *thōi gian*
60. P : ah ça ça se prononce /j/
61. Hu : oui *thōi gian*
62. P : d'accord + c'est totalement synonyme de temps ↗
63. Hu : oui
64. P : d'accord + alors on va passer aux expressions ↗ donc en allemand
65. Ca : ++ Am
66. P : c'est Am
67. Am : *Zeit*
68. P : et l'expression ↗↗
69. Am : *Zeit ist Geld* c'est comme + le temps+ c'est l'argent ↗
70. P : mum

71. Am : et:: *der frühe Vogel fängt den Wurm* ☞ c'est comme l'oiseau matinal attrappe le ver ☞
72. P : l'oiseau matinal attrappe le ver
73. Am : c'est comme si on peut dire ça euh: ne pas::perdre le temps ☞ faire des choses plutôt tôt + que tard ☞
74. P : ++ alors je pense qu'on a une expression identique en français ☞ 'fin qui veut dire la même chose (*écrit au tableau*) vous comprenez le ver ☞☞ l'oiseau matinal attrappe le ver ☞ c'est un petit animal + dans la terre
75. Gr : (*rires*)
76. P : en français on a aussi l'expression ☞ euh: le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt
77. Ca : ah oui
78. P : vous avez une équivalence aussi ☞☞
79. Ca : oui
80. P : ça fait penser un peu à ça
81. Ca : l'oiseau tôt mange le ver
82. P : comment ☞☞
83. Ca : l'oiseau tôt mange + le ver ☞
84. P : oui l'oiseau + matinal + qui se lève tôt l'oiseau qui se lève tôt + mange le ver
85. Ca : oui
86. P : mais je pense qu'en allemand il y a cette idée de ++ d'objectif + si je me lève tôt je vais réussir ce que je veux faire
87. Am : c'est ça
88. P : dans l'expression en français le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt je pense qu'il y a une idée de:: domination un petit peu le monde m'appartient le monde est à moi si je me lève tôt ça veut dire je me lève avant les autres aussi + et donc ça me donne du POUVOIR + il y a aussi l'idée de pouvoir dans l'expression en français
89. Am : mum
90. P : +++euh ensuite + en russe
91. Ele : *XXX* (en russe)
92. Al : (*petit rire*)
93. P : et c'est + équivalent
94. Ele : oui
95. P : et alors: + l'expression ☞☞ comment vous le dites le temps c'est de l'argent: en russe
96. Al : le temps ☞ c'est: de l'argent
97. P : en russe ☞☞
98. Al : oui
99. Ele : * XXX* (en russe)
100. Al : ah *XXX*(répète en russe)
101. P : et l'autre expression + le temps guérit tout
102. Al : oui
103. P : en fait on a+> alors je sais pas si on peut dire la même expression mais on a la même idée + en français en tout cas euh: + je sais pas si vous connaissez
104. Es : aussi + en turc
105. P : en turc ☞ aussi ☞
106. Es : oui

107. Mg : espagnol aussi
108. Es: euh:: pour oublier:: des souffrances
109. P : en:: alors guérir oui c'est ça guérir vous comprenez guérir 🗑️🗑️
110. Es : oui
111. Me : oui
112. P : quand on est malade et après ça va mieux et on est guéri + est-ce que vous avez déjà entendu la chanson euh: qui la chante déjà peut-être Yves Montand une vieille chanson en français qui dit (*elle chante*) avec le temps:: avec le temps va tout s'en va
113. Al : qui:: qui le chantait ce chanson 🗑️🗑️
114. P : je sais plus + je me demande si c'est pas Yves Montand + si vous écrivez euh chanson euh avec le temps ((écrit au tableau) vous allez trouver (...)
115. Eli : Léo Ferré
116. P : ensuite + l'expression en:: chinois alors est-ce que vous pouvez nous dire où se trouve le mot temps dans:: l'expression
117. Di : euh: oui c'est une phrase mais le temps mais mais mais euh
118. Eli : (*petit rire*)
119. Di : les premiers premiers deux mots
120. P : ceux-là 🗑️🗑️
121. Di : c'est le temps oui +++ oui et ensuite c'est une phrase c'est la parole c'est la parole qu'un écrivain + chinois
122. P : mum
123. Di : souvent souvent très souvent dans la vie euh ça veut dire *XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX* (*prononce la phrase en chinois*) euh:: ça veut dire le temps le temps euh: le temps est comme+> est comme l'eau
124. (*petits bavardages tout bas d'autres étudiants*)
125. P : mumum
126. Di : l'eau dans dans l'é-l'éponge l'éponge
127. P : AH oui
128. Di : dans l'éponge 🗑️ et:: si si tu envie de trouver euh: +++ si si tu veux 🗑️ si tu veux euh 🗑️ si tu veux 🗑️ presser c'est d'éponge
129. P : mumum
130. Di : et je peux toujours trouver le temps ++ euh mais c'est une phrase pour décrire+ pour décrire le fait que on doit + on doit économiser le temps le temps est très pré- précieux
131. P : précieux
132. Di : précieux ouais
133. P : alors littéralement 🗑️ ça veut dire euh + le le temps est comme de l'eau dans une éponge + vous comprenez 🗑️ une éponge 🗑️🗑️
134. Ca : oui
135. Eli : oui
136. P : euh:: quand je vais essuyer la table j'utilise une éponge
137. Ca : ouais
138. P : donc je peux mettre de l'eau et ça va gonfler
139. Ca : han
140. P : donc le temps est comme+> de l'eau qui coule dans une éponge et si après je presse l'éponge 🗑️
141. Di : +++ il y a l'eau
142. P : je je peux retrouver du temps

143. Di : oui
144. P : c'est-à-dire j'ai l'impression de ne plus avoir de temps  mais si je presse l'éponge  je peux retrouver du temps 
145. Di : euh:
146. P : est-ce que c'est ça  est-ce que j'ai bien compris + la métaphore
147. Di : euh comme ça c'est une c'est une éponge  maintenant si je presse si je presse il y a il y a il y a il y a de l'eau
148. P : qui coule
149. Di : qui coule et ici l'eau  c'est comme le temps si tu si tu ne si on a rien fait et euh on ne peut pas trouver l'eau mais si on presse  c'est
150. P : AH oui donc pour trouver du temps  je dois presser l'éponge
151. Di : ouais
152. P : 'fin + mais qu-qu'est-ce que ça veut dire exactement presser l'éponge
153. Di : qu'est-ce que ça veut dire euh: comme par exemple on a toujours des prétextes on on se dit ah je suis vraiment débordé et: ce soir j'ai pas le temps et j'ai pas eu le temps de faire du sport  mais si tu peux si tu veux si tu veux presser  et euh: l'é-é-éponge l'é-é-éponge
154. P : mm oui
155. Di : et tu peux trouver le le temps
156. P : le temps
157. Di : et ce sont juste des prétextes
158. P : je comprends
159. Di : et même si tu même si tu es tu es stressé tu es euh tu es beaucoup de choses à faire
160. P : mum
161. Di : mais pour moi tu pouvais trouver du temps supplément
162. P : oui donc c'est c'est intéressant et donc littéralement  si vous traduisez mot à mot qu'est-ce que c'est qu'est-ce que c'est + l'expression
163. Di : mot-à-mot  
164. P : mum
165. Di : comme j'ai comme j'ai
166. P : c'est c'que vous avez dit le temps c'est+> de l'eau qui coule dans une éponge  et je peux presser l'éponge pour trouver du temps 
167. Di : euh::
168. P : si j'écris (écrit au tableau) le temps
169. Di : le temps est comme + est comme l'eau dans:: l'éponge
170. P : est comme l'eau dans l'éponge
171. Di : oui dans l'éponge ++ si tu tu veux presser la la la presser
172. P : si tu la presses
173. Di : si oui si tu la presses  tu peux tu peux obtenir l'eau
174. P : +++ l'eau ou le temps  
175. Di : euh: ici l'eau mais l'eau ou le temps c'est pareil
176. P : d'accord oui mais dans l'expression c'est l'eau
177. Di : oui
178. P : tu peux obtenir de l'eau
179. DI : oui + mais si on traduit mot-à-mot c'est l'eau
180. P : ok + donc le temps est comme l'eau dans l'éponge  si tu la presses tu peux obtenir de l'eau

181. Di : oui
182. P : et donc tu peux obtenir du temps
183. Di : oui
184. P : c'est beau + et: qui est le: l'écrivain ↗↗
185. Di : Lu Xun euh c'est très connu euh:: dans l'histoire chinoise euh:: c'est un écrivain qui est:: c'est un écrivain qui VIT dans la:: période de:: la République de Chine République
186. P : comment+> répétez le nom ↗
187. Di : *Lu Xun* *Lu Xun* euh:
188. P : / fu lo fu/ ↗
189. Di : *lu lu Xun*
190. P : / lao fy/ non ↗ c'est comme ça ↗↗
191. Di : l-u-X-u
192. P : l-u-X-u
193. Di : oui
194. P : comme ça ↗↗
195. Di : + oui
196. P : ah oui + ok
197. Al : le chinois ↗↗
198. Di : +euh oui
199. P : l'écrivain un écrivain chinois très célèbre
200. Di : ah je me suis je me suis trompé ça c'est l-u-X-u-n
201. P : ah l-u-X-u-n ok (écrit au tableau) +++ nan merci ↗ je pense que c'est bon ↗ on a fait le tour ↗ euh::

Étape 2 : Dessin, image, objet, gestuelle - traduire le concept autrement + Étape 3 : Carte mentale en français

Le tour de table a déjà commencé avec Eli et Di. J'arrive en retard après un rendez-vous avec la directrice adjointe.) (14h04)

202. P : alors on en était au tour de table avec euh: Di sur le temps c'est une épreuve
203. Di c'est une bonne occasion euh: pour euh pour euh récupérer quelque chose par exemple pour récupérer la création qui ont perdu avant
204. P : ça peut être une opportunité une occasion pour prendre le temps avec quelqu'un par exemple
205. Di : ah ouais avant j'avais une mauvaise relation avec avec avec mon père par exemple et
- (...)
206. P : Y1
207. Y1 : alors pour moi: aussi c'est les unités de temps et:: c'est une processus on peut dire
208. P : un processus
209. Y1: et:: je peux dire aussi le quatrième dimension ↗
210. P : une quatrième dimension
211. Y1 : ouais
212. P : qu'est-ce que vous voulez dire exactement ↗↗
213. Y1 : euh:: je veux dire
214. Ca : XX

215. Yl : il y a les dimensions normalement trois dimensions mais ça c'est quatrième ++ comment je peux expliquer ça je ne sais pas
216. P : comme on a euh::+ la 3D
217. Yl : oui c'est 3D mais c'est 4
218. P : après on a la 4D
219. Yl : ouais ouais
220. P : donc une 4ème dimension euh en lien avec espace univers je sais pas
221. Yl : peut-être + ouais
222. P : pas obligé on va l'mettre là
223. Yl : alors:: je peux dire euh je peux dire quoi aussi je peux dire l'âge
224. P : mum
225. Yl : et l'argent
226. P : l'argent oui on en a parlé en plus dans les expressions là le temps c'est de l'argent
227. Yl : euh:: je peux dire mo-moment moment moment
228. P : un moment
229. Yl : ouais un moment
230. P : donc en lien avec une durée une limite
231. Yl : ouais limité oui
232. P : un moment
233. Yl : humm ++ mumm++ je peux dire quoi aussi peut-être on peut faire un lien sur histoire euh: peut-être
234. P : mum
235. Eli : une époque
236. Yl : époque ouais
237. P : voilà avec époque très bien
238. Yl oui ++ et::: mum::: + aussi je peux dire quoi: une changement
239. P : mum + peut-être en lien avec le processus
240. Yl : OUI peut-être + + et
241. P : Ça me fait penser aussi à la possibilité d'une réparation
242. Yl : et:: et aussi je peux dire euh:: euh:: être dynamique + dynamiser quoi
243. P : dynamique le dynamisme du temps
244. Yl : dynamisme ouais
245. P : euh: peut-être encore en lien avec le processus
246. Yl: han
247. P : c'est un processus dynamique (écrit au tableau)
248. Yl : oui+> + je pense pour l'instant c'est tout pour moi
249. P : ok + Ar
250. Ar : euh: j'ai écrit que pour moi le le temps c'est un magnitude physique et: le temps permet de:: ensemble le souci se cons- séquence euh::
251. P : les conséquences
252. Ar : il y a des conséquences à travers le temps' et aussi je crois que le temps est: + vie *vida*
253. Ga : en vie vie
254. Ar : vie
255. Ja : vite
256. Ga : *alive*
257. P : vide

258. Ar : vide + non euh + *vida*
259. Ja : vite
260. Ga : vie
261. Ar : *life*
262. P : ah la vie
263. Ga : *alive*
264. obs : vivant
265. P : vital vital
266. Obs : vital ou vivant ↗ ↗
267. Ar : non non
268. Ga : non:: c'est en vie + nous sommes en vie
269. Obs : vivant
270. Ga : nous sommes pas mortes nous sommes vivants
271. P : oui oui donc l'adjectif de la même famille c'est vital + quelque chose qui est nécessaire à la vie ↘
272. Ga : non non non c'est être vie c'est vivant ↗
273. P : être vivant ↘
274. Ar : c'est de être le temps + y-a:: *(*espagnol*)*
275. Ga : le temps peut pas mort' le:: temps de la vie
276. P : vivant dans ce cas
277. Eli : c'est la vie non non (rire)
278. Ar : oui et je crois que c'est le plus
279. P : euh: l'adjectif c'est vivant
280. Ar : oui peut-être et aussi ↗ euh pour moi euh le temps est le plus ++ valeur ↗ peut-être le mot c'est
281. P : la valeur
282. Ar : valeur oui:: que nous avons+++
283. P : oui une valeur alors ça on va l'mettre à côté de don
284. Ar : et c'est trop important partager avec ++ nos nos nous choisissons ↗ avec quelles personnes nous partageons + le temps
285. P : oui donc euh: le choix d'un:: partage ↗
286. Ar : oui
287. P : alors j' voulais rajouter ave processus que vous avez dit avant + un changement: + des conséquences ↗
288. Ar : oui
289. P (*écrit au tableau*) et on va rajouter ↗ le partage
290. Ar : le partage (*tout bas*) ++ oui c'est tout'
291. P : merci + Ga
292. Ga : euh::: le temps' c'est:: cruel ↗
293. P : mum
294. Ga : ah c'était ok XX après ++ j' pense que: avec le partage on peut placer collectif ↗
295. P : ouais
296. Ga : mum subjectif aussi
297. P : oui +> y avait quelque chose qui était en lien tout à l'heure ↗ le temps intérieur + voilà ↘
298. Ga : oui::+ et:: et je veux ajouter' qu' euh j' sais pas si avec la: la invisi- invisible ↗ mais que c'est parfois perceptif ↗ et parfois imperceptible ↗

299. P : mumum
300. Ga : c'est bien dit 🗑️🗑️
301. P : oui +
302. Ga : co-com-comment on peut dire ça
303. P : alors peut-être j'sais pas c'que tu en penses Claire
304. Obs : imperceptible 🗑️
305. P : tangible
306. Obs : intangible oui c'est bien
307. P : c'est peut-être plus:: adapté
308. Ga : oui on peut dire tangible et intangible parce que ça:: dépend
309. Obs : oui
310. P : oui on peut mettre tangible et intangible
311. Eli : mais c'est pas la même chose 🗑️
312. P : mais justement 🗑️ c'est que: il nous dit que c'est un peu:: mais c'est pas la même chose que invisible on est d'accord 🗑️ mais euh on peut l'mettre à côté comme ça
313. Ga : bien sûr
314. P : avec le préfixe entre parenthèses
315. Ga : mumum
316. P : tout le monde comprend + tangible 🗑️
317. Ca : oui
318. E? : non
319. P : c'est quelque chose que j'peux: + j'sais pas si c'est vraiment:: seulement concret mais sentir
320. Ga : tangible
321. Me : ah ok concret
322. Obs : appréhender en fait
323. P : appréhender
324. Eli : **médible** +c'est surtout **médible** + que c'est possible de::
325. Ga : toucher'
326. Obs : le mesurer
327. Eli : mesurable
328. P : non pas c'est pas exactement ça
329. Obs : pas que
330. Eli : oui c'est peut-être le point 🗑️ c'est peut-être le le
331. Ga : le toucher'
332. Eli : le:::mettral
333. P : oui dans ce contexte oui dans ce contexte
334. Eli : c'est c'est une chose tangible ou c'est une chose pour prendre quelquu::: euh:: man
335. P : que je peux montrer 🗑️ que je peux tenir 🗑️
336. Eli : oui + oui oui c'est c'est surtout ça
337. P : c'est quelque chose qui est perceptible c'est un peu c'que vous disiez tout à l'heure hein dans le sens euh::
338. Ga : oui(aigü) le mot c'est pour
339. P : est ce que s'rait pas aussi en lien 🗑️ avec le fait que c'est subjectif justement le fait que ce soit tangible 🗑️ intangible 🗑️
340. Ga : bien sûr 🗑️ ben oui
341. P : donc on pourrait faire un lien ++
342. Ga : oui:: euh:: bizarre + aussi +le mot + bizarre

343. Yl : bizarre
344. P : bizarre ↗↗
345. Ga : (*en riant*) oui::
346. Obs : étrange ↗↗
347. P : euh:: peut-être préciser un peu pourquoi c'est bizarre
348. Ga : (*aigü*) euh je pense que c'est bizarre
349. Ca: bizarre
350. P : et que mais pourquoi ↗↗ pourquoi c'est bizarre ↗↗
351. Ga : la perception du temps de chacun c'est différent ↗ parfois: on a des soucis: ↗ ou des événements dans la vie ↗ qui sont liés au temps' ↗ et:: au final nous sommes comme pfff qu'est-ce qu'il y a qu'est ce qu'il y a passé qu'est-ce qui se passe
352. P : mum
353. Ga : donc parfois je pense que le temps c'est complètement bizarre ↘
354. P : donc c'est vraiment en lien avec ça ↘
355. Ga : n:::on je pense que c'est::à des:: moments bizarres + sans lien + bizarre
356. Gr : (*rires*)
357. P : bizarre bizarre
358. Ga : oui bizarre + après:: si vous voulez faire un LIEN on peut faire le lien avec un autre mot c'est étrange
359. P : étrange on l'a pas écrit hein mais euh:: oui ben c'est un peu synonyme on peut l' mettre à côté
360. Ga : oui
361. P : quelque chose en fait qu'on a du mal à comprendre ↗
362. Ga : exactement
363. P : mum
364. Ca : ah (*petit rire*) tu comprends parfaitement (*rire*)
365. P : (*rire*) qui est du mal à:: ouais ok+> mais ça marche bizarre étrange + ça veut bien dire ce que ça veut dire
366. Ga : oui
367. P : autre chose ↗↗
368. Ga : non magnifique
369. P : Ca ↗
370. Ca : euh: répét- répétitif ↗
371. P : répétitif ↘
372. Ca : mum
373. P : alors : est-ce qu'on l' mettrait avec durée ↗↗ ++ non pas forcément + ah p't-être celle par là peut-être + j'vais l'mettre à côté
374. Ca : euh: subjectif ↗+ et mesurable ↗ mesurable ah mesur-
375. P : mes- mesurable + pas MISérable (*petit rire*) mesurable
376. Ca: ah misér- (*petit rire*)
377. Ga : (*petit rire*)
378. P : euh donc là
379. Ca : XX (*petit rire*)
380. Ga : critère
381. Ca : l' - l'âge + et le voyage dans le temps ↗
382. P : donc on s'met p't-être par là + l'espace ↗ l'univers ↗
383. Ca : (*aigü*) ouais:: hum:: non mais:

384. Ga : pas du tout
385. P : non (aigü)
386. Gr : (*éclat de rire*)
387. Ga : oui mais non
388. P : voyage dans le temps
389. Ca : euh::
390. P : (*en riant*) 4eme dimension peut-être je sais pas
391. Ca: (*aigü*) euh non non
392. P : bon on va l'mettre à part on va l'mettre là
393. Ca : ok
394. P : euh: le voyage dans le temps
395. Ca : mais:: pour: l'espace et l'univers' c'est: cercle plat' une cercle plat'
396. P : un cercle plat
397. Ca : ouais un XXXX cercle plat'
398. P : ++ alors que- là il faut m'expliquer
399. Ca : euh:: c'est quelque chose pour le 4eme dimension et l'espace l'univers' euh:: parce que:: c'est répétitif et:: euh::: c'est difficile de comprendre le vrai temp's
400. P : + oui mais pourquoi un cercle plat
401. Ca : euh: c'est difficile d'*explain* d'expliquer mais c'est
402. P : ça a une explication euh: physique ou::
403. Ca : ouais
404. P : oui
405. Ca : oui
406. P : parce que le le temps en fait serait euh circulaire
407. Ca : oui
408. P : et tourne en rond comme ça
409. Eli : **courve** + c'est surtout **courve**
410. Ca : en + non on passe euh:: sous le #sol#
411. P : on passe sous...↑
412. Ca : euh
413. Ga : cercle
414. Ca : oui
415. Es: cercle
416. P : c'est un cercle
417. Ca : oui
418. Es : cercle vicieux c'est ça
419. P : non + non c'est euh
420. Al : (*petit rire en arrière-plan*)
421. P : une perception du temps qui revient + et qui tourne ++
422. Ca : oui
423. Obs : et pourquoi plat
424. Ca : sinon je peux expliquer en anglais + aussi
425. Eli : en boucle c'est en boucle
426. Ca : non + pas du tout
427. Es : peut-être on fait euh + on a regret + on a des: regrets on fait des choses la même chose + c'est ça
428. Yl : (*bas*) c'est une chose comme ça j'pense
429. Ca : non (*petit rire*)
430. Al : (*petit rire*)












431. P : parce que: un cercle plat c'est: c'est c'est çA quoi c'est un:: c'es tcercele
432. Es : juste X
433. Ca : ouais+ c'est comme ça
434. P : un cercle pas PLAT mais un cercle
435. Yl : oui mais:
436. Ca : oui NON + un cercle plat
437. P : mais pourq- mais il est PLAT le cercle
438. Ca : c'est important'
439. P : si c'est pas+> si c'est pas une SPHERE (petit rire)
440. Ca : (bas) non oui
441. P : un un cercle qui n'est pas plat ce n'est pas un cercle + c'est une sphère
442. Ca : non + pas du tout
443. Yl : je pense c'est- c'était
444. Gr : (rires)
445. P : je ne suis pas bonne en géométrie mais (rire)
446. Yl : c'est un peu: c'est un peu parabolique + je pense
447. Af? : (rire)
448. P : ah::
449. Ca : euh:: la dernière chose c'est la relation entre le TEMPS l'argent et l'**anergie**
450. P : le temps l'argent et ...↑
451. Ca : **anergie**
452. Obs : énergie
453. Ca : énergie
454. P : donc là+> énergie je le mettrais à côté de + argent
455. Ca : oui (aigü)
456. P : ça fait + temps-argent-énergie
457. Obs : (bas) mais l'histoire du cercle plat euh: il faut nous expliquer
458. P : alors+ le cercle plat on va l'écrire et puis on: n'essaiera de chercher à comprendre hein
459. Ca : je peux écrire sur *wakelet*
460. P: oui oui + merci ++ là je vais faire un lien comme ça et je vais mettre le cercle plat ++++ mais on a le droit aussi d'avoir des choses euh: + qui restent un peu opaques
461. Obs : à explorer
462. P : à explorer + c'est bon Mé
463. Mé : pour moi euh:: oui à peu près des mêmes choses: c'est la vie aussi on dit quelque chose comme ça ++ euh:: j'ai dit vivre + et aussi la vie
464. P : là j'vais mettre la vie
465. Mé : la vie et: vivre ou: vivante quelque chose comme ça
466. P : ben
467. Mé : je n'sais pas mais
468. P : ben+> c'est: c'est pareil non oui
469. Mé : oui oui ok je pense c'est bon euh:: la paradoXE aujourd'hui:: LE paradoxe
470. P : est-ce que c'est en lien avec tangible intangible peut-être ou:
471. Mé : je sais pas + tangible je n'sais pas si j'ai compris très bien (*rire discret*) le mot
472. P : quelque chose de perceptible + que je peux sentir + parfois je sens le temps je sens le temps passer et parfois je ne sens pas la+> le-le passage du temps
473. Mé : ah oui oui c'est bon +> e::xact c'est tangible

474. P : c'est ça
475. Mé : c'est bien avec ça euh::++ oui perception de /temp's/ c'est+>
476. P : mum
477. Mé : + vraiment /subjunctif/ aussi /subjunctif/
478. P : mum
479. Mé : et:: hum:: j'ai dit:: le cosmos donc euh:: l'espace l'univers peut-être
480. P : oui donc on va l'mettre à côté
481. Mé : cosmos
482. Al : excuse-moi + la + per-perception
483. P : perception oui c'est pas bien écrit oui
484. Mé : ++ mystè::re un ou une + un mystère
485. P : je vais peut-être le mettre là près de invis::ble
486. Mé : oui + euh:: ++ création + création' aussi j'ai dit
487. P : dans quel sens vous dites
488. Mé : création parce que c'est création de:: + de nous + création de l'humain
489. Al : nous
490. Mé : parce que le temps on crée de temps euh:: par exemple on a des horaires et tout mais le temps exactement le même chose que le + temps vraiment non oui + les #fuites# de temps
491. P : donc on pourrait mettre une création à côté des unités de temps
492. Mé : oui + oui
493. P : c'est l'homme qui a créé l'horloge donc euh: oui
494. Mé : créé l'horloge oui c'est ça ++ est-ce que c'est vraiment de:: temps on sait pas + et:: les émotion' j'ai dit les émotion' aussi et et c'est un peu mum+ par exemple euh oui je- je fais des connexions + l'anxiété + parce que le temp' peut créer beaucoup de émotions sur nous aussi + si on est::: en retard peut-être on peut créer émotion de ANXiété peut-être
495. P : mumum
496. Mé : si on a des + examens: on peut avoir du stress pendant ce temps:: donc temp's toujours connecté avec des émotions + ou quand: on est: on attend de quelque chose d'important: pour nous:::
497. P : peut-être qu'on peut 'mettre
498. Mé : pour l'amou::r et tout
499. P : avec les conséquences du temps euh::
500. Mé : oui conséquences +c 'est bon
501. P : euh: des émotions
502. Mé : des émotions et::: c'est une nécessité
503. P : mum::: une nécessité c'est à dire + une contrainte quelque chose
504. Mé : contrainte ça veut dire quoi
505. P : ça veut dire qu'on est obligé qu'on n'a pas le choix
506. Mé : ah oui + obligé oui
507. P : oui on n'a pas de choix
508. Mé : oui + il n'y a pas de choix
509. P : euh:: où est-ce que j'peux l'mettre + peut-être avec une limite là
510. Mé : oui
511. Obs : une contrainte
512. P : (en écrivant) contrainte

513. Mé : euh et aussi j'ai dit qu'chose comme une 4ème dimension mais comme euh:: hors du monde ↗ ↗ hors du monde euh:: hors du monde
514. P : mum
515. Mé : peut-être euh: une 4eme dimension c'est pas- pas forcément euh parce que c'est le- euh le c'est ce n'existe pas vraiment ce n'est pas quelque chose concret ↗
516. P : mum
517. Mé : donc c'est l'extra-terrestre un peu:: aussi peut-être
518. P : extraterrestre
519. Mé : extraterrestre + oui
520. P : on l'met avec euh: on l'met:: de ce côté là ↗ ↗
521. Mé : oui oui c'est bon ++
522. P : oui merci ↗ AI
523. Al : oui euh:: pour moi:: je suis d'accord avec se passe: le temps le passé présent futur ↗ + les limites
524. P : mum
525. Al : ah euh unité de mesure ↗ XXX euh ce que personne ne peut pas ne peut arrêter n-ne peut arrête ↗
526. P : mum
527. Al : arrêter ↘
528. P : euh:: + peut-être dans + un processus + comment on peut dire inarrêtable (*petit rire*)
529. Al : (*petit rire*)
530. Obs : euh : processus infini ↗
531. P : infini merci
532. Al : oui oui oui infini- c'est b- c'est:: euh:: limité parfois illimité oui ↗
533. Obs : illimité ↗
534. P : + oui c'est une limite mais en même temps c'est illimité
535. Al: illimité
536. P : intéressant ↗ ça
537. Obs : intéressant paradoxe + autre paradoxe
538. Al : c'est ère ère à côté de l'époque ère l'époque
539. P : ah une ère oui
540. Al : oui
541. P : +++ (écrit au tableau) une ère c'est une lon::gue époque ↘
542. Al : oui:: évolution #inspire# développement
543. P : donc là on avait changement ↗ on peut mettre une évolution ↗
544. Al : oui ++ et:: le temps ↗ nous offrir euh beaucoup de sen- de sentiments émo-émotionnels ↗ pour XXX nostal- nostalgie ↗
545. P : mum ++ par exemple la nostalgie
546. Al : euh oui par exemple la nostalgie + souvenir
547. P : + alors si on met la nostalgie ↗ on peut écrire aussi que Mé elle parlait aussi d'autres émotions comme l'anxiété ++++ ça dépend si on est dans la+>+ projection euh:: vers l'avant ↗ ou vers l'arrière aussi ↘
548. Al : (*bas*) ouais::
549. P : ça va pas générer les mêmes émotions ↘
550. Al : très #près# d'espoir ++ euh etc. donc c'est beaucoup::
551. P : oui (*écrit au tableau*)

552. Al : .et::: (6s) (...) il y a une personne peut-être vous /connaît/ c'est publiciste russe mais il euh: il habite pendant longtemps euh en français sur la France il mort'
là::Niza
553. P : à Nice
554. Al : à Nice + Hersen non ↗
555. Ef? : non
556. Al : il est publiciste ↗ il est ph- philosophe ↗
557. P : mum
558. Al : il est très très connu au:: dans le monde ↗ et en Russie aussi bien sûr .il dit que i- il n'est rien de plus stupide que de négliger le présent en faveur de l'avenir ↗ + euh: le présent est la véritable sphère de l'être++
559. P : et vous êtes d'accord avec ça pour vous ↗ ↗
560. Al : oui + oui
561. P : oui
562. Al : c'est très proche pour moi:
563. P : donc + le présent ↗ + à côté on va mettre la véritable entre guillemets la véritable + comment vous avez dit + sphère ... ↑
564. Al : sphère + de l'être
565. P : donc pas:: pas un cercle plat ↘
566. Ca : non
567. Gr : (*petits rires*)
568. P : c'est une sphère ↘
- (...)
569. **Ele** : euh: c'est le moment et c'est la durée de tout
570. P : durée + c'est ça ↗
571. Ele : c'est le moment ↗ et c'est la durée de tout ↘
572. Obs : ah il y a les deux
573. Ele : mais vous pouvez juste souligner une durée et un moment
574. P : voilà c'est ça + je cherchais moment voilà hop
575. Ele : c'est quelque chose que tout le monde comprend mais:: que personne ne peut pas expliquer
576. P : oui c'est c'qu'on disait + c'est un peu un mystère quoi
577. Ele : euh: quelque chose
578. P : là p'l'être on va mettre en plus de tangible intangible c'que vous avez dit on comprend mais sans comprendre on va mettre + incompréhensible compréhensible (*écrit au tableau*)
579. El : c'est la ressource la plus précieuse ↗
580. P : précieuse ↗
581. Ele : oui + donc c'est la ressource
582. P : peut-être on peut mettre à côté de + cruel ↗ précieux aussi (*écrit au tableau*)
583. Eli :(5s) (*timidement*) c'est: plutôt valeur non ↗ + valeur
584. P : en lien avec valeur oui on va faire un lien
585. Ele : euh ce qui est au-delà:: du pouvoir de l'homme
586. P : oui ce qu'on ne peut pas contrôler + j'crois qu'on l'a écrit un peu quelque part ↗ (*cherche sur la carte mentale*) euh:: euh::
587. Obs : incontrôlable ↗ illimité ↗ euh::
588. P : oui un processus voilà + un processus infini et illimité on va rajouter incontrôlable

589. Ele : quand on a déjà dit le temps guérit tout donc c'est le meilleur docteur
590. P : + donc la possibilité d'une réparation+ mais aussi d'une guérison
591. Ele : (5s) c'est tout
592. P : merci + Et.
593. Et : (tout bas) j'ai j'ai deux phrases la première c'est euh: le temps peut à la fois donner et prendre des souvenirs
594. Gr : (*petits rires*)
595. P : peut-être en lien avec passé et futur donc euh: j'sais pas où l'mettre du coup + ben là au milieu + on va mettre (*écrit au tableau*) souvenir
596. Et : euh :: le deuxième c'est plus important de gagner du temps plutôt que d'avoir du temps
597. P : c'est plus important de gagner du temps que d'avoir du temps
598. Et : oui
599. P : euhm + ça veut dire que c'est quelque chose qui peut se conquérir parce que là on avait écrit + un don mais ça peut être aussi quelque chose + une obtention quelque chose que l'on gagne ++ un GAIN on peut dire + donc c'est un peu paradoxal avec un don hein ++ mais ++ vous dites qu'il y a les deux mais pour vous ++ un gain c'est plus important qu'un don vous comprenez un gain ça vient de Gagner
600. Ja : oui (...) il y a une expression le temps comme une époque
601. P : le temps ...↑
602. Ja : comme une époque qui
603. Y1 : époque
604. P : ++ époque
605. Ja : non non non non
606. Y1 : c'est quoi
607. Ja : c'est comme le couteau mais + plus + grand
608. P : un SAbre + une épée
609. Obs : ah:: + une épée
610. Ja : épée Oui
611. P : han + le temps est une épée
612. Ja : oui + euh:une épée + si tu ne /coupé/ pas + il va te coupe i il va te couper c'est #pas trop vite# XXX
613. P : ah si si tu ne l'utilises pas c'est lui qui va te::
614. Ja : ouais
615. Obs : trancher
616. P : ah:: te trancher
617. Ja : je sais pas (*petit rire*)
618. Gr : (*petits bavardages*)
619. P : euh::+
620. Obs : le temps agit
621. P : #qui m'aide# (*petit rire*) je n'sais pas euh: (*cherche à faire un lien sur la carte mentale*)
622. Ja : profiter + valeur valeur
623. P : ouais + c'est-à-dire il faut en profiter oui c'est ça
624. Ja : oui valeur peut-être

625. Obs : à côté de valeur
626. Al : /une/ gangster
627. Gr : (rires)
628. P : euh::
629. Obs : une quoi   + qu'est-ce qu'elle a dit  
630. P : peut-être à côté de:: gain
631. Ja : OUI
632. Y1 : gangsger + mafia
633. P : donc c'est en lien avec + profiter
634. Ja : (4s) c'est un mouvement
635. P :+ oui donc on avait processus on va l'souligner
636. Ja : juste avance X le temps + le temps *JUST* marche + avance
637. Y1 : avance 
638. P : avance
639. Y1 : + continuer
640. P : + ah oui c'est ça
641. Ja : oui
642. P : c'est qu'il va dans un seul sens++ donc euh: c'est un processus + est-ce que vous diriez + linéaire + ou::
643. Eli : infini  
644. P : c'est pas ça c'que dit Ja + Ja il dit que ça va seulement dans un sens + ça va pas dans l'autre sens + donc c'est euh::
645. Eli : continu 
646. Obs : chronologique + non c'est pas ça
647. P : ouais chronologique mais euh:+ j'allais dire c'est pas univoque c'est uni::
648. Am : unilatéral (doucement)
649. P : moi j'dirais linéaire mais euh:
650. Obs : si  c'est bien linéaire
651. P : parce que linéaire c'est comme une li:gne + voyez une ligne
652. Ja : OUI oui
653. P : donc j'dirais + linéaire (*écrit au tableau*) un processus linéaire
654. Ca : comment #cet#
655. P : on va mettre une flèche comme ça + toujours dans l'même sens
656. Ja : + durable
657. P : durable oui donc ça c'est
658. Ja : limité souvenir
659. P : souvenir
660. Ja : vie pendant le vacance
661. Gr :(rires)
662. P : la vie + mais les vacances
663. Eli : c'est une perception aussi XXX avec perception
664. P : et ça c'est en lien avec la perception + merci
665. Ja : anonyme
666. P : anonyme  
667. Ja : oui juste un + pour tous les mots
668. P : ah: + unique
669. Ja : comme unique oui
670. Al : (*tout bas*) si c'est anonyme c'est bon
671. P : euh::

672. Ga : c'est ano-anonyme 🗑️🗑️
673. P : euh:: iden- les unités de temps là moi j' mettrais euh:: identique
674. Ja : unanime unanime
675. Ef? : unanime 🗑️
676. P : non on peut pas dire unanime pour ça euh:: universel
677. Obs : universel
678. Ja : ça marche ça
679. Ga : non::
680. Ja : #pas# comme ça 🗑️ mais:: ça marche
681. Eli : anonyme 🗑️
682. Ga : anonyme 🗑️ *anonymus* euh:
683. Obs : oui anonyme
684. P : +++ unanime ça veut dire faire un consensus donc c'est pas tout à fait la même chose et euh:: anonyme ça veut dire qui n'a pas de nom
685. Obs : qui n'a pas d'identité
686. P : qui n'a pas d'identité
687. Ga : c'est ça je pense que c'est ça::
688. Ja : XXXX
689. P : non il disait que c'était la même chose pour tout le monde donc c'est universel en fait
690. **La** : euh:: moi j'ai dit euh les saisons euh:: j'ai dit les jours mois les choses comme ça donc les u::: oui (*P. souligne au tableau les mots déjà notés*) + et aussi: les unités de temps euh:: aussi les /vecances/
691. P : les vacances ...↑
692. La : oui et::: euh: le temp's peut être: vite ou long
693. P : peut être...↑
694. La : pas-passer très vite 🗑️
695. Ja : et très lent
696. P : mum + oui ra-rapide ou lent + peut-être on va le mettre avec subjectif + perception
697. La : (5s) et c'est tout
698. P : merci + Br
699. **Br** : oui j'ai dit vite et lent aussi 🗑️ euh:
700. P : c'est plutôt rapide et lent vite c'est l'adverbe hein rapide c'est l'adjectif
701. Br : oh rapide oui d'accord rapidement aussi + XX pour infini euh: /futur/ passé présent et: avec ça l'histoire 🗑️ han aussi âge:: et moment
702. P : la mort 🗑️
703. Br : un moment
704. P : un moment pardon
705. Br : c'est pas grave han:: aussi gagner du temps: pour un gain
706. P : mum
707. Br : ça marche han:: et::: mon temps fini et la limite sur::: notre temps han et::: han les:: #au l'âge# calendrier
708. P : calendrier 🗑️🗑️
709. Br : dans les /unit/ de temps
710. P : comment 🗑️🗑️
711. Br : comme ho-horloge les: /unit/ de temps

712. P : oui donc c'est ça
713. Br: oui c'est ça et le::final est + la vie + c'est tout
714. P : Am
715. Am : euh:: j'ai dit mémoire
716. P : mémoire + peut-être avec passé du coup
717. AM : oui et aussi l'âge (tout bas) futur passé présent (...) et:: changement et l'organisation d'un processus et de la vie quotidienne
718. P : peut-être on peut mettre avec les unités de temps une organisation
719. Al : horloge horloge
720. P : oui c'est en lien:: tout ça
721. Al : mum
722. Am :+++ euh::++ c'est:: quelque chose que:: détermine ma XX ça veut dire se XX parmi X
723. Yl : limité
724. P : mumum
725. Am : et aussi quelque chose nous:: limite
726. P : qui nous limite
- (...) (30:28)
727. Hu : la jeu-+jeunesse
728. Yl : (*bas*) quoi
729. P : le ...↑
730. Hu : jeunesse
731. Eli : jeunesse
732. P : ah: la jeunesse donc avec l'âge on va rajout-+>
733. Ga : l'âge
734. P : pourquoi la jeunesse d'ailleurs mais:
735. Yl : (*petit rire*)
736. Hu : XX l'âge
737. P : oui c'est ça c'est l'âge j'crois qu'ça suffit l'âge
738. Hu : la /buté/ + la beauté
739. Es : la beauté
740. P : pourquoi la beauté
741. Hu : je sais pas
742. P : c'est la beauté de quoi
743. Gr : (*petits rires*)
744. Hu : je crois au début: c'est le beauté de visage mais #à force# + après avec euh le temps passé c'est le beauté de de l'esprit
745. P : mum
746. Ca : c'est pas vrai
747. P : alors peut-être c'est en lien avec le changement
748. Hu : oui
749. Eli : et en' lien avec subjectif aussi (*petit rire*)
750. Yl : (*petit rire*)
751. P : oui euh + on va mettre des conséquences + dans les conséquences y a des émotions mais ya aussi euh:: une forme la beauté qui peut se transformer
752. Mg? : et c'est fini
753. Eli? : non c'est pas comme ça
754. Hu : c'est l'argent

755. Gr : (*rires*)
 (...)

756. P : Es et Mg on essaye d'aller un peu plus vite parce que le temps passe vite

757. Es : d'accord euh:: d'après moi

758. Mg : non non non

759. P : (*rire*)

760. Mg : il faut le temps




761. Ca : écoutez-moi (*rire*)




762. P : (*continue de rire*) ok ok il faut le temps il faut le temps

763. Es : le temps euh: dépen'd de /le/ situation dans /laquelle/ nous nous + trouvons

764. P : oui



765. E? : chut (*bruit du stylo sur la table*)

766. Es : si on était très heureux ça passe vite  +++ par exemple si on a raté un bus pour un une seconde  on dit euh: on a: euh: le temps euh nous réalisons la valeur du temps  quand nous avons des regrets




767. P : ok + donc là on est sur la question de la perception  donc pour vous il est plus rapide quand on est heureux  + donc il y a un lien entre la rapidité du temps 


768. E? : chu::t (*aux bavardages*)

769. Es : mais le temps d'après moi euh le temps est comp- est plein' euh beaucoup des regrets

770. P : ++ oui donc c'est en lien avec le bonheur et les regrets  ++++ ou alors c'est là-bas + les émotions + je:: (*petit souffle*) mais comme vous avez parlé d'la rapidité 

771. Es : oui

772. P : parce que après on regrette que ce soit passé si vite  c'est ça  

773. Es : si vite euh:: ++ quan" on a parlé avec quelqu'un sur le passé  toujours on parle sur des regrets' ce que on on' vit

774. P : oui donc là c'est plutôt ici + c'est en lien avec la nostalgie aussi

775. Es : ++ c'est #suffit temps#

776. P : (*petit rire*)

777. Es : allez-y

778. P : on vous écoute

779. Es : vas-y

780. P : dites tout ce que vous voulez dire (*rire*)

781. Mg : oh OUI (*rire*)

782. Es : c'est pour toi j'ai+> j'ai fait court (*rire*)

783. P : ah c'est sympa

784. Mg : merci beaucoup c'est très gentil

785. E? : #yipi yipi#

786. Al : vas-y hein

787. Gr : rires

788. P : allez allez



789. Mg : pour moi la sagesse


790. P : la sagesse

791. Al : XX #qui suppose#

792. Gr : (*rires- petits bavardages*)

793. E? : mais vous /parle/ beaucoup

794. P : sagesse:: peut-être avec l'âge  non avec le temps  j'vais l'mettre là

795. Eli : expérience 

796. P : ah: oui expérience aussi ➡ + on va l'mettre là + la sagesse
797. Mg : euh: c'est la vitesse Madame ➡
798. Yl : le vitesse ➡
799. P : donc la rapidité ➡
800. Mg : c'est le trésor ➡ TREsor
801. P : + un trésor précieux
802. (...)
803. Mg : (...) et:: pour: /dernier/ ➡ l'amour
804. P : l'amour ➡ ➡
805. Mg : oui
806. P : pourquoi
807. Mg : la mort non + l'amour
808. P : l'amou::r oui oui mais euh:
809. Yl : pourquoi
810. P : pourquoi l'amour
811. Mg : parce que l'amour tra-**traciende** +++ /commo/ le temps il va changer ➡
l'amour aussi + il va passer:: à côté de le temps
812. P : donc c'est aussi en lien::
813. Mg : il il il va euh: + il se tran+> + il va sou-+ /souffrir/ une transformation
814. P : il va subir une transformation ➡
815. Mg : oui oui c'est ça + le temps avec
816. P : comme Hu. le disait pour la beauté par exemple
817. Mg : oui c'est ça +++ c'est fini
818. (*applaudissements et petits rires ; la consigne implicite était de se dépêcher pour les derniers du tour*)
- (...)

Étape 4 : Questionnements philosophiques







A 15:00 Élaboration des questions

819. Es : mais on a pratiqué que le temps passe vite
820. P : que le temps passe vite exactement
- Préparation de questions par le groupe Me /CA/ Ga
821. Ca : eh:::
822. Me : euh:: comment mumm
823. Ga : le temps existe vraiment
824. Ca : pourquoi le temps passe assez lentement dans:: le cours
825. Me : oui de le même chose
826. Ga : pourquoi le temps c'est un plat- un cercle plat
827. Sous-gr : (*rires*)
828. Ga : pourquoi le temps c'est un cercle plat
829. Me : le temps: ++ passe
830. Ca : ouais
831. Me : hein ➡ ➡
832. Ga : pourquoi le temps c'est un cercle plat'
833. Me : c'est am
834. Ga : cercle plat

835. Me : eh:: ah+>
836. Ga : cercle plat'
837. Me : tout l'monde connaît pas du tout et après  + pourquoi le temps passe
838. Ca : pourquoi le temps passe assez + lentement pendant + ce cours (*éclat de rire*)
839. Me : je vais dire (*rire*) que c'est toi qui+>
840. Ca : (*rire*) non ++ assez vite
841. Me : assez + lentement + ou vite vite vite + (*bas*) non c'est pas comme ça
842. Ca : non: c'est pas comme ça:: (*voix grave*)
843. Me : vite vite euh: pendant certaines situations
844. Ca : + pendant /certain/
845. Me : certain:: situations  
846. Ca : préférez- vous + /passe/ un an dans::une prison ou un an avec un /partner/ terrible
847. Me : (*rire*)
848. Ca : (*éclat de rire*) dans:: covid X
849. Me : covid (*rire*)
850. Ca : con-confinement (*rire*)
851. Me : bon c'est bien  c'est vraiment bien c'est génial
852. Ca : ok c'est génial
853. Ga : c'est:: incroyable
854. Me : et pourquoi
855. Ca : comment  
856. Ga :: incroyable
857. Me : mumumm (*rire*) comment on on va expliquer ça
858. Ca : préférez- vous 
859. Me : oui préférez-vous
860. Ca : passer un an en prison 
861. Ga : (*éclat de rire*)
862. Ca : ou un an avec un XX en confinement
863. Me : ouais ok + un an
864. Ga : un an avec prison  ou un an avec XX
865. Ca : en confinement

➤ Restitution des questions

(...)

866. P : mumum 2ème question 
867. Es : euh:: si il y avait une machine euh:: que qui nous ramenait dans le passé que aimeriez-vous changer
868. Me : (*petit rire*)
869. P : euh: que voudriez-vous changer  (*écrit au tableau*)
870. Es : euh on peut euh présenter une euh un choix pour un choix on peut penser pour un choix
871. P : seulement un
872. Es : oui seulement un
873. P : après faut que ça reste un: un questionnement philosophique donc eh : une machine à remonter le temps + donc il faudrait expliquer pourquoi ce serait intéressant et quelle implications quelles conséquences cela pourrait avoir aussi ++ bien + question suivante  +++ à qui 
874. Me : on peut  

875. P : oui allez-y
876. Me : préférez- vous + passer un an dans le prison ou un:: une /partner person/ dans le confinement ↗↗
877. Ca : personne méchante
878. Me : un méchant
879. P : ça c'est + c'est pas vraiment une question philosophique
880. Me : après pourquoi + pour moi ça peut être très intéressant
881. P : -lors + répétez votre question ↗
882. Me : préférez- vous passer un an' dans le prison préférez- vous + passer un an dans le prison ou un:: une /partner person/ dans le confinement ↗ ou dans le confinement avec une personne euh:: méchante + pourquoi
883. P : est- il préférable d'être en prison ↗ ou d'être confiné avec une personne méchante ↗↗ (écrit au tableau)
884. Me : oui + c'est très bien
885. P : (5s) après y a beaucoup: de d'implicite hein ↗ parce que + pourquoi on est en prison ↗ parce qu'on a été condamné par la justice ↗ euh: d'être en prison ou+> d'être confiné ↗↗ peut-être tout simplement ↗ en plus j'comprends pas vraiment euh:: le temps mais c'est plutôt une question autour d'la liberté là + c'est pas en lien avec le temps hein
886. Ca : (*aigü*) mum c'est le temps aussi
887. P : euh: j'suis désolée mais cette question ↗ + je pense qu'il faut la retravailler ↘ parce+> parce que c'est pas une question sur le temps pas vraiment hein
888. Me : ok donc une autre question
889. P : ou alors il faut la reformuler autrement ↘ parce que j'comprends pas le lien avec le temps
890. Ca : (*rire*)
891. Al : (*rire*)
892. Me : donc pourquoi le temps passe assez lentement ou vite dans ++ certaines situations
893. Obs : c'est sur la perception là
894. P : (*écrit au tableau*) pourquoi le temps passe-t-il + alors on pourrait dire + plus ou moins vite selon les situations ↘ mumu + oui ↗
895. Hu : euh:: est-ce que vous avez envie de remonter le temps ↗ + le passé ↗ et le recommencer ta vie ↗↗
896. P : euh: recommencer sa vie ↗ carrement ↗↗
897. Hu : oui + je crois
898. P : euh.. aimeriez-vous pouvoir remonter le temps ↗↗
899. Hu: oui
900. P : (*écrit au tableau*) (6 s.) comme ça ?
901. Hu : oui
902. P : mumum ↗
- (...)
903. Et : est-ce que le temps /a-t-il/ déjà existé ↗ ou euh est-il créé par des: humains
904. P : mum : est-ce que le temps existait avant +> oui c'est ça + est-ce que le temps existe ou est-ce qu'il a été créé par les humains

905. Em? : ouais
(...)
906. P : allez une dernière question
907. Ele : euh: pourquoi on a des gen's pour qui le temps + est /un/ valeur et les gens qui doivent tuer le temps
908. Ga : mumum
909. P : euh: attendez j'suis pas sûre de comprendre votre question + pourquoi il y a des gens qui considèrent le temps comme une valeur
910. Ele : oui
911. P : et d'autres...↑
912. Ele : et d'autres qui veulent que tuer + le temps
913. P : qu'est-ce que vous voulez dire + tuer le temps
914. Al : tuer
915. Ja : # français #
916. Ele : ben en français on dit: comme ça aussi + tuer le temps
917. Es : san' faire rien
918. P : ah oui ok
919. Ele : par exemple en attendant notre atelier on va:: je n'sais pas
920. P : tuer le temps oui oui c'est vraiment dans le sens (*écrit au tableau*) (*reformule*)
921. P : Bon 1 la cruauté du passage du temps est-elle réelle ou subjective 2 que voudriez-vous changer si vous aviez une machine à remonter le temps 3 pourquoi le temps passe t-il plus ou moins vite selon les situations 4 aimeriez-vous pouvoir remonter le temps 5 est-ce que le temps existe où est-ce qu'il a été créé par les humains 6 pourquoi certains considèrent le temps comme une valeur précieuse et d'autres tuent le temps

Vote (01:36:00)

(...)

Etape 5 : Discussion

922. P : la question choisie c'est + pourquoi le temps passe-t-il plus ou moins vite selon les situations + on prend une petite minute pour y réfléchir et après il nous restera un petit quart d'heure pour discuter
(...)
923. P : donc dans quelles situations le temps passe-t il plus ou moins vite et pourquoi peut-être on peut commencer à réfléchir aux situations ++ et après réfléchir à:: pourquoi + est-ce que vous avez pour commencer des exemples de situations où le temps passe vite
924. Ef? : comment
925. P : où le temps passe vite passe vite
926. Ef? : ahh
927. P : Es
928. Es : euh:: je veux donner un exemple qui fait que on' on vit le présent au présent
929. P : mumum

930. Es : par exemple quand on est triste on était triste ➡ euh le temps ça passe vite + non euh ça passe très lent comme on était:: heureux
931. P : lentement
932. Es : le temps passe très:: vite +++euh : je vou-voulais donner un exemple mon ma vie comme euh ++ j'avais vécu des problèmes politiques à Turquie c'était très + mum il y avait beaucoup de + euh des émotions qui me me détruit + euh:: +++ euh:: à ce moment-là ➡ le temps se pa-passe (se gratte la gorge) s'est passé très vite euh très lent
933. P : lentement
934. Es : je me demandais toujours pourquoi + ça passe pas pourquoi ça passe pas parce que ça me donnait beaucoup de souffrance de la durée du
935. P : ++ donc là vous faites un lien entre + la perception de la durée du temps ++ et des émotions de:: et des souffrances qui vont rallonger le temps alors pourquoi ➡ à votre avis le temps semble passer plus lentement quand on souffre
936. Hu : parce que
937. P : oui ➡
938. Hu : parce que on a vient de faire euh et aujourd'hui c'est le temps court XXXX il passe lentement ++c'est comme euh:: comme ils ont dit c'est le temps + c'est comme tu attends quelqu'un et tu regardes le temps + toujours
939. P : mumum
940. Hu : XXX tu sembles le temps part lentement mais comme tu as joué avec les amis ou faire le test et: tu n'oub- tu: euh: mettre le temps hors regardes juste avec ta famille et le test et tu regardes pas le temps et tu sembles et le temps passe plus vite
941. P : oui c'est important c'que vous dites je pense parce qu'il ya le le lien ➡ avec il y a le côté d'être impuissant ➡ le fait de ne pas pouvoir agir donc on attend que la situation elle change ➡
942. Hu : oui
943. P : comme vous dites on attend + on attend quelqu'un ➡ le temps est lent on n'est pas en train de souffrir hein ➡ mais le temps passe lentement parce qu'on attend et là quand on souffre iy peut-être aussi cette idée de on attend que ça passe ➡ que ça aille mieux mais ça bouge pas donc il y a la question de de l'attente en fait +d'un CHANGement + il y avait Br. qui voulait dire quelque chose
944. Br : oui je pense ➡ XXX euh si c'est une question:: si une question de l'attention si votre attention est si la situation est on n'attend pour /change/ de situation + le temps passe très vite ➡ mais si votre: attention est sur le temps est de attendre: si:: le le temps passe plus longtemps
945. P : lentement
946. Br : lentement han mais:: ça marche c'est juste pour moi le attention sur le temps et sur: autre situation si +vous + émotion associez avec la situation vous êtes...
947. P : les émotions alors parce qu'en fait ➡ oui
948. Br : si le attention ➡ et avec l'attention vous avez des émotions en association ➡ et:: si les émotions et les mots les paroles les choses similaires votre attention hein c'est facile de mettre votre attention avec ces situations mais:: si vous êtes + ennuyeux ou pas: euh ou les émotions graves ou je ne sais pas ➡ c'est difficile de mettre votre attention votre attention extérieure le temps ➡ est:: plus XX euh XX
949. P : oui donc c'est c'que disait Hu. quand on est en train de jouer ou si on est actif ➡ donc si détourne notre attention ➡ euh::le le temps va passer et peut-être qu'on va moins souffrir mais comme vous dites ➡ c'est plus difficile quand on est absorbé

- par des émotions: de pouvoir se détacher de ses émotions → + pour aller vers une action + oui Me. →
950. Me : moi c'est peut-être euh:: ça peut être bien d'être de #inspecter# survie aussi →
951. P : oui
952. Me : parce que beaucoup parlent des émotions négatives pour nous c'est toujours euh connecté avec de:: **l'instinct**: pri-primordi-al /survival instict/
953. P : survivaliste → →
954. Me : survivaliste (*bas*) je sais pas oui + l'instinct de survie primatic
955. Obs : (bas) instinct de survie
956. P : instinct de survie oui oui
957. Me : instinct + instinct désolé oui instinct de survie privatif ça vient de ça + et: à ce moment-là on était toujours en train de: euh: échapper de situation → trouver de solutions →
958. P : mumum
959. Me : donc euh: pour trouv-trouver un' un:: euh pour trouver un solution pour être survie → survivre
960. P : mumum
961. Me : donc euh à cause de ça trouver de solutions → mais: en ce moment on n'est pas de:: chose comme ça dans notre vie + euh:: mais OUI on est: parfois: si on est dans situation de:: le accident ou euh lala + mais la plupart de autres émotions c'est toujours + vient de autres gens euh: donc il n'y a pas: concret quelque chose concret qu::i **entraite** concret sur nous
962. P : de traitement concret
963. Me oui traitement concret + donc:: on a juste besoin un peu de TEMPS → pour passer: pour laisser ces émotions donc euh + ça prend un peu de temps → donc je pense ça vient de ça → et à cause de ça c'est toujours:: être /repide/
964. P : mais quelle est la perception du temps quand vous parlez de l'instinct de survie → pour vous c'est qu'elle: c'est associé à une perception du temps → euh: rapide → →
965. Me : oui + c'est normalement euh rapide → mais maintenant on peut+> (*bruit de langue*) il n'y a pas de chose on peut être rapide sur ça → normalement quand on on /rapidement/ on a fait des:: quand on a échappé des choses des euh des un instinct primitif → c'est bon → parce que on:: a échappé on a commencé à être heureuse en ce moment-là + mais maintenant on peut pas échapper les émotions:: comme ça donc c'est un peu:: difficile donc ça prend plus de temps + euh
966. P : est-ce que vous voulez dire qu'aujourd'hui → par rapport à l'époque de l'instinct de survie → on est euh:: beaucoup plus sur notre monde intérieur
967. Me : oui exactement c'est ça
968. P : alors qu'avant on était plutôt sur le::
969. Me : oui c'est ça
970. P : des stimulus des stimuli extérieurs
971. Me : oui
972. P : et donc ça change aussi notre perception du temps →
973. Me : oui exactement
974. p : mumum + Mg

975. Mg: je pense que il y a une grande influence sur l'anxiété + euh:: ça dépend DE si je aime beaucoup quelque chose ou quelqu'un /o/ si je n'aime pas ça dépend de la situation par exemple euh:: quand je voudrais:: beaucoup de temps pour faire quelque chose moi je parle avec Dieu + et je le dis +s'il vous plait aujourd'hui je voudrais un peu de temps pour faire quelque chose ou pour arriver à: à un endroit et et y la vérité Madame est-ce que + le temps il passe /o/ il commence +++ euh très long il va passer très long très long
976. P : très lentement
977. MG : oui oui c'est comme ça je pense que c'est beaucoup de énergie aussi
978. P : mumum
979. Mg : ça dépend de l'énergie de la personne + il y a beaucoup de de influence sur l'es- l'esprit
980. P : mumum
981. Mg : et c'est pour ça que parfois: le temps il va passer très lent /o/ rapidement ça dépend de la personne
982. P : oui vous parlez de la dimension spirituelle
983. Mg : oui
984. P : donc vous vous faites appel à la prière après d'autres personnes pourraient faire appel à d'autres énergies spirituelles
985. Mg : oui c'est comme ça
986. P : pour modifier euh: son rapport au temps + dans la dans la journée et sa manière de gérer + peut-être les émotions comme l'anxiété: etc
987. Mg : ça dépend si j'aime beaucoup quelque chose ou situation par exemple le cours de philosophie
988. P : mumum
989. Mg : si je déteste le cours de philosophie de philosophie (*petit rire*) par exemple il va passer TRÈS long + très long
990. P : lentement
991. Mg : c'est pour ça que c'est la énergie énergie à côté de la:: le que j'ai dit avant de la:: an-anxiété
992. P : de l'anxiété
993. Mg : oui c'est ça il va porter
994. P : oui il y a une part d'énergie positive: ou de: + d'implication aussi dans ce qu'on: dans c'qu'on fait
995. Mg : c'est le pouvoir c'est le pouvoir de la pensée avec l'esprit
996. P : mumum ++ oui donc on aurait le pouvoir aussi d'influencer notre perception du temps Al.
997. Al : oui euh: je crois que le temps est influencé par nos émotions et: nos sentiments donc je suis d'accord avec ma camarade
998. Mg (*petits rires*)
999. Al : chaque personne dit ça et: on a une expression une petite expression devant moi euh c'est vraiment la création les gens /heureuses/ euh ne+> regardent pas le le l'hor-
1000. Me : horloge
1001. Al : l'horloge l'horloge oui
1002. P : ah: en russe on dit ça
1003. Al : oui c'est une /an-ankien/

1004. Me : ancien
1005. Al : ancien euh: ex↗-/extra/ extra de roman
1006. Me : ah: extrait de roman roman
1007. Ele : c'est une citation
1008. P : ah c'est une citation d'une roman mais c'est devenu une expression euh
1009. Al : oui
1010. P : les gens heureux ne regardent pas l'horloge + mum
1011. Al : oui oui
1012. P : ++ ah oui ++ mais euh: un t-un oui ↗
1013. Ja : non
1014. Me : non
1015. P : un temps + lent mais j'me demandais si un:: un temps qui passe lentement↗+
ça peut pas être aussi un temps de qualité + parce que là on a l'air de dire que + si le
temps: passe lentement ↗ c'est forcément synonyme:: d'ennui:: de
1016. Ef? : non
1017. P : est-ce que + un temps lent peut être aussi un temps de qualité
1018. Al : (petit rire) XX
1019. P : de qualité
1020. Hu : je crois c'est euh l'espoir
1021. P : mumum
1022. Hu: notre espoir + le temps + il passe toujours égal toujours comme ça il change
pas+ mais: c'est notre espoir il change
1023. P : mumum
1024. Hu : on on on espère il il ne passe vite il encore comme ça donc on sent il passe
euh:: lentement
1025. P : mais justement c'est ce que vous disiez tout à l'heure c'est que si on est dans
l'attente de quelque chose qui 'n'arrive pas ↗
1026. Hu : oui↗
1027. P : on peut on peut mal vivre le temps qui passe + je n'sais pas est-ce que dans ces
cas là:: ça peut com-comment
1028. Hu : notre espoir donc j'espère il arrive vite mais il arrive comme ça:: le temps
c'est un peu comme ça: il tourne toujours comme ça↗ mais ça change c'est:: notre
espoir je crois
1029. P : l'espoir quel est le rôle de l'espoir↗ je n'ai pas bien compris
1030. Mg : l'espoir
1031. Hu : euh: notre envie envie ++ je veux
1032. P : mais par rapport au TEMPS c'est ça que j'veux dire + qu'est ce que ça change
sur le temps + l'espoir
1033. Hu : euh:: le le temps change pas + c'est notre euh:: besoin et notre espoir il change
1034. Mg : je /pou/ vivre vivre toujours content↗
1035. P : oui
1036. Mg : l'espoir↗
1037. P : ah l'espoir ah voilà d'accord
1038. Mg : oui c'est que je /pou/ vivre toujours content ↗
1039. P : l'espoir permettrait d'avoir un temps de qualité en fait
1040. Mg : oui c'est ça:: euh
1041. Al : XX
1042. P : ah oui d'accord
1043. Mg : oui

1044. Hu : Merci Mg
1045. Al : vas-y explique tout
1046. P : oui je comprends
1047. Mg : également également si j'aime beaucoup un homme si j'aime beaucoup un homme je voudrais le temps passe très long très long
1048. P : oui parce que moi je faisais une confusion en fait entre espoir et désir c'est pas la même chose
1049. Es : vous avez dit l'espoir permet de quoi
1050. P : l'espoir permet de garder la foi + dans la vie
1051. Mg : oui c'est ça
1052. P : donc c'est pas la même chose que le désir qui peut être satisfait ou insatisfait
1053. Em? : oui
1054. P : + l'espoir va du coup apporter de la qualité au temps présent parce que il rend:: quelque part positif sur l'avenir: et le temps qui arrive + parce que l'anxiété dont vous parlez c'est la peur de ce qui va en fait bien on arrive à la fin vous voulez ajouter quelque chose
1055. Al : c'est dommage qu'on a:: le cours dans un autre examen
1056. Rires
1057. Al : mais votre atelier pour moi très joli
1058. P : merci
1059. J'adore votre euh: + atelier
1060. Groupe : rires

(01:55:26)

Annexe 6 : Grille 1 d'observables vierge (par séance). Traces des RS de soi /autre/ relation

		Traces discursives des RS			Traces comportementales des RS			Traces interactives des RS	
		Sémantiques <i>thème</i> <i>Signifié</i>	Lexicales ; <i>phonétiques</i> <i>Signifiant</i>	Rhétoriques <i>alternance codique ;</i> <i>modalisateurs ;</i> <i>formules politesse</i>	Attitudes	A charge émotionnelle ; subjectivité	Réflexions métalinguistiques	(auto)selection tour de parole	Étayage / médiation
RS de la mèmeté , de soi ; endogène + processus d' identification	valorisée								
	dévalorisée								
	neutre								
	stéréotypée								
RS de l' altérité (comment le locuteur « je » imagine l'autre) Processus d' altérisation	valorisée								
	dévalorisée								
	neutre								
	stéréotypée								
RS de la relation à l'autre	valorisée								
	dévalorisée								
	neutre								
	stéréotypée								
RS	convergentes								
	divergentes								

Annexe 7 : Grille 2 Bilan des traces discursives pour les 5 thèmes retenus

Deux autres tableaux ont été complétés selon le modèle ci-dessous pour les traces comportementales d'une part et les traces interactionnelles

		Traces discursives des RS						
		Sémantiques <i>thème</i> <i>Signifié</i>				Lexicales ; <i>phonétiques</i> <i>Signifiant</i>		Rhétoriques <i>alternance codique ; modalisateurs ; formules</i> <i>politesse</i>
		Séance 1 IDENTITÉ-MOI	Séance 4 L'AMOUR	Séance 7- La CULTURE	Séance 9-L'ART	Séance 11- Le TEMPS	<i>Idem</i>	<i>Idem</i>
RS de la mèmeté , de soi ; endogène + processus d' identification	valorisée							
	dévalorisée							
	neutre							
	stéréotypée							
RS de l' altérité (comment le locuteur « je » imagine l'autre) Processus d' altérisation	valorisée							
	dévalorisée							
	neutre							
	stéréotypée							
RS de la relation à l' autre	valorisée							
	dévalorisée							
	neutre							
	stéréotypée							

		Sémantique : thème : (signifié)							
RS de la Mimété (évaluation) endogène : processus d'identification (fabrique identitaire)		Moï - L'identité Séance 1	la liberté Séance 3	L'amour Séance 4	Langues et langages Séance 6	La culture Séance 7	Le travail séance 8	L'art séance 9	Temps Séance 11
		valorisée							
		dévalorisée							
		neutre							
		stéréotype							
	RS de l'attérité : comment le locuteur "lit" imagine l'autre : processus d'altérialisation		valorisée						
			dévalorisée						
			neutre						
			stéréotype						
			valorisée						
			dévalorisée						
		RS de la mise en relation à l'autre (et si à ce que pense l'autre)		neutre					
			stéréotype						
			valorisée						
			dévalorisée						
			neutre						
			stéréotype						

Annexe 8 : Sélection des traces de RS de la mêmété et du processus de fabrique identitaire

RS de soi (auto-évaluation) endogène; processus d'identification (fabrique identitaire).
A partir des grille initiale des traces pour 4 thèmes :

Séance 1 : Identité-MOI

Séance 4 : L'amour

Séance 7 : La culture

Séance 9 : L'art

Séance 11 : Le temps

1-Traces discursives des RS de la mêmété et fabrique identitaire

2 Traces comportementales de la mêmété et fabrique identitaire

3 Traces interactionnelles de la mêmété et fabrique identitaire

1-Traces discursives des RS

- sémantique (signifié)

Mêmété Fabrique identitaire Valorisées Identité Moi

T89 : Ele : euh: *X XX* (en russe) *X* c'est moi et *XX* c'est une personne très unique

T116 Al : euh moi je suis énergique

CM 162 Ele : parce que j'ai dit l'identité en Russie c'est plutôt: une personne unique

CM234 Al : DONC moi le mot énergie + euh:: oui ou non

CM 406 Mg : c'est /la/ union de de du corps

CM 407 P : du corps + et de l'âme

CM 408 Mg : oui de l'esprit

CM 409 P : l'âme ou l'esprit

CM 410 Mg : et: ils sont ensemble il va demander et: développer et: des émotions


CM 411 P : et là c'est en lien avec la spiritualité c'est ça

CM 412 Mg : +++ il va plus à la- à la spiritualité à le +++ je pense l'identité le moi il vient de la spiritualité de::

CM 442 Me : et pour moi c'est euh très important choix tu exprimes /ma/ identité parce que je trouve que le temps euh: on ajoute quand le temps /passé/ on ajoute toujours euh un nouveau chose à MOI à l'identité + donc quand je pense moi l'identité c'est toujours euh: pareil avec le temps

CM 449 Me : pas seulement les expériences + oui + parce que c'est très très général + finalement je pense aussi + quand on va finir notre temps quand on va mourir aussi notre identité va mourir avec nous aussi

Mêmeté Fabrique identitaire Valorisées Culture

T9 : Mg : parce que pour moi  la /cultura/ c'est:: ressemble à l'éducation c'est c'est beaucoup:: très important l'é-éducation

D958 Hu : oui: ou comme maintenant avant NOUS on veut faire les plats traditionnels oui



D1090 Al : ok je veux dire que ma culture m'a systématisée + et m'a aidée (...)



Mêmeté Fabrique identitaire valorisé L'art

CM 270 Eli (médecin) : oui + parce que:: le médecin /pratiquement/ c'est une opération pour moi c'est /une/ art'

CM 431 Al : on est très fort

Gr : (rires de certains)

CM 700 Di : ++ouais donc l'art c'est + euh + pour moi l'art c'est +c'est une grande partie pour moi+ dans dans ma vie et euh:: à grâce à grâce mes mes expériences euh dans une école  je sais bien la pédagogie de l'art est est vraiment important et euh:: la connaissance  et euh:: et euh:: une bonne pédagogique

? (ou stéréotype) D 954 Es : oui mon exposé  j'ai euh raconté un j'ai présenté une un artiste  qui est euh:: pei-peintre euh il a dit que on a créé /tous/ les civilisations avec la main ++ c'est pour ça c'est une + euh ++ c'est /une/ élément qui est créé + euh /tous/ les civilisations c'est la la la main

Mêmeté Fabrique identitaire valorisée Temps

CM 552 Al : .et::: (6s) (...) il y a une personne peut-être vous /connaît/ c'est publiciste russe mais il euh: il habite pendant longtemps euh en français sur la France il mort' là::Niza



P : à Nice



Al : à Nice + Hersen non 

Ef? : non

Al : il est publiciste  il est ph- philosophe 



P : mum

Al : il est très très connu au:: dans le monde  et en Russie aussi bien sûr .il dit que i- il n'est rien de plus stupide que de négliger le présent en faveur de l'avenir  + euh: le présent est la véritable sphère de l'être++

P : et vous êtes d'accord avec ça pour vous  

Al : oui + oui

Mêmeté Fabrique identitaire Dévalorisée Identité

CM 168 Ele : et on a beaucoup d'expression quand on dit + pourquoi tu dis moi moi c'est juste une lettre  et c'est tout 

CM 169 P : ++ ah: oui: c'est pour- pour dire arrête d'être euh: égocentrique  un peu

CM 170 Ele : oui c'est ça

Mêmeté Fabrique identitaire Dévalorisée culture

D 940 Hu: euh: je sais pas le autre pays comment mais: je je trouve que: dans mon pays + les: euh cette génération on perd beaucoup le /cultural/ il y a beaucoup de jeunes de jeunes + il ne comprend RIEN +

D 941 Eli : (léger gloussement)

D 942 Hu : le culturel dans notre pays c'est c'est-à-dire dire: euh: il fait n'importe QUOI et: l'autre

D 943 Eli : oui:

D 945 Hu : savoir comprendre on ne pas on ne peut pas accepter celui-là

D 1011 Me : tu dois toujours être respectueuse c'est tout et pour moi c'est une truc euh:: c'est pas possible je ne peux pas accepter ça à cause de ça je suis toujours faire des confrontations les choses culturels ici avec ma famille on a des un un moment qui on toujours discuter sinon je je j'ai toujours dire les choses ok tu dire ça parce que c'est tu + ça ton culture ça vient de ça mais ça veut ça ça veut pas dire que + on peut toujours /garde/ ça

Mêmeté Fabrique identitaire Dévalorisée Temps

CM 445 P : je ne suis pas bonne en géométrie mais (rire)

Mêmeté Fabrique identitaire Neutre identité

T1 P : donc *me* *self* donc *identity* on aurait pu l'rajouter alors (écrit au tableau) alors ici + c'est quelle langue

T 2Es : c'est moi + silencieux

T3 P : oui

T4 Es : c'est à dire silencieux + dans notre: langue

T5 P : c'est quelle langue

T6 Es : euh : le turc

T7 P : c'est en turc

T8 Es: oui mais:

T9 P : pourquoi silencieux

T10 Es : c'est /une/ terme qui: existe dans le euh: + /soufism/ +vous savez

T11 P : oui + oui le soufisme

T12 Es : le soufisme

T13 P : c'est la traduction de identité +++ ah non là je demandais la traduction

CM151Ele : non non non je vais les dire + les mots euh donc euh on peut utiliser deux parties de moi

CM152 P: ouais

CM153 Ele (petit rire) c'est le corps *XX* (en russe)* en Russie et: aussi : l'âme *XXXX* (russe)* et:: si on va parler sur le thème du corps c'est plutôt:: le visage + parce que quand on: regarde dans un visage on peut comprendre qui:: euh c'est + c'est une fEMme: c'est un HOMme: quelle est la différence il vient de quel pays donc on peut euh:

CM 154 P : hum

CM155 Ele : euh comprendre qu'on peut euh: prendre beaucoup de /d'information/ euh aussi j'ai mis.. unicité

CM180 Eli : non Eli c'est moi (petit rire)

CM 212 Ga : c'est-à-dire je pense /le/ traduction /aimer'/ toi-même + aimer toi-même ↗

CM 247 Al : la réalisation dans chaque place + com- + comme femme ↗ + com- + mum
comme prof ↗

CM 248 P : ouais la réalisation de SOI on va dire

CM 249 Al : oui oui oui.

CM 536 Eli : euh:: parce que je pense qu:: aucune autre personne n'a la même c'est le::
caractère unique ↗ authentique ↗ euh:: je pense que:: l'identité:: parfois il y a: + euh::
plusieurs caractéristiques non ↗ c'est peut-être une caractéristique qualita- ↗ spécifique
abstract /des/ idées +++ et:: et aussi je je je pense que:: l'empreinte digitale ↗ que c'est
/unique/ c'est comme un caractère comme une lettre comme a dit Ele

CM 537 P : la personnalité ↗

CM 538 Eli : oui euh:: un signe euh: un /symbole/ aussi peut-être ↗ un /symbole/

D 752 : Ca : /d'abord/ je pense /le même/ que: Ga

D 786 Di : personnellement ↗ on a plusieurs d'identité on a: on a: tout à fait: tout à fait
changé changé d'identité en fonction du: contexte ↗ ou en fonction de l'environnement ↗
et comme par exemple l'identité dans la société dans la famille ↗ dans un couple ↗ dans la
croyance ↗ dans une entreprise ↗ dans dans un moment donné comme par exemple dans
la situation de solitude ↗

D 792 Di : c'est comme+> c'est comme+> électeur de: de:: + Dieu ↗ + parce que + on est
unique ++ euh: on est

Mêmeté Fabrique identitaire Neutre Culture

CM 226 Me : pour moi euh:: peut-être appartenance ↗ ↗ appartenance

CM 227 P : ouais ++on n'en a pas parlé de l'appartenance ↗ + donc il y a le côté à la fois
RELATION avec l'autre ↗ et en même temps il ya aussi l'appartenance

CM 635 Di : euh: nation

CM 636 P : oui la question de la nation oui à côté de la communauté ↗ on va rajouter la
nation

CM 637 Di : et révolution

Mêmeté Fabrique identitaire Neutre Art

T201 Me : oui, oui c'est:: il y a un peu /de/ importance #maintenant# c'est la conjugason
de Turquie c'est totalement différent ↗ mais quand même ↗ euh: quand on parle de art? ↗

c'est toujours quelque chose comme ça ça commence avec ça et après on parle avec les autres choses

CM 694 Di : euh : moi je suis étudiant en art

P : ah

CM 696 Di : ma spécialité la peinture et aussi j'ai j'ai enseigné l'art dans dans mon pays

Mêmeté Fabrique identitaire Neutre Temps

CM488 Mé : création parce que c'est création de:: + de nous + création de l'humain

Al : nous

Mé : parce que le tem'ps on crée de temps euh:: par exemple on a des horaires et tout mais le temps exactement le même chose que le + temps vraiment non oui + les #fuites# de temps

D 975 Mg: (...) moi je parle avec Dieu + et je le dis +s'il vous plait aujourd'hui je voudrais un peu de temps pour faire quelque chose ou pour arriver à:à un endroit et et y la vérité Madame est-ce que + le temps il passe /o/ il commence +++ euh très long il il va passer très long très long

? D 995 Mg : c'est le pouvoir c'est le pouvoir de la pensée avec l'esprit

P : mumum ++ oui donc on aurait le pouvoir aussi d'influencer notre perception du temps Al.

Mêmeté Fabrique identitaire Stéréotype Moi identité

CM 263 Al : oui +++ ce n'est pas ensemble génétique famille parce que euh: /ma/ grand-père il dit tu: /né/ dois pas + oublier- que- ta- famille + vous comprenez euh

CM 264 P : tu ne dois pas oublier que ta famille

CM 265 Al : vous NE devez pas + oublier que tu as + que ta euh qui-est-ta: famille

CM 266 P : on ne doit pas oublier qui est sa famille

D 842 : Mg : normalement normalement c'est c'est:: l::e parent que que il fait fait beaucoup de choses

P : qui va les aider

Mg : oui oui contre la personnalité ou la identité de la personne

Mêmeté Fabrique identitaire Stéréotype Amour

Mg : oui normalement

P : et le ventre:: en général

CM 389P : trouver sa moitié + en fait + trouver sa moitié en français mais par contre on n'a pas l'orange pourquoi l'orange d'ailleurs et pas la clémentine

groupe : (éclats de rires)

Mg : c'est comme ça Madame

Amour

CM 580 Ca : + j'aurai souvent remarqué que les:: americans euh les les américains euh pensent que: + la famille est quelque chose plus *important* (...) eh pour moi aussi très

Mêmeté Fabrique identitaire Stéréotype Art

CM 337 P : mais c'est vrai qu'en français quand on parle de cul-ture + on n'évoque on ne pense pas forcément aux monuments naturels

CM 338 Hu : hummm

CM 339 P : on pense aux monuments histori::ques à ce que l'homme a crée + vous voyez + et pas à ce que la nature a fait vous voyez +

CM 544 : Al : mumum +++la gastronomie la tradition et :: l'addition de tous les facteurs conduit à la:: euh:: formation d'une culture nationale unique

D 947 P : mais: quelles sont les causes + à votre avis de ce: manque: de culture

D 948 Hu : je crois de à cause de ils de perdent beaucoup de temps + dans le réseaux sociaux

D 949 P : mumum

D 950 Hu : et sortir + et euh euh et:: il n'y a pas très in-intéressé avec /le/ culture je crois

D951 P : qu'est-ce qui les intéresse alors à la place

D952 Hu : comme euh le mode de la é-étranger le mode France euh: il aime le mode de Fran- France

~~Stéréotype Art~~

Mêmeté Fabrique identitaire Stéréotype Temps

T185 Di : Lu Xun euh c'est très connu euh:: dans l'histoire chinoise euh:: c'est un écrivain qui est:: c'est un écrivain qui VIT dans la:: période de:: la République de Chine République

CM 660 Ja : vie pendant le vacance

Gr :(rires)

P : la vie + mais les vacances

- lexical, phonétique (signifiant)

RS Mêmeté valorisé Identité Moi

T 2Es : c'est moi + silencieux

T92 Al : (en arrière-plan) : la langue russe est très riche

T127 Al : euh: la la langue russe elle est très riche



T128 P : ah je suis énergique c'est ce que vous avez écrit

T129 Al : elle est différent donc euh ++(petit rire) moi je suis énergique

Séance identité

CM 335 Yl : pour moi c'est euh::+ c'est déjà noté mais c'est liberté c'est la liberté euh: et il y a

CM 336 P : alors vous pouvez répéter des choses + si c'est dit plusieurs fois moi je les souligne + comme ça on sait que ça a été dit plusieurs fois

Q 693 Di : euh (...) pour moi personnellement je suis protestant  donc pour moi l'identité  c'est la relation c'est la relation entre+ c'est la relation entre:: entre moi: entre entre l'individu et:: Jésus chrétien

RS Mêmété valorisé? l'amour

CM 597 Di : pour moi l'amour eu + c'est le message c'est la parole de Dieu

P : ++ donc là on retrouve + la religion + et euh: ++ (bruit de feutre au tableau) le message de Dieu



RS Mêmété valorisé? L'art

CM 499 P : on dit ça en fait en français la fonction thérapeutique de l'art


Mêmété dévalorisée Culture

CM 198 Es : j'ai confondu mais (petit rire) ça va

CM 199 Al : (petit rire)

CM 200 P : comment  

CM 201 Es : j'ai confondu

CM 328 P : + alors après ça ça dépend aussi des::: ben des langues  peut-être mais dans l'espace

CM 329 Hu : oui

CM 330 P : sémantique français  on n'inclut pas spécialement la nature


CM 331 Hu : oui



CM 332 P : +c'est pt'êre une erreur d'ailleurs

Mêmété neutre Identité moi

CM136 P : euh: comment vous vous appelez + oui bonjour 

CM137 Ar : euh: Ar.

CM 350 La : La. euh:: j'ai les croyances 

CM 351 P : les croyances  ++ intéressant  ça on va l'mettre à côté (4s) vous pouvez préciser pourquoi les croyances


CM 352 La : euh: (4s) c'est:: parce que euh: mes pensées mes croyances sont euh: une partie de qui je suis dans euh:

CM 363 Br : je suis Br

CM 364 P : +++(vérifie dans la liste des étudiants) ok oui

CM 365 Br: j'ai dit euh: mes valeurs c'est similaire de mes croyances

CM 389 euh: aussi peut-être le /nationalité/ avec l'environnement

CM 468 Ele : et aussi on peut trouver une question qui est très intéressante parce que + après le temps  + peut-être notre corps va mourir

CM 469 Me : oui

CM 470 Ele : et notre l'âme non  + ça dépend de notre croyance 

CM 471 Me : oui

CM 472 P : de notre spiritualité du coup

Mêmeté neutre amour

T45 P : /An/

D: /Aïn/ /Aïn/ /Aïn/

P: /Aï/



CM 12 Eli : oui c'est familial ce::: bon j'im-j' imagine que euh: de la famille c'est la même chose fraternel::

P : oui l'amour fraternel:: maternel paternel

Eli : euh:: ceci aussi pour moi: l'amour platonique l'amitié

CM 253 P : donc euh: on retrouve cette idée de l'amour qui est physique il y a des sensations:: euh: physique en français on peut dire aussi quand on est amoureux qu'on a des papillons dans le ventre

Mêmeté neutre Culture

CM 600 Ele : mum + et: le /dernière/  c'est un comportement qui doit être assimilé par chaque nouvelle génération par apprentissage 


mêmeté neutre Art


T160 Ca : je pense que euh il a essayé de /utilise/ cette façon d'exprimer euh l'idée + en anglais c'est *modern art*



CM 245 Mg : /una sculpture/ ++ c'est tout Madame

Mêmeté neutre Temps


CM 324 Eli : médible + c'est surtout médible + que c'est possible de::

CM 399 Ca : euh:: c'est quelque chose pour le 4eme dimension et l'espace l'univers' euh:: parce que:: c'est répétitif et:: euh::: c'est difficile de comprendre le vrai temp's. (cf CM 209 Yl: et:: je peux dire aussi le quatrième dimension )

CM 463 Mé : pour moi  euh:: oui à peu près des mêmes choses: c'est la vie aussi on dit quelque chose comme ça ++ euh:: j'ai dit vivre + et aussi la vie

CM 513 Mé : euh et aussi j'ai dit qu' chose comme une 4ème dimension mais comme euh:: hors du monde   hors du monde euh:: hors du monde

P : mum



CM523 Al : oui euh:: pour moi:: je suis d'accord avec se passe: le temps le passé présent futur  + les limites

Mêmeté stéréotype Amour :

CM 547 Ja : oui dans /la/ film ils disent + l'*amor* comme la guerre

Al : oui: en Russie c'est la même:: expression

Mêmeté stéréotype Amour :

CM221 P : donc + euh:: donc là:: ++ l'identité  + s'aimer soi-même 

CM 222 Ga : oui c'est: ouais ↗.

CM 491 Am : +++ oui aussi l'enfance qui forme

CM 492 P : l'enfance qui...↑

CM 493 Am : qui forme les:: identités ↗

CM 494 P : qui FORME l'identité ↗↗

CM 495 Am : oui

CM 496 P : donc c'est en lien avec la famille

CM186 Ca : (8s) j'ai écrit le sens euh: euh: + les choses de /instable/

CM187 P : instable ↗

CM188 Ca : /XXX/ c'est un homme + grec euh +++

CM194 P : ArRISTOTE OUI

CM195 Ca : ok Aristote

CM 196 P : Aristote +ok

- Rhétoriques, structure argumentative

Rhétoriques, structure argumentative Valorisation Identité

T74 La : * we know + what we are + but not what we may be* ↗ donc c'est euh++ vous êtes nous sommes euh:

T89 Ele : euh: *X XX* (en russe) *X* c'est moi et *XX* c'est une personne très unique

T102 Am : oui *ich und Identität* c'est aussi pareil de: moi et identité ↗

T110 Yl : c'est: *nasnamet*.

T127 Al : euh: la la langue russe elle est très riche

P : ah je suis énergique c'est ce que vous avez écrit

Al : elle est différent donc euh ++(petit rire) moi je suis énergique

T123 Gr : (rires)

T124 P : c'est quoi

T125 Al : j'ai dit déjà que euh:

CM 224 Ga : je pense que que

CM 517Am : oui et:: et en allemand on dit: la chose /le le/ plus important c'est * sich selber traue bleiben oder die eigenen Identität waren* c'est comme rester::+ fidèle ↗ à soi-même ↗+ c'est très /importante/

Q 622 Es : euh: ++++ on est + *zamat* (turc) - comme + des

Q 623 P : ça va c'est bon ↗↗ (se rapproche du binôme d'étudiantes)

Q 624 Es : oiseaux euh *XX* (turc)

Rhétoriques, structure argumentative Valorisation culture

CM 597 Ele : + aussi j'ai mis que c'est un ensemble socialement HÉRITÉ de mode d'activité et de croyances qui composent on peut dire le tissu de nos vies ↗

Rhétoriques, structure argumentative Valorisation Temps

T 146 P : est-ce que c'est ça ☞ est-ce que j'ai bien compris + la métaphore

Di : euh comme ça c'est une c'est une éponge ☞ maintenant si je presse si je presse il y a il y a il y a il y a de l'eau

P : qui coule

Di : qui coule et ici l'eau ☞ c'est comme le temps si tu si tu ne si on a rien fait et euh on ne peut pas trouver l'eau mais si on presse ☞ c'est

P : AH oui donc pour trouver du temps ☞ je dois presser l'éponge

Di : ouais

Rhétoriques, structure argumentative Dévalorisation

rien

Rhétoriques, structure argumentative neutre Identité

CM 536 Eli : euh:: parce que je pense qu:: aucune autre personne n'a la même c'est le:: caractère unique ☞ authentique ☞ euh:: je pense que:: l'identité:: parfois il y a: + euh:: plusieurs caractéristiques non ☞ c'est peut-être une caractéristique qualita- ☞ spécifique *abstract* /des/ idées +++ et:: et aussi je je je pense que:: l'empreinte digitale ☞ que c'est /unique/ c'est comme un caractère comme une lettre comme a dit Ele

? A changer => signifiant **Rhétoriques, structure argumentative neutre Amour**

T56 P: euh: oui donc ça se prononce presque pareil avec le japonais + en:: espagnol ☞ donc on l'a deux fois en espagnol ☞ vous nous le prononcez

Eli: *amor*

Mg : *amor*

Eli: *amor* + mais ça c'est + en::

Mg : portugais (rires)

Eli : portugais (rires)

P: ah pardon c'est c'est:

Mg : le même

Eli : le même

? A changer => signifiant **Rhétoriques, structure argumentative neutre Culture**

CM 151 Mg : oui oui + la culture pour moi c'est éducation la /culture/ englobe pour moi très larges aspects de la vie ☞ + *como* les *valor*

CM 152 P : les valeurs

Rhétoriques, structure argumentative neutre Temps

CM367 P : autre chose ☞☞

Ga : non magnifique

Rhétoriques, structure argumentative stéréotype Amour

CM 422 Al : ++ (petit rire) donc euh: un célèbre euh réalisateur russe euh moderne dit que + l'amour + et sans l'amour + ne peuvent pas vivre donc c'est::

Rhétoriques, structure argumentative stéréotype Culture

CM 397 Eli : et c'est c'est pour moi c'est aussi culturel parce que par exemple au Venezuela le monument /cultural/ c'est le:: le je euh: je ne sais pas (petit rire) comment

CM 398 P : les monuments historiques

CM 399 Eli : non c'est naturel les les cas-cades les montagnes non mais il y a une euh:: de l'eau

CM 400 P : oui une cascade

CM 401 Eli : cascade c'est cascade la plus grande au monde c'est euh: +pour l'Unesco c'est le monument naturel *XX* (en espagnol)

CM 402 P : oui on dit PATRIMOINE mondial le patrimoine mondial de l'Unesco

CM 403 Eli : non

CM 404 P : et c'est vrai que dans le patrimoine mondial il y a des monuments historiques

CM 405 Eli : oui

CM P : mais il y a aussi des espaces naturels tout à fait

Rhétoriques, structure argumentative stéréotype Art

? T136 P : alors + en RUSSE

Eli : *XXX* (en russe) et aussi j'ai écrit: euh le vrai art est: toujours moderne

XXX (en russe) et moi: je suis:: 100% d'accord c'est pas moi qui /écrit/ ça, c'est Fiodor Dostoïevski

2- Traces comportementales des RS de la Mêmété et du processus d'identification

- Attitude, non verbal : rires, silences,

Rs Mêmété valorisée Identité

T51 Eli : mon identité (petit rire) pardon

CM 534 Eli : j'essayais de faire /un/ empreinte digitale (elle montre son dessin ; petit rire) seulement ici

Rs Mêmété valorisée Amour

CM1 P : alors + l'amour +++++ qu'est ce que vous avez + préparé + pour aujourd'hui ++ Eli (elle montre le dessin qu'elle a fait)

Eli : (petits rires)

P : ohhh oui très beau + alors est-ce que vous pouvez nous en parler

Eli : d'accord + euh:: cette image suppose que c'est:: de que l'*amor* c'est sorte de de moi-même non

RS Mêmété neutre Temps

T112 P : quand on est malade et après ça va mieux et on est guéri + est-ce que vous avez déjà entendu la chanson euh: qui la chante déjà peut-être Yves Montand une vieille chanson en français qui dit (elle chante) avec le temps:: avec le temps va tout s'en va

- Subjectivité /émotion

RS Mêmété valorisée Subjectivité /émotion **Identité**

CM 257 Al : la liberté et:: comment je peux dire ça + euh:: ma /san/ ma /san/

CM 258 P : mon sang

CM 259 Al : dans /mon/ famille je je pense que c'est une arbre de famille

CM 569Da : est-ce que on peut aj-ajouter euh les con-contraditions

P : les contradictions

Da : les /contraditions/ parce que:+ je pense que nous avons beaucoup de contradictions parce que on peut on peut penser:: euh: une cho::se et en faire une autre chose et

P : mum

Da : je sais pas

RS Mêmété valorisée Subjectivité /émotion **AMour**

T22 Di : mais:: je préfère je préfère c'est joli

RS Mêmété dévalorisé Subjectivité /émotion **Identité Moi**

T37 Es : *berlik* ça dépend + qui personne euh:: se regarder soi-même par exemple euh:: elle peut: se regarder soi-même euh: peut-être une quelqu'un + liberté +peut-être euh:: je me sens:moi-même euh:+pas liberté

RS Mêmété dévalorisé Subjectivité /émotion **Amour**

CM259 P : dans toutes les langues + c'est intéressant + vous dites ça aussi en chinois avoir des papillons dans le ventre + quand on est amoureux

Ca : mais c'est #un peu mauvais# de ne pas ::: ce n'est pas confortable

Groupe : rires

RS Mêmété dévalorisé Subjectivité /émotion **Culture**

CM 715 Es : on a parlé toujours des+> des mots positifs mais il y a beaucoup de souffrance dans la vie

CM 716 P : mum

CM 717 Es : on peut dire des des souffrances c'est ça

CM 718 P : oui

CM 719 Es : oui ça fait partie d'une vie

RS Mêmété dévalorisé Subjectivité /émotion **Temps**

D 932 Es : le temps passe très:: vite +++euh : je vou-voulais donner un exemple mon ma vie comme euh ++ j'avais vécu des problèmes politiques à Turquie c'était très + mum il y avait beaucoup de + euh des émotions qui me me détruit + euh:: +++ euh:: à ce moment-là le temps se pa-passe (se gratte la gorge) s'est passé très vite euh très lent

RS Mêmété neutre Subjectivité /émotion **identité**

CM 442 Me : et pour moi c'est euh très important choix tu exprimes /ma/ identité parce que je trouve que le temps euh: on ajoute quand le temps /passé/ on ajoute toujours euh un nouveau chose à MOI à l'identité + donc quand je pense moi l'identité c'est toujours euh: pareil avec le temps

RS Mâmeté neutre Subjectivité /émotion **Amour**

CM 43 P : merci + et votre personnage + votre dessin vous pouvez nous en dire un petit peu plus

Eli : parce que + oui parce que:: pour moi: euh:: c'est pour (petit rire) pour moi euh je:: + comment dire je vis un moment très difficile euh comme bouscule

P : mum

Eli : et jus-euh justement les:: pour:: de trouver l'*amor* d'avec moi-même

RS Mâmeté neutre Subjectivité /émotion **Art**

T182 Me : quand j'étais en collège au lycée on était toujours discuter ça: c'était vraiment un sujet que toujours on discutait dans les langues euh littérature aussi toujours on discutait ça + donc pour moi c'est une chose euh quand je pense art c'est toujours ça+> est-ce que c'est art pour art même ou art pour les sociétés c'est

T196 P : et ça vous en parliez en cours de littérature de philosophie de philosophie

Me : cours de littérature ou quand des cours de:: j'sais pas+> pour ma mes écoles c'était toujours comme ça: il y avait

P : ah ok

RS Mâmeté stéréotype Subjectivité /émotion **Identité**

CM 276 Al : /un/ réalisation eah eah en famille c'est comme tu dois euh je je voudrais:: avoir un bébé: je /vu/ vivre avec mon mon:: mari:

CM 277 P : oui y a plusieurs act- y plusieurs choses dans la famille bien sûr il y a la famille

CM 278 Al : mais:: génétique

- Réflexion métalinguistique

RS Mâmeté Valorisé identité Réflexion métalinguistique

T49 Eli : c'est en espagnol c'est moi identité et après c'est:: MA identité

T50 P : MON identité

T67 Di : c'est pas: + c'est pas c'est pas difficile à prononcer

T68 P : mumum ++ mais y a un ton une MUisique un petit peu + ouais

T69 Di : juste + en chinois chaque mot chaque a quatre a quatre tons

T70 P : mum

T71 Di : premier ton deuxième ton troisième ton quatrième ton

RS Mâmeté valorisée amour Réflexion métalinguistique

T16 D : et ce que:: je peux remarquer + ce MOT amour aime c'est le c'est mot c'est le mot tradit- c'est le mot traditionnel donc en ce moment en Chine on l'utilise plus on utilise caractère SIMPLifié + donc: ça 'est le mot caractère traditionnel

P : là c'est le le caractère traditionnel

Di : oui

P : ça aussi +

RS Mâmeté dévalorisée Identité Réflexion métalinguistique

CM165 Ele : + et aussi j'ai mis que: euh dans langue /russe/ moi c'est [ja]

CM166 P : ouais

CM167 Ele: donc pour nous c'est:: juste une lettre de notre al- alphabet

CM169 P : mumum

CM 170 Ele : et on a beaucoup d'expression quand on dit + pourquoi tu dis moi moi c'est juste une lettre et c'est tout

CM 170 P : ++ ah: oui: c'est pour- pour dire arrête d'être euh: égocentrique un peu

CM171 Ele : oui c'est ça

RS Mêmété neutre Identité Réflexion métalinguistique

T35 Es : oui + euh: ++ c'est la même comme euh identité identité

T100 Da : + c'est portugais + c'est *XX XXXX* (en portugais) c'est pareil que en français parce que ils sont de la même racine /latin/ et je pense que (petit rire) c'est pareil + pour moi

Q626 Ar : *zamat*(turc ; tout bas) + oui c'est la même chose en espagnol *XX*(espagnol) c'est XX

RS Mêmété neutre AMour Réflexion métalinguistique

T1 P : Di en chinois vous avez écrit quoi

Di : euh en fait en fait c'est le même mot c'est le même mot pour euh pour le chinois et pour le japonais c'est le même amour

T82 Eli : la traducTION vraiment c'est c'est c'est

P: littéralement c'est ça c'est l'amour

Eli c'est ça + mais:::

P : se soigne avec l'amour

Eli : peut-être oui oui +

T104P: c'est ensemble + mais est-ce que + chaque mot a une signification différente

Hu : euh::: si oui:: c'est chaque mot + il peut se se baser + mais il peut transformer aussi

P: et qu'est-ce que ça veut dire individuellement *tin*

Hu : *tin* euh c'est le nom + si tu dis euh + et c'est le nom de le XXX santé sain autre: émotion

P: émotion + ça veut dire émotion

Hu : oui et *yeuh* c'est ::: euh l'action + amoureux comme ça + c'est action + c'est le verbe

RS Mêmété neutre culture Réflexion métalinguistique

T 62Di : vous expliquer parce que le premier mot et le deuxième mot c'est un mot euh: c'est un mot je peux dire c'est un mot vaste + vraiment vaste + c'est-à-dire on peut utiliser ça pour construire beaucoup beaucoup de: vocabulaire donc ça c'est

RS Mêmété neutre Art Réflexion métalinguistique

T81 P : oui parce que étymologiquement

Mé : c'est connecté

P : on retrouve quand même la même base

Mé : oui ouais

T99 P : mais en fait en français on- on n'associe pas systématiquement les deux en fait maintenant que vous le dites j'dis ah ben oui en français aussi on a cette base commune

T 101 P : mais on pense pas toujours à l'artisanat ou à l'artisan: comme à un artiste

T107 P : alors que là en en turc c'est très très relié quoi

T113 Di : euh: c'est l'ART mais le premier MOT c'est l'art aussi mais le deuxième MOT + c'est la technique

T201 Yi : euh c'est kurde

P : comment vous l'prononcez

Yi : *huner*

P : et c'est complètement synonyme de art

Yi : oui

CM 252 P : le talent + tout le monde comprend le talent

Eli : oui

Ef? : mumum

P : + oui

Ca : c'est le même mot qu'en anglais ou

Me : oui

Ef? : *talent*

Ga : *TALENT'*

Me : *talent*

Q 901 Ca : ah oui mais j'ai: une question seulement sur le mot' artistique euh + en anglais + on a le même mot + mais: on utilise ça: + plus ouverte que l'art' euh++

RS Mêmété neutre Temps Réflexion métalinguistique

T 19 Mg : espagnol Madame + *el tiempo

Al : (tout bas) XX

P : tout à fait synonyme

Mg : oui c'est pareil

T 78 P : en français on a aussi l'expression euh: le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt

Ca : ah oui

P : vous avez une équivalence aussi

Ca : oui

T133 P : alors littéralement ça veut dire euh + le le temps est comme de l'eau dans une éponge + vous comprenez une éponge

Ca : oui

Eli : oui

RS Mêmété stéréotype (Métaphores) Réflexion métalinguistique

CM 426 Al : euh:: en Russie on dit avoir euh des papillons dans le ventre: et deuxième euh phrase on dit que regardez le monde portant des lunettes roses

P : ah:: comme on dit voir la vie en rose

Al : oui + oui oui

3- Traces interactionnelles des RS Mêmété

Interactions : Pas de stéréotype en vue (ou alors chercher sur la position interactive attendue ? de l'autre)

- (auto)sélection tour de parole

Mêmété valorisée identité (auto)sélection tour de parole

T80 La : nous savons euh: + quoi



T81 P: alors ça va pas être quoi mais...↑

T82 Ele: QUI on est

CM393 Mg : du coup

CM 394 P : vous étiez pas là::

CM 395 Mg : non mais du coup

CM 396 P : mais vous voulez ajouter quelque chose oui  

CM 397 Mg : +oui +

Mêmété dévalorisée Amour

? CM 263 Di : et en Chine en Chine on a:: une chanson très très ringarde pour euh pour s'exprimer en amour

Ef? : oui c'est ça



Eli : c'est un peu /pur/



Mg : quand tu aimes autre personne c'est::: confortable

Di : pour euh:: pour s'exprimer en amour

- Étayage P-A ; A-A

Mêmété valorisée identité Étayage P-A ; A-A

CM 311 P : comment  (...) alors ++ qu'est-ce que vous avez noté + vous 

CM 312 Ja : euh: ++ moi  qui fait moi 

CM 313 P : moi ...↑

CM 314 Ja : qui fait moi

CM 315 P : c'est moi qui me fait +d'accord + c'est moi qui me fait + ok

CM 316 Ja : oui

CM 317 P : euh:: ben c'est un peu la réalisation de soi hein +

CM 318 Ja : choisit

CM 319 P : ++ comment

CM 320 Ja : on choisit on choisit

CM 321 P : oui + alors on va mettre le CHOIX (écrit au tableau)

Mêmeté neutre identité Étayage P-A ; A-A

CM 215 P : c'est le début de...↑

CM 216 Ga : /un/ romance

CM 217 Eli : romance

CM 218 P : une romance ah d'accord + comme une histoire d'amour: + pour toute la vie

CM 219 Ga : oui romance.

CM 324 Ja : /l'envirment/

CM 325 Ca : ++l'environnement

CM 326 Me : l'environnement

CM 327 Ef : environnement

CM 328 P : l'environnement ce qui est autour de moi

CM 329 Ja : mum

CM 330 Eli : l'environnement euh:: fait de moi et moi fait l'environnement

CM 331 P : d'accord je comprends + euh:: ++ ben on va mettre environnement par ce que c'est en lien avec identité

CM 332 Ja : et c'est tout

D 753 P : mum

D 754 Ca : euh après réfléchir ↗ je pense que c'est: + c'est différent ↗ mais c'est le même identité ++ c'est ensemble ↗ c'est une seulement identité

D 755 Me : quoi ↗ ↗ j'ai pas compris est-ce que tu peux répéter le dernière

D 756 Ca : c'est pas identité différent +++ c'est

Br : c'est comme identité avec quelque +parts ↗

Ca : oui

Ef : facette

Br : oui

Me : pièce de identité

Ar : euh:

Ca : oui /tous/ les pièces de son identité

Mêmeté neutre amour Étayage P-A ; A-A

T120P : non c'est un nom + c'est bien c'est c'que j'avais compris c'est-à-dire qu'à l'INTERieur du nom +

Hu : oui

P : on a l'idée de ++ euh: + sentiment (bruit de feutre au tableau)

Hu : oui

P : et + aussi + l'action

Hu : oui

P : (bruit de feutre au tableau) mais en-semble c'est-à-dire que c'est aimer + euh c'est l'amOUR en tant que sentiment

Hu : oui

P : et l'AMOUR en tant que: action: vers les autres

Hu : oui + c'est ça

P : donc intérieur et extérieur un p'tit peu: si on peut dire

CM28 Eli : euh:: pour moi c'est comme le principe de l'unio-union de l'esprit avec le:: le mat-mat-le matER avec le mater /


Ef? : matière

Eli : matIERE

P : avec la matière

Eli : oui

CM139 Mg : euh:: l'amour pour moi c'est le sentiment le plus /POUR/ ++ le plus pour

P : le plus 

Ga : pur

P : pur oui

Mg : pur pur ou + pardon

P : donc un sentiment+ pur

CM 179 Mé : oui oui: c'est pas sentiment parce que:: l'esprit:: euh pour moi c'est plutôt: par exemple quelque chose qui est religieux ça peut être l'esprit:: ou peut être un peu XXX


P : spirituel alors

Mé : spirituel oui

P : mystique un peu si on veut

Mé : mystique + oui un peu comme ça on peut dire comme ça

P : mum:: ok: euh on va mettre en lien avec la spiritualité ++ (bruit de feutre au tableau) ++ peut-être on aurait pu rajouter là + Dieu alors

Mé : quoi 

P : Dieu

Mé : oui:: pourquoi pas

P : si on parle de spiritualité

Mé : oui oui peut-être ++ pas Dieu mais: + religion

P : ouais

Mé : parce que Dieu ++ c'est pas vraiment euh

P : alors:: Dieu c'est pour les religions monothéistes on va dire c'est::

Mé : oui oui c'est ça + les religions

P : mais c'est vrai: que le: la religion

Mé : oui: quand on dit religion + ça peut être pour tout le monde

CM 394 Ga : mais:: mais en espagnol précisément c'est *alma gemela* c'est comme dire euh:

P : #faim#

Ga: oui c'est pareil

P : *alma gemela*

Ga : et la: demi-orange: c'est + le MEme


Mg : oui pareil c'est pareil

Ga : là c'est la traduction de *alma gemela*

P : d'accord

Mg : oui oui c'est ça

Eli : jême j'ai comment se dit +*gemelo* jemo

Ga : des jumeaux 

Eli : des deux deux sœurs frères

Mg : jumeau

Eli : quoi

Mg : jumeau

Mêmeté neutre art Étayage P-A ; A-A

T88 Es : oui + c'est pour ça j'ai écrit on dit pour euh quelqu'un qui a:: euh il a euh un travail on dit il a /zanat/

P : mais alors

Obs : arti- artisanat alors

Mé : artisanal oui c'est exactement artisanal

Es : art-artisanal

P : AH: c'est artisanal

Mé: c'est artisa-nal

Es : j'ai déjà dit

P : ok

Es: artisanal

P : d'accord + l'artisanat oui (bruit de feutre au tableau) l'artisanat et la personne c'est l'artisan

- Médiation

Mêmeté neutre l'amour Médiation

T19 P : oui donc le contraire ce s'rait quoi alors quel mot on pourrait utiliser pour dire le contraire de la vanité ou de l'égoïsme

Eli : euh: /out out/ euh:: je ne trouve pas le mot en français (rire) euh:

P : vous avez une idée comment on pourrait dire le contraire de la vanité et de l'égoïsme + ce s'rait quoi

Br : générosité

P: oui la générosité

Eli : mum

P : la générosité

Eli : d'accord +

Interactions : Pas de stéréotype en vue (ou alors sur le rôle de l'autre)

Annexe 9 : Sélection des traces RS de l'altérité / altérisation

Comment le locuteur "JE" imagine l'autre (hétéro-représentation) ; processus d'altérisation (fabrique altéritaïre)

Séance 1 : Identité-MOI
Séance 4 : L'amour
Séance 7 : La culture
Séance 9 : L'art
Séance 11 : Le temps

1-Traces discursives des RS d l'altérité/altérisation

2 Traces comportementales des RS de l'altérité/altérisation

3 Traces interactionnelles des RS de l'altérité/altérisation

1-Traces discursives des RSI

- sémantique (signifié)

Altérité/altérisation Valorisée Identité Moi

T15 P : non c'est pas ça alors ce que je vous demande c'est + alors après on va pouvoir parler de ça c'est très intéressant alors ça vous le gardez

Altérité/altérisation Valorisée Amour

T6 Di : euh qu'est ce que ça veut dire ☞ + ça veut dire euh si si on aime quelqu'un si on aime autrui ça veut dire ça veut dire qu'on s'aime soi-même

T25 P : mais c'est plus esthétique

Di : si on si on écrit la calligraphie chinoise

Altérité/altérisation Valorisée Culture

CM 591 Ele : aussi j'ai mis que la culture se compose de la connaissance ☞ des croyances ☞ de l'art ☞ de la moralité ☞ on n'a pas mi

Altérité/altérisation Valorisée L'art

Ca : c'est le musée /russe/ euh:: de l'HermitAGE euh: c'est très bien + c'est

CM 433 P : oui bon mais alors là::: euh:: voilà c'est c'est le Louv- c'est comme le Louvre un peu c'est vraiment LE musée oui

Ca : fantastique

CM 500 Ele : oui (bruit de feutre au tableau) (5s) et la dernière chose mais je pense que pour les français c'est très très grave

E? : (rire)

Ele : + on dit + l'art de vivre +

P : oui ☞

Ele : c'est très important

CM 697 P : ah c'est intéressant alors d'avoir votre point de vue

Altérité/altérisation Dévalorisée Identité-Moi

D 811 Es : des d'autres personnes qui a choisi notre identité

Altérité/altérisation Dévalorisée l'amour

T23 P : c'est + plus difficile je je pense à apprendre

Di : ouais c'est plus difficile

Altérité/altérisation Dévalorisée culture

D 864 Ele : mais + je pense que s'il y a des problèmes et une personne dit+> c'est parce que dans /mon/ culture on fait comme ça dans cette situation cette personne essayait de /découvert/ son attitude a-avec euh sa culture

D 879 Eli : (petit rire) c'est justement euh je pense que:: quand il y a un problème + c'es+> juste que c'est la personne que c'est fermé et que /pense/ vraiment de ce que sa culture c'est unique et universel

D 890 Mg : +++ pour moi Madame je pense que pour moi il y a un euh /du/ grand problème de culture la première c'est qu'on normalement euh: je trouve des personnes qui:: manquent de culture+ qui n'ont pas de culture et voici le choc culturel parce que normalement ce type de personnes + ils sont: très fermés + ils sont différents

D 912 Mg : oui pour la deuxième + mais pour la première l'autre important pour moi c'est manque de culture de l'autre personne ici le /choc/ culturel

Altérité/altérisation Neutre identité

CM 136 P : euh: comment vous vous appelez + oui bonjour

CM 137 Ar : euh: Ar

CM153 Ele (petit rire) c'est le corps *XX* (en russe)* en Russie et: aussi : l'âme *XXXX (russe)* et:: si on va parler sur le thème du corps c'est plutôt:: le visage + parce que quand on: regarde dans un visage on peut comprendre qui:: euh c'est + c'est une femme: c'est un Homme: quelle est la différence il vient de quel pays donc on peut euh:

CM 173 P : El ok parce que en même temps j'essaye de de retenir un peu les: les prénoms euh: Eli...

CM 174 Eli : non

CM 175 Ele : non A

CM 176 Eli : + Ele

CM 177 P : El...El

CM 178 El : vous pouvez dire Li.. pour euh distinguer:

CM 179 P : Ah:: Li oui Eli ok

CM 180 Eli : non Eli c'est moi (petit rire)

CM 181 P : ok + donc Li ou Ele

CM 182 : Eli : LE et LI

CM 183 P: Le et Li ok ok ok c'est bon ++ alors ensuite

D 789 P : un électeur du président de:

D 790 Di : non+>

D 791 P : un électeur c'est quand on vote

D 792 Di : c'est comme+> c'est comme+> électeur de: de:: + Dieu + parce que + on est unique ++ euh: on est

Altérité/altérisation Neutre culture

CM 362 Al : jaune +la couleur jaune

CM 363 P : c'est: vert les: cyprès

CM 542 Al : mum non c'est autre chose euh:: je veux dire par exemple si:: euh: les gens vivre euh:: où très froid il y a autre tradition il y a autre culture + autre autre chose (rire discret)

Altérité/altérisation Neutre Art

T 80 Mé : pour moi *zanaat* par vrai- exactement pour:: euh le nom de l'art' /reduction/ de art' pas exactement mais c'est connecté

CM364 Ga : et souligner:: que c'est /subjectif/ + parce que: par exemple (petit rire discret) j'ai jamais entendu la médecin comme un art' +

P : mum

Ga : mais: voilà c'est: c'est une chose que je savais pas

CM 368 Ga : et maintenant je suis en train de réfléchir et: donc il y a toujours beaucoup de personnes qui qui + /voir/ que' que chose qui pour moi par exemple c'est rien mais pour pour cette personne c'est de l'art'

CM 370 Ga: comme par exemple qu- quand on allait au musEE contemporain par exemple et on voit quelque chose de bizarre (*léger rire*)

P : mumum

Ga : pour nous c'est quoi mais pour la personne qui l'a fait il y a une raison: donc+ c'est subjectif toujours

Altérité/altérisation Neutre Temps

Mg : ça dépend de l'énergie de la personne + il y a beaucoup de de influence sur l'es- l'esprit

P : mumum

Mg : et c'est pour ça que parfois: le temps il va passer très lent /o/ rapidement ça dépend de la personne

P : oui vous parlez de la dimension spirituelle

Mg : oui

P : donc vous vous faites appel à la prière après d'autres personnes pourraient faire appel à d'autres énergies spirituelles

Mg : oui c'est comme ça

Altérité/altérisation Stéréotype Culture

T133 Eli : je pense que c'est esthétique parce que c'est Nietzsche c'est toujours contradictoire

CM 348 Ele : par exemple le champ un champ de la lavande

CM 349 P : un champ un champ

CM 359 Ele : c'est vraiment culturel parce que tout le monde si + on va voir on va penser sur le Provence + et c'est très culturel

CM 370 Al : jaune si la maison en jaune dans les autres villes ce n'est pas principal

CM 371P : ah les maisons + ok

CM 372 Al : qu'il a la couleur jaune MAIS en français

CM 373 P : ah oui

CM 374 Hu : oui c'est ça

CM 375 Al : c'est très très

CM 376 P : d'accord + je comprends

Al : donc ce cet paysage on voit on comprend que c'est:: c'est Provence c'est euh:

Hu : XXX

P : je comprends je comprends + c'est-à-dire que la nature comme référence culturelle en fait

D 1047 La : je sais pas si c'est vraiment les relations interpersonnelles parce que:: si c'était plus dans un sens de choc culturel c'est moi interpersonnel c'est vraiment entre les deux cultures dans: comme euh: il y a quelque chose qui: me: surprend quand j'arrive en France parce que c'est une vie vraiment différent qu'aux États-Unis mais ce n'est pas les gens c'est plus les actions ou les:: les choses plus:: les choses comme la nourriture les habitudes quand je suis au restaurant les choses comme ça c'est moins des choses interpersonnelles c'est plus::: comme des actions

D 1048 P : oui des sortes de CODES socioculturels qui sont partagés

Altérité/altérisation Stéréotype L'art

CM 526 Al : euh::les gens brillants euh:: c'est très populaire que je il était malade [f]izophrénie +c'est maladie [f]izophrénie

CM 543 Eli : c'est::: schizophréniques sont art- artistes oui (petit rire)

Altérité/altérisation Stéréotype Temps

T1 P : euh c'est bon là j'crois qu'on a toutes les: langues+++ donc on va commencer par l'anglais puisque que voilà l'anglais se veut un peu dominant dans la: (petit rire)

Ca : pourquoi pas (petit rire)

CM 623 Ja : profiter + valeur valeur

P : ouais + c'est-à-dire il faut en profiter oui c'est ça

Ja : oui valeur peut-être

Obs : à côté de valeur

Al : /une/ gangster

Gr : (rires)


CM 632 Yl : gangster + mafia

- lexical, phonétique (signifiant)

Altérité valorisation Identité Moi



CM 197 Ca : il a dit que:: il y a: neuf choses + pour le XX pour le voir et l'identité et euh: c'est : je pense le plus intéressant c'est le: essence



Altérité valorisation Amour

T39 P : alors on voit que:: euh le caractère est le même en japonais donc ça c'est Ja qui nous a écrit euh le mot en japonais et vous savez comment on le prononce 

Ja : Oui /A/



Altérité valorisation Culture

CM 397 Eli : et c'est c'est pour moi  c'est aussi culturel  parce que par exemple au Venezuela le monument /cultural/ c'est le:: le je euh: je ne sais pas (*petit rire*) comment

CM 398 P : les monuments historiques  



CM 399 Eli : non c'est naturel les les cas-cades les montagnes non mais il y a une euh:: de l'eau

CM 400 P : oui une cascade

CM 401 Eli : cascade c'est cascade la plus grande au monde  c'est euh: +pour l'Unesco c'est  le monument naturel *XX* (*en espagnol*)

CM 402 P : oui on dit PATRIMOINE mondial le patrimoine mondial de l'Unesco

CM 403 Eli : non 

CM 404 P : et c'est vrai que dans le patrimoine mondial  il y a:  des monuments historiques

CM 405 Eli : oui

CM 406P : mais il y a aussi des espaces naturels tout à fait

CM 407 Eli : oui c'est ça mais:: c'est aussi pour la conservation: culturelle + euh: pour pour apprendre oui

CM 408 P : tout-à-fait c'est vrai vous avez raison vous avez raison + alors je vais rajouter les monuments historiques et je vais faire le lien avec le patrimoine

CM 409 Eli et Mg : (*chuchotent en espagnol*)

Altérité valorisation Temps

T95 P : et alors: + l'expression   comment vous le dites le temps c'est de l'argent: en russe

Al : le temps  c'est: de l'argent

P : en russe  

Al : oui

Ele : * XXX* (en russe)

Al : ah *XXX*(répète en russe)

Altérité dévalorisation Culture

Q 806 Es : par exemple je je suis kurde euh je viens de Turquie par exemple il y avait beaucoup des assimilations des sur des gens kurdes

Q 808 Es et Me : parlent ensemble en #turc#

D883 Eli : de de de ce que ça dépend de cha-chacun → + de:: le concept de culture de chacun je je pense que:: c'est c'est pour ça + aussi le les les guerres + dans le monde + quand quand une personne de s'approprie de ce que son culture c'est unique c'est universel

Altérité Neutre Identité moi

CM 385 Br : chaque personne a une personnalité unique

CM 386 P : l'originalité unique la personnalité

CM 463 Ele : et aussi

CM 468 Ele : et aussi on peut trouver une question qui est très intéressante parce que + après le temps → + peut-être notre corps va mourir

CM 469 Me : oui

CM 470 Ele : et notre l'âme non → + ça dépend de notre croyance →

CM554 Eli : peut-être → (rire)

CM 555 P : je n'sais pas (rire) c'est ça: → c'que vous pensez → →

CM 556 Eli: (rire)++ oui c'est possible c'est possible c'est un XX je crois que c'est c'est sera:: une une question une bonne question pour après (petit rire)

Q 622 Es : on est différent + c'est à dire cela signifie que + on est on est différent euh: d'après moi mais tu peux accepter ou pas

Altérité neutre Amour

CM 322 Ja : euh: l' /environemen/ qui fait moi +moi qui fait /environnement/

CM 323 P : moi qui fait ... ↑rev-

CM 324 Ja : /l'envirment/

CM 401 Mg : et quand je- quand je parle de la spiritualité → je /pu/ dire que c'est:: comme le corps vi-vivra-vivratore + le corps vivratore

CM 402 P : le corps vibra

CM 403 Mg : vivra-viBRAtoire

Q 620 Es : on est différent + c'est à dire cela signifie que + on est on est différent euh: d'après

CM 197 Mé : oui exact XXXXX et aussi:: j'ai écrit + être libre+

P : mum

Mé : être libre

P : la liberté

Mé : liberté

CM 349 Hu : c'est: la: condition: de l'XXX

P : la connaissance de →

Hu : XXX

Em? : de l'#an#

Hu : /ème/

AM : de l'âme →

P : de l'homme + connaître l'homme

Hu : â-m-e

P : ah de l'AME

Hu : oui

P : l'ÂME donc le:: euh c'est un peu comme la spiritualité l'esprit

Hu : oui c'est ça

Altérité neutre Culture

CM 358 Al : donc et:: maison #les gens#

CM 359 P : mum

CM 360 Al : la couleur /jen/

CM 361 P : jaune

CM 512 Ja : les expériences et aussi les /invenements/ + événements

CM 513 P : les événements

CM 514Ja : oui + les /invénements/

Altérité neutre l'art

T108 P : d'accord, merci beaucoup pour ces précisions: + en chinois, Di

Di : hum +++ on prononce *i chu*

P : *i chu*

Di : oui *i chu*

CM 665 Br : déroutant

P : déroutant ouais euh:: ça peut être dans le but ++ dérouter

Br : euh::

Altérité neutre temps

? T 6Ca : ouais mais: on + utilise euh: *time* en même sens je n'ai pas de temps

P: oui oui

Ca : mais ::

Yl : XX

Ga: oui parce que

Ca : je pense c'est + c'est le même

Ga : le temps c'est *time*

Ca : oui mais elle a dit c'est un /pu plu/ *abstract* en français

T25 P : vous pouvez le prononcer s'il vous plait qu'on entende

Es : *zaman*

P : c'est c'est un /n/ ça

Es : on on dit comme on écrit

P : *zaman*

Es : *zaman*

T59 P : j'ai pas entendu + comment vous dites

Hu : (lentement en articulante) *thōi gian*

P : ah ça ça se prononce /j/

Hu : oui *thōi gian*

T186 P : comment+> répétez le nom ↗

Di : *Lu Xun* *Lu Xun* euh:

P : / ʃu lo ʃu/ ↗

Di : *lu lu Xun*

P : / lao ʃy/ non ↗ c'est comme ça ↗ ↗

CM 252 Ar : il y a des conséquences à travers le temps' et aussi je crois que le temps est: + vie *vida*

Ga : en vie ↗ vie

Ar : vie

Ja : vite

Ga : *alive*

P : vide

Ar : vide + non euh + *vida*

Ja : vite

Ga : vie

Ar : *life*

P : ah la vie

Altérité Stéréotypes culture

CM 641 P : (écrit au tableau) une révolution culturelle

CM 642 Di : mum mum et:: la révolution humaine ↘

CM 643 P: et humaine ↘

CM 644 Di : et la guerre ↗

CM 645 P : la guerre +++ vous faites un lien avec la culture

CM 646 Di : (bas) X

● **Rhétoriques, structure argumentative, ...**

Altérité valorisation Identité Rhétoriques, structure argumentative

T65 Di : /w:::a/

T66 P : /wa/

CM 194 Ca : ok Aristote

CM 195 P : Aristote + ok

CM 196 Ca : il a dit que : il y a neuf choses + pour le XX pour le voir et l'identité et euh: c'est: je pense le plus intéressant c'est le: essence

CM 197 P : l'essence + tout le monde comprend l'essence ↗ ↗

CM 210 Ga : oui bien sûr c'est /XXXX XXXXXX. XXXXXX/ (espagnol)

CM 211 Eli : eh tu parles XXXXX (espagnol)

CM240 Al : N::on il est très différent ++ c'est très important ++ le confort + euh:: *step by step* c'est comme

CM 241 Ja : XX

CM 241 Al : étape par étape

CM 242 Ja : ah (tout bas)

CM 399 Mg : euh: Madame je /pu/ parler de la spiritualité ↗

CM 507 Eli : que que tu as dit

CM 508 Am : le nom.

CM 520 P : est-ce qu'on peut l'mettre à côté +++euh rester fidèle + à soi-même vous comprenez fidèle

CM 521 Em? : (tout bas) non

CM 522 Am : oui

CM 523 P :+++ ne pas se trahir en fait ++ rester honnête avec soi-même + ne pas trahir ses valeurs + trahir vous comprenez

Ef? : mum

Q 770 Me : est-ce que la culture crée des problèmes dans notre vie et comment

Q 771 Ja : oui

Q 772 P : d'accord (petit rire) on sait déjà qui va voter pour la question

Altérité valorisation culture Rhétoriques, structure argumentative

CM 157 Mg : oui + c'est tout Madame

CM 158 P : ok ++ merci

CM 159 Mg : de rien

CM 52 Al : mumum qui /enfance/

CM 521 P : qui + entraînent

CM 522 Al : INFLUENCE + excusez-moi (bas) excusez-moi + influence + influence

Altérité valorisation Art Rhétoriques, structure argumentative

CM 760 P : c'est bon vous avez vos questions allez première question

Ca : euh:: elle a dit que elle veut /commence/

Gr : (rires)

Al : les dames

Altérité valorisation Temps Rhétoriques, structure argumentative

T113 Al : qui:: qui le chantait ce chanson

CM 780 P : dites tout ce que vous voulez dire (rire)

Mg : oh OUI (rire)

Es : c'est pour toi j'ai+> j'ai fait court (rire)

P : ah c'est sympa

Mg : merci beaucoup c'est très gentil

E? : #yipi yipi#

Al : vas-y hein

Gr : rires

P : allez allez

Altérité dévalorisation Identité Rhétoriques, structure argumentative

CM202 P : la plus riche ++ comme on parle d'huile essentielle ++ +vous voulez ajouter autre chose

CM 203 Ca : euh pas de: trop de chose
CM 204 P : non c'est pas:: un problème + on verra après alors
CM 205 Al (rires)
CM 206 Ca : il y a beaucoup de monde

CM 481 Am : oui + je choisis aussi le mot:: le sentiment la pensée la famille les amis euh:
CM 482 P : les sentiments
CM 483 Am : aussi
CM 484 Eli : la famille vous eff-
CM 485 P : donc la famille du coup j'vais pouvoir la rajouter
CM 486 Eli : (petit rire)
CM 487 Al : effacé c'est effacé (petit rire) c'est mon::

Altérité dévalorisation Culture Rhétoriques, structure argumentative


CM 550 Al : +++il FAIT + si on /ajouté/ tous les facteurs
CM 451 P : mum
CM 452 Al : /cet/ facteurs euh:: euh:: ++ sont d'UNE culture + euh: nat- nationale
UNIQUE

CM 755 Eli : excusez-moi euh:: c'est po- c'est possible de changer de l'Homme à les humains de l'humain
CM 756 P : oui (*éclat de rire*) je suis d'accord
CM 757 Eli : (*éclat de rire*)
CM 758 P : on peut mettre les êtres humains + des êtres humains (*écrit au tableau*) ++ j'avais mis une majuscule justement pour dire c'est pas l'homme + c'est l'homme et la femme mais c'est vrai que comme ça il n'y a pas d'ambiguïté + BIEN+ alors on va faire une petite pause de cinq minutes
CM 759 Ja : oui-oui
CM 760 Gr : (*éclat de rire général*)

D 1028 Ele : j'ai une question pour les gens qui ont déjà parlé et pour tous qui va parler euh: est-ce que c'est vraiment à cause de la culture
D 1029 P : mum
D 1030 Ele : ou à cause de fait que pas on n'est+> on n'a pas de tolérance parfois ou parfois on dit + quand MOI j'utilise les réseaux sociaux c'est bien parce que moi je cherche l'information qui est vraie utile tout ça tout ça mais quand TOI tu fais ça + c'est pas bon
D 1031 P : mum

Altérité dévalorisation Temps Rhétoriques, structure argumentative

Q 827 Ga : pourquoi le temps c'est un plat- un cercle plat
Q 828 Sous-gr : (*rires*)
Q 829 Ga : pourquoi le temps c'est un cercle plat
Q 830 Me : le temps: ++ passe
Q 831 Ca : ouais
Q 832 Me : hein
Q 833 Ga : pourquoi le temps c'est un cercle plat'

Q 834 Me : c'est am
Q 835 Ga : cercle plat
Q 836 Me : eh:: ah+>
Q 837 Ga : cercle plat'
Q 838 Me : tout l'monde connaît pas du tout et après  + pourquoi le temps passe

Altérité neutre identité Rhétoriques, structure argumentative

T7 P : c'est en ture  .


T58 P : moi + comment on dit moi en chinois


T59 Di : /X/ (en chinois)



T60 P : mum + est-ce que vous pouvez nous l'écrire 

T61Di : oui (se lève pour écrire le caractère chinois sur la carte mentale)



CM 253 P : (bruit de feutre au tableau) donc la réa-li-sa-tion++ 

Al : la liberté 

CM 254 P : ++ de soi ++ euh donc après famille ++ euh:: +++ métier ++ la liberté  ok

CM 255 Al : la liberté et:: comment je peux dire ça + euh:: ma /san/  ma /san/ 

Altérité neutre amour Rhétoriques, structure argumentative

T90 Eli : pardon  tu tu dis 

P: pour entretenir l'amour + ça veut dire pour que l'amour::: euh:: soit vivant


Eli : ah: oui

Altérité neutre culture Rhétoriques, structure argumentative

CM 472 Am : oui  et::


CM 476 Am : mum ++ et j'ai dit aussi la:: religion et traditions religieuses culturelles familiales et::




CM 484 Am : et:: diversité

CM 485 P : ++ la diversité 

CM 486 Am : mumum

CM 488 Am : c'est tout




CM 548 Al : c'est::: form- euh:: formuler na-national euh: unique  (*bruit de la langue*)
la cu-culturel national u-unique

P : pour une UNION nationale  + une union nationale  + que la nation soit unie
c'est ça 

Al : +++il FAIT + si on /ajouté/ tous les facteurs

P : mum

Al : /cet/ facteurs euh:: euh::: ++ sont d'UNE culture + euh: nat- nationale UNIQUE

P : ++ unie ça veut dire ensemble hein c'est ça + l'ensemble de ces facteurs ca va créer
la communauté  c'est ça que vous voulez dire  + tous ces facteurs ensemble vont
faire + une communauté nationale 

Al : ++ si vous voulez ok ok

CM555 P : non c'est pas exactement ça ↗
 CM A1 : c'est c'est c'est pas exactement ↗ euh:: parce que j'ai (bruit langue dans la bouche) euh:: j'ai dit euh:: c'est manière russe
 CM 557 P : c'est
 CM 558 A1 : et peut-être que j'ai dit que manière russe
 CM 559 P : mum
 CM 560 A1 : et peut-être que vous comprend pas parce que c'est manière russe
 CM561 P : mais justement c'est ça qui est intéressant donc on creuse et on essaie de comprendre la logique
 CM 562 A1 : (s'adresse en russe à sa compatriote pendant 40 secondes ; tous écoutent en silence)

Altérité neutre art Rhétoriques, structure argumentative

CM 39 P : oui finalement puisque: euh n'importe quelle chose ↗ hein peut-être que mon: stylo ↗ c'est de l'art ↗ si on veut
 Ga : si tu veux oui c'est ça

Altérité neutre temps Rhétoriques, structure argumentative

CM 298 Ga : oui::+ et:: et je veux ajouter' qu'euh j'sais pas si avec la: la invisible ↗ mais que c'est parfois perceptif ↗ et parfois imperceptible ↗
 P : mumum
 Ga : c'est bien dit ↗ ↗
 P : oui +
 Ga : co-com-comment on peut dire ça

CM 354 Ga : donc parfois je pense que le temps c'est complètement bizarre ↗
 P : donc c'est vraiment en lien avec ça ↗
 Ga : n::on je pense que c'est::à des:: moments bizarres + sans lien + bizarre
 Gr : (rires)
 P : bizarre bizarre

CM 441 P : un un cercle qui n'est pas plat ce n'est pas un cercle + c'est une sphère ↗
 Ca : non + pas du tout

2- Traces comportementales des RS Altérité / altérisation ; hétéro-représentations

- attitude, non verbal : rires, silences,

Altérité valorisée Amour - attitude, non verbal-

T66 P: s'il vous plaît écoutez ce que disent les autres aussi + c'est intéressant aussi c'quon entend

Altérité valorisée Culture - attitude, non verbal-

CM 409 Eli et Mg : (chuchotent en espagnol)

CM 621 P : Di ☞ on vous écoute

Altérité valorisée temps - attitude, non verbal-

CM 818 Mg : oui c'est ça +++ c'est fini

(applaudissements et petits rires ; la consigne implicite était de se dépêcher pour les derniers du tour)

Altérité dévalorisée Identité -attitude, non verbal-

Q 711 P : pa-pardon ☞ est-ce que vous ...↑

Q 712 Al : (se gratte la gorge) ok

Q 713 P : gardez le masque gardez le masque s'il vous plaît

Altérité dévalorisée Amour - attitude, non verbal-

T49 Di: comme /wuhan/ comme je t'aime en français /wuHAN/ /wu/ c'est je et

Groupe : rires

Altérité dévalorisée Culture - attitude, non verbal-

Q 810 P : est-ce que ...↑ j'ai pas entendu le début

Q 811 Ele : est-ce que une /des solutions complètes/ de la culture peut-elle se produi::re dans le contexte de la:: mondialisation

Q 812 Al : (petit rire)

Q 813 P : j'comprends pas + des solutions complètes de la culture

D 865 P : répétez s'il vous plaît + comment ça découvert

D 866 Al: (petits rires)

D 869 Ele : euh: c'est pas ☞ à cause ou grâce de culture c'est juste cette personne euh:: découvert ses émotions et son attitude (geste des mains qui balayent le visage de haut en bas)

D 980 Mg : (rire) âgée ok c'est difficile ça seulement pour moi c'est pour ça que euh i:: je regarde que il n'y a pas personne de donner la place ☞ comme ça je dis (bruit de lèvres) manquer de culture parce que c'est les valeurs +ok ☞

D 981 P : ok

D 982 Mg : c'est comme ça aujourd'hui (bruit de lèvres) qu'est-ce que passe avec /le/ gens maintenant

Altérité dévalorisée Temps - attitude, non verbal

T 123 Di : souvent souvent très souvent dans la vie euh ça veut dire *

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX* (prononce la phrase complète en chinois) euh:: ça veut dire le temps le temps euh: le temps est comme+> est comme l'eau

Gr : (petits bavardages tout bas d'autres étudiants)

P : mumum

Di : l'eau dans dans l'é-l'éponge l'éponge

P : AH oui

CM791 Al : XX #qui suppose#

Gr : (rires- petits bavardages)

E? : mais vous /parle/ beaucoup

P : sagesse:: peut-être avec l'âge ↗ non avec le temps ↗ j'veais l'mettre là

Q889 P : ou alors il faut la reformuler autrement ↘ parce que j'comprends pas le lien avec le temps

Ca : (rire)

Al : (rire)

Altérité neutre AMour attitude, non verbal

CM294 P : c'est en allemand + donc en anglais aussi y-a y-a l'idée de l'estomac mais pas non en français non au Vietnam aussi/

Mg : XXXX

Hu : oui

P : et les papillons dans le ventre ↗

Hu : euh:: les papillons ↗ + ah oui: mais autres + animaux

P : c'est quoi / + c'est quoi comme animal

Groupe : (éclats de rires)

Hu : euh::: c'est un +++ le (geste)

P : ah::

Al : ah::: c'est c'est euh avant avant le papillon ↗

Hu : OUI::: avant

P : avant le papillon ↗ les chenilles ↗

Hu : OUI:::

P : aeuhhh:: vraiment ↗ (rires)

groupe : (rires)

P : avoir des chenilles dans le ventre ?

groupe : (rires)

Ga : ça c'est une maladie

groupe : (éclats de rires forts)

CM2 389 P : trouver sa moitié + en fait + trouver sa moitié en français mais par contre on n'a pas l'orange pourquoi l'orange d'ailleurs et pas la clémentine ↗ 390 groupe : (éclats de rires)

Altérité Stéréotype Temps attitude, non verbal

T 52 Ele : c'est #faux# anglais

Ca et P : (rires)

P : et vous êtes vrai ↗

Ca et P : (rires)

- Subjectivité /émotion

Altérité dévalorisée AMour Subjectivité /émotion

CM210 Al : ben tu non non c'est pas

Ef? : (éclats de rires)

Mg : non l'amour c'est la liberté

Al : c'est JUSTE QUESTION: + pourquoi tu vois comme CA::

Mg : oui NON: ça ça NON::

Al : attention

Altérité dévalorisée Culture Subjectivité /émotion

CM 554 Al : ++ si vous voulez ok ok

Altérité neutre AMour Subjectivité /émotion

CM 462 Al : euh j'ai: j'ai une question organisationnelle + je dois dire juste euh: parce que: euh: je vois que chaque euh: chaque leçon euh:: toutes les personnes dit juste mot mot qui euh: ++ qui associé dans notre sujet notre leçon

P : mumum

Al : MAIS j'ai + toujours j'ai pris /une/ petit texte

- Réflexion métalinguistique

Altérité Séance identité

T22 : ES (kurde de Turquie) : + identité

T 23 Me (turque) : non ça dépend+ pour moi ça dépend + *berlik* ça peut être aussi moi euh: + moi moi-même un peu on peut dire ↗

P : mumum

Me : ou:: ça veut dire aussi être /conscience/ aussi ↗ mais: il y a plusieurs explications pour moi ↗ ou pour *berlik* aussi

Es: euh: je peux écrire et:: euh: au niveau ↗ ↗ en niveau ↗

P : un autre mot ↗

Altérité dévalorisé temps Réflexion métalinguistique

Q 915 P : qu'est-ce que vous voulez dire + tuer le temps

Al : tuer

Ja : # français#

Ele : ben en français on dit: comme ça aussi + tuer le temps ↗

Es : san' faire rien

P : ah oui ok

Ele : par exemple en attendant notre atelier ↗ on va::: je n'sais pas

P : tuer le temps oui oui c'est vraiment dans le sens (écrit au tableau) (reformule)

Altérité neutre identité Réflexion métalinguistique

T33 P : là il va il y en a UN + un seul + et *kimlik* ↗ alors *kimlik* ↗ *berlik* ↗ on retrouve la même racine ↗ /lik/ qui veut dire ↗ ↗

T34 Me : oui

T72 P : et ça c'est très difficile + effectivement +avoir le ton qui monte ↗ le ton qui descend ↗ le ton qui est plat ↗ ça c'est très difficile +

T104 Y1 : c'est +c'est *X* + ça veut dire moi c'est kurde

T105 P : +c'est en quelle langue

T106 Y1 : c'est kurde

T107 P : kurde ↗

T108 Y1 : oui

CM 520 P : est-ce qu'on peut l'mettre à côté  +++euh rester fidèle + à soi-même vous comprenez fidèle 

CM 521 Em? : (tout bas) non

CM 522 Am : oui

CM 523 P :+++ ne pas se trahir en fait ++ rester honnête avec soi-même + ne pas trahir ses valeurs  + trahir vous comprenez  

CM 524 Ef? : mum

Altérité neutre Amour Réflexion métalinguistique

T4 P : c'est celui-là en fait + c'est le même caractère mais vous avez écrit une expression en plus

Di : ce n'est pas une expression c'est une phrase


T48 Em1 (non chinois) : c'est une nasale

T77 P: oui oui soigner mais c'que je comprends pas c'est le début *amor con amor* ça veut dire c'est l'amour...

Altérité neutre Culture Réflexion métalinguistique

T106 P : et pourquoi on a deux: mots   est-ce qu'il y a une signification particulière pour chaque partie 

T107 Hu : non non il y a un forme

T145 Eli : peut-être que la traduction en français ça c'est différent 

Altérité neutre L'art Réflexion métalinguistique

CM 261 P : en:: anglais c'est transparent mais pour les autres ça l'est peut-être pas + hein c'est la capacité un peu spontanée d'être capable de faire quelque chose BIEN donc avoir du talent POUR quelque chose

CM 668 P : vous comprenez dérouter  

Ga : pas non moi non

P : c'est quelque chose qui me déstabilise


Ca : ah oui


Ga : ahahah

Altérité neutre Temps Réflexion métalinguistique (plus dense que dans les premières séances)

T 16 P : en français pour des TEMPS particuliers et j'ai l'impression que *time* peut s'utiliser dans plus de situations

Ca : oui c'est vrai

P : que en français en fait ++ ensuite + en:: espagnol 

T 43 P : parce que ça existe en français moment effectivement est plus spécifique que le temps +++ euhm parce que je pense de nouveau à l'anglais  si on dit on a passé un bon + moment on dira pas un bon temps

Ca : mum

P : en français en anglais on dira *a good time*

Ca : ah ok

P : et effectivement en français on a + cette différence un peu comme en kurde on va avoir un mot spécifique pour des temps particuliers

Ele : mais en anglais on dit *nice moment*

P : on peut aussi dire *nice moment* oui c'est vrai +++ ouais

Ca : c'est possible

P : c'est possible mais c'est moins usuel peut-être

T63 P : d'accord + c'est totalement synonyme de temps

Hu : oui

T162 P : oui donc c'est c'est intéressant et donc littéralement si vous traduisez mot à mot qu'est-ce que c'est qu'est-ce que c'est + l'expression

Di : mot-à-mot

P : mum

Di : comme j'ai comme j'ai

P : c'est c'que vous avez dit le temps c'est+> de l'eau qui coule dans une éponge et je peux presser l'éponge pour trouver du temps

Di : euh::

CM 271 P : oui oui donc l'adjectif de la même famille c'est vital + quelque chose qui est nécessaire à la vie

Ga : non non non c'est être vie c'est vivant

P : être vivant

Ar : c'est de être le temps + y-a:: *(espagnol)*

Ga : le temps peut pas mort' le:: temps de la vie

P : vivant dans ce cas

Eli : c'est la vie non non (rire)

Ar : oui et je crois que c'est le plus

P : euh: l'adjectif c'est vivant

CM504 P : mum:: une nécessité c'est à dire + une contrainte quelque chose

Mé : contrainte ça veut dire quoi

P : ça veut dire qu'on est obligé qu'on n'a pas le choix

Mé : ah oui + obligé oui

D 944 Br : oui je pense XXX euh si c'est une question:: si une question de l'attention si votre attention est si la situation est on n'attend pour /change/ de situation + le temps passe très vite mais si votre: attention est sur le temps est de attendre: si:: le le temps passe plus longtemps

P : lentement

Br : lentement han mais:: ça marche c'est juste pour moi le attention sur le temps et sur: autre situation si +vous + émotion associez avec la situation vous êtes...

3- Traces interactives des RS Altérité

- (auto)sélection tour de parole

RS Altérité **valorisée** (auto)sélection tour de parole Art

Al : est-ce que l'art /compte/

Ca : joue un rôle *essentiel*

Ga : essentiel

P : essentiel joue un rôle essentiel

Q 773 Al : tu n'es pas dans notre équipe

Groupe : (rires)

CM 266 Es : tu viens de où XXX

Altérité/altérisation Stéréotype putsch énonciatif Identité-Moi

T117 P : + ah je suis énergique

T118 Al : oui

T119 P : ça se voit (rire) mais

T120 Al : quoi

RS Altérité **dévalorisée** (auto)sélection tour de parole l'amour

CM 202 Al : la liberté si tu aimais

Mé : hein

Al : si tu aimais c'est liberté

Mé : eh la liberté pour moi

RS Altérité **dévalorisée** (auto)sélection tour de parole l'art

Q 812 Ca : /Tu/ une autre question tu tu veux a-ajouter P : tu veux ajouter::

Ca : as-as-TU une question

P : MOI

Ca : oui oui

P : ah + non + c'est VOS questions

Ca : ok

RS altérité neutre auto-sélection tour parole l'amour

CM153 Ga : c'est c'est quoi: la: bonté

Em? : désintéressé

CM 432 Al : quand tu aimes euh::

P : mumum

Al : tu euh voir le monde euh comme tu::

Hu : devient rouge




Al : oui

Groupe : rires


P: oui mais ça c'est intéressant même d'une manière d'une manière générale on peut voir le monde autrement ++



- Étayage P-A ; A-A

RS Altérité valorisée Identité Étayage P-A ; A-A

Q 641 Ar : d'accord euh: est-ce que vous croyez  que: chaque personne est: un monde différent'+ ça c'est la première question et /une/ monde  je sais pas si c'est


Q 642 P : alors une seule question

Q 643 Es : une seule question 



Q 644 P : ça c'est la question que vous avez choisie 

Q 645 Es : oui



Q 646 Ar : oui

Q 647 P : est-ce que 

Q 648 Ar : vous croyez

Q 649 P : chaque personne + est un monde différent 



Q 650 Ar : oui + (tout bas) est un monde différent

Q 651 P : (écrit au tableau) (5s) vous voulez dire + est unique ou+> qu'est-ce que vous voulez dire + un monde différent

Q 652 Es: unique

Q 653 P : unique

Q 654 Ar : oui complètement différent

Q 655 P : on peut dire est ce que chaque personne est unique 

Q 656 Es : oui

Q 657 Ar : oui unique pas pas du tout mais un monde différent





Es : chaque personne A un monde unique

P : ah+> A + pas est pardon





Es : a

P : a

Es : un monde unique

Q 688 P : est-ce que ça vous va Di et: comment vous vous appelez déjà  votre prénom Et et Di + est-ce que vous êtes d'accord pour cette question 




Et : oui

P : doit-on jouer un rôle dans la société et si oui comment + ça vous va comme question  + ou c'était pas ça que vous vouliez faire

Gr : (rires)

Q 692 P : alors re-reposez votre question

RS Altérité valorisée ? Étayage P-A ; A-A **Amour**

CM 359 P : l'ÂME donc le:: euh c'est un peu comme la spiritualité  l'esprit 

CM 360 Hu : oui c'est ça

CM 361 P : donc la connaissance de l'âme

CM 362 Mé : ca veut dire quoi l'âme 

CM 363 P : euh souvent on fait la différence entre le: enfin l'ÂME comment dire euh: ceux qui croient en Dieu pensent que quand on meurt + euh: le corps disparaît mais l'âme++

CM 364 Eli : il va + autre lieu

CM 364 P : va:: ailleurs

CM 365 Eli : oui c'est ça

CM 366 P : reste

CM 367 Mé: ouais

RS Altérité dévalorisée Étayage P-A ; A-A **L'art**

CM 623 Al : on peut rajouter euh: des émotions

P : euh::

Al : non ↗↗

P : oui expressi::on des émoti::ons oui mais c'est pas seulement l'expression + c'est plutôt le but parce que ça DONNE et là aussi on peut le mettre

Al : c'est douleur et bonheur parce que quand j'ai dit bonheur vous euh + comment on dit

Obs : souligner

Al : sou- souligner merci beaucoup souligné émotion

P : voi::là: oui+> et du coup là c'est à la fois le bonheur qui s'exprime↗ et le bonheur qu'on veut aussi donner ↘

RS Altérité neutre Étayage P-A ; A-A **L'amour**

? Ou médiation CM 349 Hu : c'est: la: condition: de l'XXX

P : la connaissance de↗

Hu : XXX

Em? : de l'#an#

Hu : /ème/

AM : de l'âme ↗

P : de l'homme + connaître l'homme↗

Hu : â-m-e

P : ah de l'AME

Hu : oui

P : l'ÂME donc le:: euh c'est un peu comme la spiritualité ↗ l'esprit↗

RS Altérité neutre Étayage P-A ; A-A **culture**

CM 365 Al : jaune

CM 366 Eli : *yellow*

CM 367 Al : jaune

CM 368 Es : jaune

CM 369 P : jaune oui + ah bon

CM416 Hu : caractéristiques de l'esprit esprit↗

CM 417 P : euh::caractéristiques de:: l'es

CM 418 Hu /em/

CM 419 Am : de l'âme

CM 420 Hu : de l'âme

CM 421 P : de l'AME

Hu : oui l'âme

RS Altérité neutre Étayage P-A ; A-A **l'art**

CM 452 Ele : la musique (8s) (bruit de feutre au tableau) la: [f]oreographie↗

[f]oreographie↗

P : comment ↗

Ele : [ʃ]oreographie
Me : géographie
Ja : géographie
Al : c'est un [k]
P : ah: la choréo
Ga : non non choré
P : on dit pas [ʃo]on dit [ko]
Es : /caréographie/
Ele : mais on écrit comme
P : oui
Ja : ah ok
P : mais parce que c'est un mot qui vient du grec
Me : oui
P : certains mots qui viennent du grec c-h se prononce [k]
Ele : donc c'est choréographie
P : la choréographie

CM 531 P : + donc ce serait le but thérapeutique + de l'art
Ef? : mum
Ele : non c'est l'inv- l'inverse
Al : non
Groupe : (rires)
Ca : le /chaos/
P : ah:: ce s'rait::
Ele : c'est maladie:: de: esprit
Eli : + c'est plutôt:: personnage
P : ah::

RS Altérité neutre Étayage P-A ; A-A Temps

D 999 Al : chaque personne dit ça et:: on a une expression une petite expression devant moi euh c'est vraiment la création les gens /heureuses/ euh ne+> regardent pas le le l'hor-
Me : horloge
Al : l'horloge l'horloge oui
P : ah: en russe on dit ça
Al : oui c'est une /an-ankien/
Me : ancien
Al : ancien euh: ex-/extra/ extra de roman
Me : ah: extrait de roman roman
Ele : c'est une citation
P : ah c'est une citation d'une roman mais c'est devenu une expression euh
Al : oui
P : les gens heureux ne regardent pas l'horloge + mum
Al : oui oui

- Médiation

RS altérité dévalorisée médiation amour

Q 36 Ca : est-ce que /tou/ as + une question ↗

P : ah non ↘ + c'est votre carte mentale + c'est votre réflexion ↘

Ca : ouais mais::: c'est mauvaise question

Groupe : (rires)

RS altérité neutre médiation identité

CM 268 Da : /blié/ ↗ ou oublié ↘

CM 269 P : oublier + ↘

CM 270 Da : oublier ↘

CM 271 P : ne plus avoir le souvenir de sa famille

CM 272 Al : oui oui oui eah

Q 651 P : (écrit au tableau) (5s) vous voulez dire + est unique ↗ ↗ ou+> qu'est-ce que vous voulez dire + un monde différent

Q652 Es: unique

Q 653 P : unique

Q 654 Ar : oui complètement différent

Q 655 P : on peut dire est ce que chaque personne est unique ↗ ↗

Q 656 Es : oui

Q 657 Ar : oui unique pas pas du tout mais un monde différent

Q 658 Es : chaque personne A un monde unique

Q 659 P : ah+> A + pas est pardon

Q 660 Es : a

Q 661 P : a

Q 662 Es : un monde unique

Q 663 Ar : c'est ça ↗

Q 664 P : ok + merci deuxième question ↘

Q 698 P : oui mais là vous répondez à la question + j'vous demande pas d'y répondre ↗

APRÈS on pourra discuter de ça et vous pourrez ajouter ça

Q 699 Di : ouais

Q 700P : moi ce que je veux là pour le moment c'est une question ↘

Q 701Di : ouais

RS altérité neutre médiation culture


D 899 P : oui + mais là vous parlez de différentes cultures + qui existent mais pas de: d'absence de culture là quand vous disiez + pas de culture

RS altérité neutre médiation Art

D 965 P : vous parlez de la cérami:::que ↗ vous nous parlez d' la littératu:::re ↗ donc à partir de+>> donc à partir de quel moment ça devient de l'art ↗ + pour vous la question vous la reformulez un peu en disant à partir de quel moment + euh la réalisation devient une création+ de civilisation une création de culture

Es: ça commence avec la main

RS altérité neutre médiation temps

D 1028 Hu : notre espoir donc j'espère il arrive vite mais il arrive comme ça:: le temps c'est un peu comme ça: il tourne toujours comme ça  mais ça change c'est:: notre espoir je crois

P : l'espoir quel est le rôle de l'espoir  je n'ai pas bien compris

Mg : l'espoir

Hu : euh: notre envie envie ++ je veux

P : mais par rapport au TEMPS c'est ça que j'veux dire + qu'est ce que ça change sur le temps + l'espoir

Hu : euh:: le temps change pas + c'est notre euh:: besoin et notre espoir il change

D1042 P : ah oui d'accord

Mg : oui

Hu : Merci Mg

Al : vas-y explique tout

P : oui je comprends

RS altérité médiation Stéréotype culture


CM 242 Me : /Mossar/

CM 243 Ef? : Mozart

CM 244 Ele : type d'XXX

CM 245 Me : ah oui Mozart

RS altérité médiation Stéréotype Art

D 967 P: + et pour vous ça commence avec la main au niveau du moyen ça commence avec la main les mains qu'on peut voir dans les grottes préhistoriques 

Es : et:: il y avait des photos /du/ grotte

Annexe 10 : Sélection des traces de RS de la relation à l'autre

1-Traces discursives des RS de la relation à l'autre

2 Traces comportementales des RS de la relation à l'autre

3 Traces interactionnelles des RS de la relation à l'autre

Séance 1 : Identité-MOI

Séance 4 : L'amour

Séance 7 : La culture

Séance 9 : L'art

Séance 11 : Le temps

Séance culture

D1026 Ele : j'ai une question pour les gens qui ont déjà parlé et pour tous qui va parler euh: est-ce que c'est vraiment à cause de la culture

D 1027 P : mum

D 1028 Ele : ou à cause de fait que pas on n'est+> on n'a pas de tolérance parfois ou parfois on dit + quand MOI j'utilise les réseaux sociaux c'est bien parce que moi je cherche l'information qui est vraie utile tout ça tout ça mais quand TOI tu fais ça + c'est pas bon

1-Traces discursives des RS de la relation à l'autre explicites le plus souvent

- sémantique (signifié)

Représentations de la Relation entre soi et l'autre valorisé l'amour sémantique (signifié)

CM 228 Am : j'ai écrit aussi l'amour entre les gens + et mais il y a aussi l'amour pour les autres choses: comme: la nature: + euh peut-être euh la passion pour son travail

P : mumum

Am : et::: j'écris +++ euh: l'amour du prochain: + l'altruisme

P : mumum + donc ça c'est l'amour des autres ++ donc c'est bien ce mot hein + on peut le rajouter + l'altruisme c'est vraiment l'amour des autres l'altruisme

Représentations de la Relation entre soi et l'autre valorisé Culture sémantique (signifié)

CM 186 Es : par exemple euh:: + une +personne il peut dire euh: je le connais + je le sais +on peut on peut créer la relation euh: grâce à grâce à la culture

CM 203 Es : je peux partager euh::: avec quelqu'un que je ne connais pas euh: grâce à la culture je peux partager beaucoup de choses + je peux créer la relation en fait

D 858 Ele : je suis russe et mon compagnon il est français + et::: quand on a quelque chose de différent on rigole on essaie de expliquer euh donc je pense que si tous les gens fait la même si les cultures différentes va essayer de expliquer pourquoi on peut faire ça ou pas- ça

D 904 Mg : c'est moi que que que il faut de:: de: (bruit de langue) d'entrée + à sa culture
D 905 P: il faut bien (doucement)
D 906 Mg : + ok [] + d'adapter à: la la culture française
D 907 Eli : adapter oui
D 908 Mg : C'est pour ça de de de: euh avoir euh la tête plus ouvert ok [] pour pour vivre bien + mais
D 909 P : et si ce
D 910 MG : + je pense que le premier le premier problème grand [] + c'est: + le manque de culture

D 926 Mg : oui alors elle vient à côté ok de l'éducation de la compréhension il faut de la compréhension il faut: sinon

D 1005 Me : pour moi euh: j'ai pensé que culture [] + euh: ça permet ça permet de nous vivre ensemble euh::: avec des autres personnes [] c'est le premier truc et c'est à cause de ça c'est c'est une chose très forte aussi dans notre vie + euh on peut pas vraiment être euh on peut pas vraiment être séparé euh

Représentations de la Relation entre soi et l'autre valorisé L'art sémantique (signifié)

CM 493 Al : euh: que on peut: partager les connaissances [] avec les autres [] grâce à l'art []

P : d'accord donc c'est non seulement l'expression des émotions [] des pensées [] et dans les pensées plus spécifiquement de connaissance

Ga : parta::ge

CM 755 Ele : et nous + quand on s'est rencontrés [] il y a 4 ans on a parlé sur ce thème [] parce que je suis russe il est français et on a parlé anglais + et il a dit mais c'est pas exactement ça qu'est-ce que tu as dit parce que:: en anglais c'est ça [] mais en français [] ça veut dire ça donc euh:: quand on a commencé notre relation [] on a beaucoup parlé sur ce thème

D1038 Al : et:: dans le sujet de l'art [] euh rel- reflète ce qui intéressant non seulement pour l'artiste qui fait ça

P : mum

Al : c'est:: même si:: [] pour d'autres d'autres personnes [] euh: et: euh +une telle + offre une impact sans

Eli : une quoi [] []

P : avoir un impact


Al : impact oui + impact sans euh:: donner des émotions [] cela peut être des larmes ou des des rires [] euh beaucoup d'émotion qui:: donnait cet chef d'oeuvre cet l'art


P : mum

Al : XX triste ou nostalgie

P : mumum


Représentations de la Relation entre soi et l'autre valorisé Temps sémantique (signifié)

CM 284 Ar : et c'est trop important partager avec ++ nos nos nous choisissons  avec
quelles personnes nous partageons + le temps

P : oui donc euh: le choix d'un:: partage 

Ar : oui

Représentations de la Relation entre soi et l'autre dévalorisé l'amour sémantique (signifié)

CM 603 Di : +++++ ouais et euh le et:: ici euh ici ennemi euh: c'est l'ennemi plutôt général
+ comme par exemple par exemple ça:: ça peut ça peut être:: ça peut être le conflit conflit
entre deux pays 

P : mum

Di : et euh:: ça peut être le conflit euh entre:: deux nations

P : mum

Di : et euh:: le GUERRE et ça peut être aussi euh: le PROBLEme le problème qui existe:
le fond + le fond du ducoeur


P : mum

Di : comme par exemple l'ennemi l'ennemi personnel c'est: comme on a déjà mentionné
quelques mots

Représentations de la Relation entre soi et l'autre dévalorisé Culture sémantique (signifié)

CM 733 Es : c'est:: une chose qui: /affecté/ notre choix



CM 752 P : donc du coup dans la relation ça peut créer aussi + des malentendus des
incompréhensions

CM 753 Es : voilà malentendus + c'est bizarre parce qu- peut être ça peut être bizarre pour
lui ou pour d'autres personnes + mais on peut on peut pas expliquer tous les choses  je
fais mais je sais pas je je fais quoi pourquoi

Q 793 Es : (petit rire) euh:: quelle est la fonction de culture dans la politique
d'assimilation

Q 794P : dans la politique d'assimilation  

Q 795 Es : d'assimilation + oui

Q 796 P : vous parlez d'un pays en particulier  

Em? : (petit rire)

Yl : en général

Es : en général + parce que on a subi plusieurs fois + euh:: contre assimilation

Représentations de la relation entre soi et l'autre neutre Identité Moi sémantique (signifié)

CM 321 Ja : euh: l' /environemen/ qui fait moi + moi qui fait /environnement/

CM 540 Eli : euh:++ et /je/ pense aussi euh:comme le ++ que ça dépend de: de où /tu/ +
moi je nais 

CM 541 P : mum

CM 542 Eli : la culture c'est: c'est aussi la PART'

CM 543 P : oui

CM 544 Eli : de de mon:: expérience  de /mon/ croyance de+> (rire très léger)

CM 545 P : (écrit au tableau) oui donc ça c'est: 'l'environnement

CM 546 Eli : oui

CM 550 Eli : oui euh: j'ai mis aussi peut-être c'est une illusion d'être

CM 551 P : une illusion mum

CM 552 Eli : oui+> c'est pas le même pour chacun

Q 580 Ar : je crois que ça c'est une /bon/ question parce que j'ai lu un livre + de l'identité et:: dans le portugais s'appelle + en espagnol euh: * XXX XXX XX* en français c'est chaque personne c'est /une/ monde c'est un monde différent'

Q 727 P : ensuite

Q728 Br : euh: quelles sont les différences entre euh: comment vous /définir/ votre + identité et comment les autres personnes vous' iden-tifient

Q729 P : vous définissent

Q 730 Br : de-de-définissent

D 772 Ar : il y a /de/ choses que peut-être sont pas:: ++ comment c'est possible ça ben je sais pas + c'est différent parce que on peut on peut trouver des choses qui sont similaires à de ton identité

D 773 P : mumum

D 774 Ar : et après aussi de différent que tu peux aimer ça + aimer' ça

D 775 P : des points communs on dirait oui

D 816 Eli : euh mais en comparasion avec ce que Di a dit je trouve intéressant que + c'est vrai une il y a une même identité propre mais dépend de l'environnement où être + où on' /être/

D 822 Eli : vraiment on est différent'+ c'est pas le exactement la même personnalité ou la même: manière de parler + avec euh: chaque euh: groupe de de d' autres personnes

Représentations de la relation entre soi et l'autre neutre Amour sémantique (signifié)

CM126 Da : c'est très important parce que pour ahhh aimer une autre personne on on::: on va pre-apprendre à aimer

P : à s'aimer

Da : à S'aimer

P : soi-même + mum + on doit apprendre à s'aimer soi-même pour aimer + les autres

CM 2438 Am : sécurité

P : sécurité

Am : et solidarité

CM 599 Di : ++ et aussi euh:: pour moi l'amour c'est: ++ euh: si on si on a proprement: euh si on a proprement pardonné + comme pardonné son: ennemi


P : mum

Représentations de la relation entre soi et l'autre neutre Culture sémantique (signifié)

CM163 Es : euh (8sec) c'est la re-re ++ d'après moi la culture euh:: c'est la relation euh:: avec tout le monde tous les choses + concernant d'autres choses


CM 164 P : donc la relation moi j'entends la relation + entre alors (écrit au tableau) entre toutes les choses mais:: qu'est-ce que vous voulez dire les choses



CM 165 Es :+ euh: avec d'autres personnes

CM 429 Hu : oui  je crois c'est le plus culturel Madame tout le monde dans /une/ pays ils peuvent être différents mais on a TOUT quelque chose ensemble

CM 433 Br : euh oui + pour moi j'ai dit aussi + la communauté comme formation de relations

CM 474 Am : c'est:: quelque chose qui se: + transmet en génération en génération

D1084 P : on on revient à la relation et comment on ac-CUEILLE la différence  et comment on VIT sa différence il y a les deux en fait

Es : on dit oui + c'est une richesse  mais on attendait qui quelqu'un euh être devenu comme NOUS  comme euh::



Représentations de la relation entre soi et l'autre neutre Art sémantique (signifié)

CM336 Me : euh:: j'ai dit + hors de temps + hors de temps + pas temporel

P : atemporel + ou INtemporel


Me : intemporel   oui intemporel + c'était /existe/ TOUjours: ça va continuer exister

TOUjours: intemporel et hum: c'est une connexion euh:: mAIS + ça peut être entre le::

l'émotIION , ça peut être l'expression ça peut être aussi entre les humAINS:  ça peut être entre les humains et /le/ nature aussi : donc c'est une


P : mum

Me : connexion ++ je ne sais pas comment dire + oui c'est une connexion



CM356 Ga : et::après je pense que c'est un moyen:: de communication 

P : l'expression humaine (écrit au tableau) on peut l'mettre en lien avec l'expression euh: il y a connexion aussi euh j'sais pas si j'le mets là ou là ou une communication on va l'mettre à côté de connexion

Représentations de la relation entre soi et l'autre neutre Temps sémantique (signifié)

CM 294 Ga : ah c'était ok XX après ++ j'pense que: avec le partage on peut placer collectif 



D 952 Me : parce que beaucoup parlent des émotions négatives pour nous c'est toujours euh connecté avec de:: l'instinc: pri-primordi-al /survival instict/

P : survivaliste  

Me : survivaliste (*bas*) je sais pas oui + l'instinct de survie /primatic/

Obs : (*bas*) instinct de survie

P : instinct de survie oui oui

Me : instinct + instinct désolé oui instinct de survie privatif ça vient de ça + et: à ce moment-là on était toujours en train de: euh: échapper de situation  trouver de solutions 

Représentations de la relation entre soi et l'autre Stéréotypes Identité sémantique (signifié)

Représentations de la relation entre soi et l'autre Stéréotype Amour sémantique (signifié)

CM345 Am : oui il y a aussi le vieil amour ne rouille pas

CM 478 Al : euh : pouvoir aimer est un + a- art

P : un art

Al : oui: + l'ARt de vivre

P : l'art de vivre 🗑️

AL : oui

P: euh::: donc vivre un art

Représentations de la relation entre soi et l'autre Stéréotype Culture sémantique (signifié)

T 112P : #Wangersberg#

T113 Eli : euh: oui Nietzsche aussi (petit rire)

T114 P : ok + plus connu

CM 207 Yl : (doucement) euh: pour moi la culture c'est la langue

CM 263 Hu : oui avec moi la culture c'est la langue

Représentations de la relation entre soi et l'autre Stéréotype Art sémantique (signifié)

Q925 Ga : le cinéma 🗑️🗑️

P : oui+> pour faire du comme::rce par ex::emple

Ga : le cinéma🗑️🗑️

Ca : (en apparté) comme les allemands ++

Ga : ou Hollywood

Représentations de la relation entre soi et l'autre Stéréotype Temps sémantique (signifié)

CM 2015 Yl : il y a les dimensions normalement trois dimensions mais ça c'est quatrième ++ comment je peux expliquer ça je ne sais pas

P : comme on a euh::+ la 3D🗑️🗑️

Yl : oui c'est 3D mais c'est 4

P : après on a la 4D

Yl : ouais ouais

P : donc une 4ème dimension euh **en lien avec** espace🗑️ univers🗑️ je sais pas 🗑️🗑️

Yl : peut-être + ouais

Juxtaposition Représentations de la relation entre soi et l'autre Amour sémantique (signifié)



CM58 P : c'est un peu l'expression: chinoise + que Di:: nous a proposée euh que + on ne peut pas: s'aimer: euh



Di : si on si on si on si on XXX

P : si on n'aime pas + autrui

Eli : mum
 P : on peut pas s'aimer soi-même ah non c'est l'inverse
 Mg : il a dit le contraire
 P : là c'est le contraire
 Mg : oui
 P : non mais c'est intéressant parce qu'on peut voir les choses de deux manières différentes
 si: euh:: si n'aime on ne s'aime pas soi-même on en peut pas aimer autrui
 Mg : oui + c'est ça
 P : et vous vous avez dit + si on n'aime pas autrui: on peut pas s'aimer soi-même
 Eli : oui c'est ça
 P : donc après::: les deux peuvent euh::
 Eli : ça dépend c'est contraire (petits rires)
 P : fonctionner:: selon euh l'expérience euh: de chacun peut-être aussi









Avec convergence Culture

CM 277 Hu : ah oui désolée +++ euh:: les costumes
 P : ah les costumes vous voulez dire euh:: les vêtements  
 Hu : oui c'est ça
 P : euh: peut-être qu'on peut l'mettre par là parce que: + la MODE

CM608 Ar : j'ai mis + beaucoup de choses + la culture est l'ensemble des connaissances des croyances des valeurs 
 P : ensemble des connaissances des croyances des valeurs + c'est vrai ces mots vous les mettez souvent ensemble hein
 Ar : oui + des co-des coutums' aussi 
 P : des coutumes donc les traditions hein c'est synonyme

CM 619 P : attitude + oui j'ai souligné

Avec divergence Culture

CM 545 P : con-const euh: arrive à la constitution d'une culture et ... ↑
 CM 546 Al : si on a ajouté tous les facteurs 
 CM 547 P : mum
 CM 548 Al : c'est::: form- euh:: formuler na-national euh: unique  (bruit de la langue) la cu-culturel national u-unique
 CM 549 P : pour une UNION nationale  + une union nationale  + que la nation soit unie c'est ça 
 CM 550 Al : +++il FAIT + si on /ajouté/ tous les facteurs
 CM 451 P : mum
 CM 452 Al : /cet/ facteurs euh:: euh::: ++ sont d'UNE culture + euh: nat- nationale UNIQUE
 CM 553 P : ++ unie ça veut dire ensemble hein c'est ça + l'ensemble de ces facteurs ca va créer la communauté  c'est ça que vous voulez dire  + tous ces facteurs ensemble vont faire + une communauté nationale 
 CM 554 Al : ++ si vous voulez ok ok

- lexical, phonétique (signifiant) Catégorie faible => A garder ?

RS de la relation à l'autre VALORISEE Culture lexical, phonétique (signifiant)

CM238 Me : qui nous permet + de créer ensemble aussi je pense que c'est c'est donne aussi euh:: à énergie parce que c'est le+> de+ pour moi c'est le-de- côté où il y a le type de énergie ça c'est:: euh:: donner de énergie euh: pour partager pour nous pour partager ensemble quelque chose mais aussi ça donne énergie pour nous pour créer de nouvelles choses aussi donc c'est::

CM 239 Al : (bas) c'est pour ça + comme Mozart et #Doner#

T21 P : ok + en: allemand

T22 Al : c'est qui

T 23 Am : ah non c'est pas allemand

T 24 P : vous le+>

T 25 Am : allemand c'est pareil + à côté

T 26 P : oh pardon ah oui c'est ben:: c'est presque pareil mais pas tout à fait + donc ça c'était en quoi en turc c'est en quelle langue là

T 27 Me : en turc turc

T 28 P : oui c'est en turc hein

RS de la relation à l'autre DEVALORISEE Identité lexical, phonétique (signifiant)

CM 353 P : (5s) oui + mes croyances vont me dire un peu qui je suis + mais c'est les croyances que j'ai sur moi ou c'est les croyances des AUTRES sur moi

CM 354 La : euh: MES croyances

CM 355 P : d'accord

CM 356 La : pas:: les croyances des autres

(Es. et AR; s'entraînent à la phonétique du /r/ turc)

Q 603 As : ola c'est trop compliqué de de changer' de cette langue pour le français

Q 604 Es : y- ya pas de: + ya pas de:

Q 605 Ar : [r]

Q 606 Es : [r]

Q 607 Ar : oui oui ouaou

Q 608 Es : ici [ʁ] mais dans notre: langue

Q 609 Ar (fait le son du [r] roulé)

Q 610 Es : normalement mon nom [r]

Q 611 Ar : [r]

Q 612Es : ici [ʁ]

Q 614 Ar : [r] en espagnol c'est la même chose mon nom s'appelle mon prénom c'est [r] et en français c'est [ʁ] c'est complètement différent

RS de la relation à l'autre neutre Identité lexical, phonétique (signifiant)

CM 366 P : c'est pas tout à fait pareil donc on va rajouter à mes croyances valeurs

CM 375 Br: oui

CM 376 P : donc les étu::des (écrit au tableau) le travail

CM 377 Ele : peut-être à côté de métier on peut le mettre ça

CM 378 P : à côté de

CM 379 Ele : métier

CM 380 P : oui mais là c'est là: réalisation → donc c'est pas tout à fait pareil → mais on va faire le lien → pas d'problème
CM 381 Al : (*petit rire*)

Q672 Di : comment bien jouer + un rôle → comme une fille

Q 673 P : ah::

Q 674 Di : comme un fils dans dans la famille

Q 727 P : ensuite →

Q 728 Br : euh: quelles sont les différences entre euh: comment vous /définir/ votre + identité et comment les autres personnes vous' iden-tifient

Q 729 P : vous définissent

Q 730 Br : de-de-définissent

Q 731 P : oui ++ (écrit au tableau) quelles sont euh les différences non plutôt quelles différences y a-t-il entre l'identité que je me euh définie + que je me crée on dirait plutôt et + celle que + les autres + créent pour moi → alors en anthropologie on parle d' auto-identité et d'hétéro identité +

D 742 Ga : euh:: je pense que (bruit de lèvres) ffffaire une chose avec des interactions sociales →

RS de la relation à l'autre neutre l'amour lexical, phonétique (signifiant)

T51 P: ok (*petit rire*) + donc là vous pouvez nous lire la phrase →

T 52Di: *XXXX* (en chinois)

T98 P : vous pouvez nous le lire s'il vous plait →

T 99 Hu : euh *XXXX* (en vietnamien)

CM154 EM : désintéressé

P : la bonté : c'est le fait d'être bon + avec les autres

Ga : ahhh

Mg : la *bonta*

Ga : *bonta*

Mg : *bonta*

Ga : merci

RS de la relation à l'autre neutre Culture lexical, phonétique (signifiant)

T51 P : ah oui d'accord donc on ne le devine pas tout de suite mais (*petit rire*) ok donc on a la même: étymologie

T52 Ele : (*petit rire*) ça vient du mot latin *cultura*

T31 P : donc comment vous le prononcez en turc → →

T32 Es : *kültür*

T33 P : ok

T34Es : normalement *kültür*

T35P : ok

T36Es : ici culture

T37 P : ah faites voir la différence → →

T38 Es : ici culture ➡ euh: en Turquie *kültür* c'est déjà: le nom français qui euh:: passe euh:: en Turquie le turc

T39 P : c'est un emprunt on dirait un emprunt

Q 814 Ele : une une des solutions

Q 815 Eli : résolution

Q 816 P : une DIssolution

Q 817 Ele : dissolution

Q 818 Eli : ah::

Q 819P : ah ok j'comprends

RS de la relation à l'autre neutre Temps lexical, phonétique (signifiant)

CM 358 Ga : oui bizarre + après:: si vous voulez faire un LIEN on peut faire le lien avec un autre mot c'est étrange

CM 373 P : alors : est-ce qu'on l' mettrait avec durée ➡ ➡ ++ non pas forcément + ah p't-être celle par là peut-être + j'vais l'mettre à côté

CM 448 Ca : euh:: la dernière chose c'est la relation entre le TEMPS l'argent et l'**anergie**

CM P : le temps l'argent et ...↑

Ca : **anergie**

Obs : énergie

Ca : énergie

P : donc là+> énergie je le mettrais à côté de + argent ➡

Ca : oui (aigü)

CM 684 P : +++ unanime ça veut dire faire un consensus donc c'est pas tout à fait la même chose et euh:: anonyme ça veut dire qui n'a pas de nom

RS de la relation à l'autre Stéréotype L'amour lexical, phonétique (signifiant)

CM 500 Ja : euh + moi + euh + l'amour commence avec les parents +++ après: la la sœur et la: frère

CM 503 P : ouais donc histoire d'amour

CM 504 Ja : ouais oui + c'est partager

P : + hum

Ja : protéger

P : ++ par-ta-ger + protéger on peut l'mettre à côté de la sécurité

Ja : ouais + #s'en aider# ➡

P : comment ➡

Ja : aider

RS de la relation à l'autre Stéréotype Culture lexical, phonétique (signifiant)

CM 239 Al : (bas) c'est pour ça + comme Mozart et #Doner#

Me : QUOI ➡ ➡

Al : comme Mozart

Avec convergence Représentations de la relation entre soi et l'autre Stéréotype

Amour lexical, phonétique (signifiant)

CM 442 Al : euh: je suis d'accord avec les femmes qui qui #convient# il dit que si tu amour de soi:: tu pourras tu peux euh euh + tu peux aimer

P : si tu t'aimes toi-même

Al : toi-même

P : tu peux aimer les autres

- rhétorique, Structure argumentative,

RS de la relation à l'autre valorisation Rhétorique identité

CM 174 Es : euh : on peut dire il se contenir beaucoup de choses

174 P : (doucement) vous pouvez répéter s'il vous plaît ↗↗

Q775 Al : han:: c'est deux-deuxième fois + oui

Q 776 Me : oui + donc on peut discuter + si tu as voté ça on peut discuter (éclat de rire)

Q 777 P : alors eu::

Q 778 Ele : c'est une belle promotion (rire)

Q 779 Me : oui exact

Q 780 Gr : (rires)

Q 781 P : est-ce que (écrit au tableau)

Q 782 Ele : si si est-ce que vous allez voter pour moi ↗

RS de la relation à l'autre valorisation Rhétorique identité

CM 306 Eli : l'art politique et l'art euh::: de l'écriture c'est une euh::: représentation ↗↗

P : le graphisme on peut dire

Eli : ah ↗ d'accord ↘

P : le graphisme ça vous va ↗↗ parce que dans le graphisme ↗ en fait ya le dessin ↗

Eli : oui

RS de la relation à l'autre dévalorisation Rhétorique Art

Q 833 Es : toujours on discute les questions la même forme + on peut:: euh vivre sans langue

Ca : oui

Es : on peut vivre sans travail ++

P : c'est vrai c'est vrai

Es : toujours comme ça ↗

Ca : ouais je suis d'accord

Es : je dis pour ça +on peut discuter d'autre chose



Ca : moui

P : mais:: + c'est à vous ↗ aussi de modifier vos questions

Es : d'accord je veux bien modifier

RS de la relation dévalorisation Rhétorique Temps

Q 826 Ga : pourquoi le temps c'est un plat- un cercle plat (rires)

Ga : pourquoi le temps c'est un cercle plat
Me : le temps: ++ passe
Ca : ouais
Me : hein  
Ga : pourquoi le temps c'est un cercle plat'
Me : c'est am
Ga : cercle plat
Me : eh:: ah+>
Ga : cercle plat'

RS de la relation à l'autre neutre Rhétorique identité

Q 597 Es : (lui indique les mots lentement en turc) *XX*
Q 598 As: *XX* (en turc)
Q 599 Es : * XX* (en turc)
Q 600 As : *XX* (en turc)




RS de la relation à l'autre neutre Rhétorique Amour

CM97 Da : mais:: l'amour c'est comme + le feu parce parce qu'il est::: fort et enf-
enflammable
P : enf...
Da : qui s'enflamme mais:: on ne peut on ne peut pas voir ++ on peut pas voir on peut euh:
pas euh PRENDRE l'amour
Mg : rendre invincible
Da : invi- invisible invisible invisIBLE
P : invisible oui d'accord il est invisible
Da : ma c'est fort comme:::comme le feu +
P : ok
Da : comme les flammes ++
P : + la passion en fait là on : trouve
Da : la passion

CM 450 Al : oui +++donc euh:: l'AMOUR c'est proximité + c'est respect passion
P : respect::
Al : engagement
P : passion engagement ça j'crois qu'on l'a pas écrit on va l'rajouter + (bruit feutre au
tableau)

RS de la relation à l'autre neutre Rhétorique culture

CM 244 P : en faisant un lien avec une construction aussi du coup
CM 245 Me : oui c'est construction



CM 447 Br : oui han:: j'ai dit aussi musique et:: la mode et:: la gastronomie et:: la
manners
CM 448 P : la 
CM 449 Br : manière
CM 450 P : manière  
CM 451 Br : oui *manners*
CM 452 P : ah:: attitudes

CM 480 P : donc on va rajouter l'architecture ici

CM 483 P : oui donc avec l'appartenance peut-être identité

CM 487 P : euh:: peut-être on peut le mettre à côté d'identité parce que c'est presque paradoxal et en même temps c'est lié

Q 845 P : donc c'est celle-là qui:: l'emporte

Q 846 Mg : la deuxième  

Q 847 Es : oui

RS de la relation à l'autre neutre Rhétorique ? ou lexique ? Art



CM 333 Me : j'ai dit aussi:: euh futuristique euh::mm

P : futuriste hein on dirait

Me : futuriste

RS de la relation à l'autre neutre Rhétorique Temps

P : en lien avec valeur oui on va faire un lien

CM 666 P : anonyme  



Ja : oui juste un + pour tous les mots

P : ah: + unique

Ja : comme unique oui

Al : (tout bas) si c'est anonyme c'est bon

P : euh::

Ga : c'est ano-anonyme  

P : euh:: iden- les unités de temps là moi j'mettrais euh:: identique

Ja : unanime unanime

Ef? : unanime 

P : non on peut pas dire unanime pour ça euh:: universel

Obs : universel

Ja : ça marche ça

Ga : non::

Ja : #pas# comme ça  mais:: ça marche

Eli : anonyme 

Ga : anonyme  *anonymus* euh:

RS de la relation à l'autre Stéréotype Rhétorique Amour

CM 249 Am : +++ oui et j'ai j'ai écrit aussi quelques:: expressions qui:: existent en allemand c'est par exemple l'amour: passe pour: par l'estomac

RS de la relation à l'autre Stéréotype Rhétorique Art

Q 797 Di : c'est possible de + vivre + SANS + art


P : est-il possible de vivre  sans l'art

Obs (en chuchotant) : c'était votre question

Ga : (en réponse à l'observatrice en aparté) oui mais c'est la question de + tous les semaines

Obs : et oui




Ga : c'est la question de tous les semaines

Q 823 Es : mais  TOUjours on a choisi des questions de la même forme++

2- Traces comportementales des RS de la relation à l'autre

- **attitude, non verbal : rires, silences,**

RS de la relation valorisé attitude, non verbal Temps

D 997 Al : oui euh: je crois  que le temps est influencé par nos émotions  et:: nos sentiments  donc je suis d'accord avec ma camarade

Mg (petits rires) contexte

RS de la relation dévalorisé attitude, non verbal Culture

D 1075 Es : (...) euh: d'après moi comme quand on appelle on parle sur de la richesse de culture on dit + oui + c'est bien + c'est joli mais on peut pas pratiquer dans dans notre vie euh: quotidienne on dit toujours oui c'est bien il est (grattement de gorge) quelqu'un européen il y a ma belle-sœur quand on a parlé sur la culture elle m'a dit que je suis européen comme fière comme dans situation fierté je suis une personne Moyen-Orient


RS de la relation neutre attitude, non verbal Amour


CM216 Mg : l'amour c'est la liberté: non le contrôle non le contrôle
groupe : (rires)

P : bon + on a déjà une question: là qui va pouvoir être posée

groupe : (rires)

Al : je vais réfléchir

Q 33 Ca : as-tu une question 

P : hum 

Ef? : (éclat de rire)

RS de la relation neutre attitude, non verbal culture

CM434 P : communauté ok + alors on y va (dessine le lien traversant entre les deux mots)

CM 470 Am : euhm:: ++ j'ai dit: tout ce qui a:: crée par l'homme

CM 471 P : Oui donc on retrouve l'idée de construction + une création de l'homme


CM 475 P : oui donc on peut rajouter avec la relation + la transmission

CM 479 P : ouais donc Unesco en lien avec la protection de la culture

- **Subjectivité /émotion**

RS de la relation dévalorisé subjectivité/émotions Culture contexte (réaction des autres)

D 1053 Es : je voudrais vous donner un exemple comme quand je venais + d'arriver ici

 en France + c'était euh une catastrophe pour moi (rire discret) euh: j'ai dit je vais sans me

rendre euh heureuse mais euh j'ai vécu mum /une/ choc culturel + c'était très différent de tous les chocs pour moi + j'ai dit non ici c'est l'enfer il est devenu c'est comme l'enfer

- **Réflexion métalinguistique**

RS de la relation valorisée métalinguistique culture

T 59 P : je m'améliore hein en chinois (rire) alors qu'est ce que c'est la première partie



RS de la relation valorisée métalinguistique Temps

CM316 P : tout le monde comprend + tangible

Ca : oui

E? : non

P : c'est quelque chose que j'peux : + j'sais pas si c'est vraiment:: seulement concret mais sentir

Ga : tangible

Me : ah ok concret

RS de la relation neutre métalinguistique Identité

T90 P : + ça c'est une personne très unique donc il n'y a pas de traduction exacte de + identité

T100 Da : + c'est portugais + c'est *XX XXXX* (en portugais) c'est pareil que en français parce que ils sont de la même racine latin et je pense que (petit rire) c'est pareil + pour moi

T101 P : oui donc du coup là on a une équivalence ++

RS de la relation neutre métalinguistique Amour

CM 413 Da : en portugais aussi c'est demi-orange:

CM 534 Ja : aussi je je sais pas comme on dit + comme faire faire attention pour quelqu'un

Ef? : XX

P : faire attention A quelqu'un

Ja : A quelqu'un

RS de la relation neutre métalinguistique Culture

CM 393 Eli : oui euh pour ajouter sur la nature euh l'UNESCO euh: s'appelle aussi en français non

CM 394 P : oui l'UNESCO

RS de la relation neutre métalinguistique Art

T166 Ca : quel est le mot en russe

P : celui-là

Ga : pour moderne

Ele : XXX (explication mots russes)

P : c'est celui-là

Ele : *XXX* (russe) *XXX* et on peut avoir *X* c'est comme le temps

RS de la relation Convergence métalinguistique **Amour**

CM 385 Mg : demi-orange

Eli : *XXXX *(en espagnol)

P : on peut dire aussi ma moitié

Ga : en Espagne *XXXX *(en espagnol)

RS de la relation Divergence métalinguistique **Identité**

T93 P : d'accord (écrit au tableau) donc l'identité c'est vraiment l'identité individuelle

T94 Ele : oui c'est ça

T95 P : parce que c'est vrai qu'en français on peut parler de l'identité collective + mais là dans le mot russe c'est vraiment pour l'individu

T96 Ele : oui c'est ça.

T121 P : c'est pas la traduction alors + c'est pas exactement la traduction +++ c'est la même chose que ça

T122 Al : NON

3- Traces interactionnelles des RS de la relation à l'autre

• (auto)sélection tour de parole

RS relation à l'autre dévalorisée (auto)sélection tour de parole Identité

CM 298 P : vous voulez ajouter quelque chose

CM 299 Al : euh: c'est tout

CM 300 P : c'est sûr

CM301 Al : l'a- l'action

CM 302 P: l'action

CM 303 Al : l'action oui

CM 304 P : ++ peut-être qu'on peut le rajouter près de ouais : c'est relié aussi à l'énergie:

++ euh: ok

RS relation à l'autre neutre (auto)sélection tour de parole Identité

CM 289 Eli : ++ mais pourquoi::

CM 290P : ok

CM 291 Eli : vous euh effac- effacer euh /famil/

CM 292 P: parce que POUR Al.

CM 293 Eli : ah c'est pour + d'accord

CM 294 P : c'est avec la réalisation de SOI donc c'est pas la famille: en général

CM 295 Eli : d'accord

CM559 Ele : et peut-être on peut ajouter + mes rêves aussi

CM 560 P : oui

CM 561 Ele : parce que c'est très important

CM 562 P : mum

CM 563 Eli : de quelque chose

CM 564 P : euh::

CM 565 Ele : mes rêves
CM 566 Eli : ah::rêves oui c'est vrai
CM 567 P : est-ce que + dans réalisation on peut mettre rêve
Ele : oui

RS relation à l'autre neutre (auto)sélection tour de parole Amour

CM 362 Mé : ca veut dire quoi l'âme ↗

CM 382 Ja: c'est quoi en espagnol ↗

Mg : demi-orange + en espagnol

P : ah une demi-orange

CM 516 Ja : #lumié# ↗ #lumié# quelque chose

P : la lumière

Ja : ouais

Em? : lumière ↗

Ef? : lumière

Ja : #lumié#

P : euh:: on peut l'mettre là + la lumière (bruit de feutre au tableau)

RS relation à l'autre Stéréotype (auto)sélection tour de parole Amour

CM 490 Al : euh: en conclusion + je voudrais dire que:: ++ euh: ++ c'est un principe du /pindule/ si tu peux aimer tu peux XXXX

P : haïr haïr + haïr c'est le contraire de aimer (bruit de feutre au tableau) + l'amour et la haine

Al : oui

RS relation à l'autre Convergence (auto)sélection tour de parole Amour

CM117 Da : et::: et nécessaire

P : euh:: oui + nécessaire + nécessaire à quoi ↗

Da : XX

Ele : pour la vie (rire)

Da : pour la vie + pour vivre parce que::je pense que sans sans amour c'est pas possible de (petit rire)

P: donc oui donc XXX c'est vital

Al : XX bien sûr

● **Étayage P-A ; A-A (entre pairs)**

RS relation Valorisante Étayage P-A ; A-A Art

Q844 Ca : je pense que on peut essayer encore ++ parce que:: + c'est 4 mauvaises questions

Gr : (rires)

P : elles sont pas mauvaises ↗ elles peuvent être plus précises

Ca : ouais+VRAIMENT mauvaises

Al : peut-être parce que tu as pas dit ton question ↗ ↗

Gr : (rires)

Ca : (rires) ouais ↗ c'est vrai

P : bon + je vous laisse quelques minutes pour réfléchir à une question supplémentaire

Gr : (rires et échanges entre les apprenants, dans une ambiance sereine)
Es : on peut ajouter la question de ME
Ca : on peut rajouter la question de Me et on peut ajouter la question de subjectif
P : alors comment on va proposer la question de Me 🗑️🗑️ euh::
Ca : est-ce que l'art pour l'art 🗑️🗑️
P : est-ce que
Es : l'art
P : l'art se suffit à lui-même (5s) est-ce que l'art se suffit à lui-même

RS relation Valorisée Étayage P-A ; A-A Temps

CM 324 Eli : médible +c'est surtout médible + que c'est possible de::
Ga : toucher'
Obs : le mesurer
Eli : mesurable
P : non pas c'est pas exactement ça
Obs : pas que
Eli : oui c'est peut-être le point 🗑️ c'est peut-être le le
Ga : le toucher'
Eli : le:::mettral
P : oui dans ce contexte oui dans ce contexte
Eli : c'est c'est une chose tangible ou c'est une chose pour prendre quelqu::: euh:: man
P : que je peux montrer🗑️ que je peux tenir 🗑️
Eli : oui + oui oui c'est c'est surtout ça

RS relation neutre Étayage P-A ; A-A Identité

D 764 Ar : moi je crois que:: à mesure que nous apprenons à connaître les gens nous nous adaptons à leur façon de être + de chaque personne
D 765 P : mum + donc il y a un effet miroir en fait aussi d'accord

RS relation neutre Étayage P-A ; A-A Amour

CM 527 Ja : +++ aussi /comblété/ /comblété/ comblé le verbe /combléter/ quelque chose
P : l'été 🗑️
Ja : combléter
Em? : compléter
P : compléter pardon comPLETER + euh: ouais p't-être en lien avec euh: une âme sœur +
Ja : oui

Q9 Eli : mum +peut vraiment l'amour + mourir 🗑️
P : j'ai pas entendu
Eli : si pos- si c'est possible🗑️ vraiment + l'amour mort seulement
P : l'amour + mort 🗑️ + est-ce que l'amour peut mourir 🗑️
Eli : henhen + (petit rire)
Mg : bien sûr:
P : entre deux personnes 🗑️ c'est ça 🗑️
Eli : non + en général
P : en général + ah:::

RS relation neutre Étayage P-A ; A-A culture

CM 676 Eli : euh:: c'est c'est possible aussi de /propre/ je:: je l'apprend's nan quelque chose je l'apprends

CM 677 P : oui + ça peut être aussi une création c'est-à-dire

CM 678 Eli : oui mais:: là c'est comme une construction::

CM 679 Obs : appropriation

CM 680 Eli : c'est plutôt appropriation oui

CM 681 P : appropriation

CM 682 Eli : oui + oui

CM 683 P : euh:: donc peut-être avec l'expérience

RS relation neutre Étayage P-A ; A-A art

CM 574 Ja : oui ++ connecter connotation

P : comment

Ja : connecté

Yi : connexion

Ja : ++ le /rial/+ /rial/

P : dia

Ja : non /rial/

Al : rien

P : ah:: le RIEN

Ja : euh:: réalité

Al : ah::

P : ah la réalité

Q 886 Es : est -ce que l'art est:: est une un moyen de :: impérialisme /culture/

Ga : euh::

P : est-ce que l'art euh +

Obs : domination

P : peut-être un outil impérialiste

Es : oui

P : un outil ça va un::

Es : ++ il servir

P : est au service de

Es: oui

P : est-ce que l'art peut être au service

Es : euh++au service de l'impérialisme+culturel

P : culturel

Es : culturel

P : après il faudrait définir dans la discussion ce que c'est que l'impérialisme culturel

D 1023 P : qu'est-ce qui permet de savoir que là ben:: + c'est pas pour cuisiner en fait là c'est de l'art

Ca : oui oui mais:: parfois c'est les deux c'est possible d'utilise/ cette pièce de poterie pour:: cuisiner mais:: + quand + les:: choses devenir devient euh: l'art quand les choses c'est une façon d'exprimer les émotions ++ euh

P : mum

Ca : pour moi ça c'est: l'art

P : ++donc quand ça exprime une émotion ↗ + quand la réalisation permet d'exprimer une émotion CHEZ la personne qui réceptionne ↗

Ca : mum

P : quand celui qui regarde + reçoit une émotion ↗ ++ il y a une dimension artistique ↘

Ca : oui

P : mum ++ Al. oui

RS relation neutre Étayage P-A ; A-A temps

CM 600 Ja : oui (...) il y a une expression le temps comme une époque

P : le temps ... ↑

Ja : comme une époque qui

Yl : époque

P : ++ époque ↗

Ja : non non non non

Yl : c'est quoi ↗

Ja : c'est comme le couteau mais + plus + grand

P : un SABre + une épée

Obs : ah:: + une épée

Ja : épée Oui

P : han ↘ + le temps est une épée ↗

Ja : oui + euh:une épée + si tu ne /coupé/ pas ↗ + il va te coupe i il va te couper c'est #pas trop vite# XXX

pas de stéréotypes explicites repérés

RS relation Étayage P-A ; A-A convergence culture

CM 422 Hu : oui l'âme

CM 423 Eli : de l'esprit

CM 424 P : ah l'âme ↗ de l'esprit donc ce serait en:: ok

Gr : (petits rires)

CM 426 P : donc c'est un état d'esprit ↗

CM 427 Hu : oui

CM 428P : ou vraiment quelque chose de plus spirituel

● **Médiation**

RS relation valorisé Médiation Amour

Q75 P : parce que positif et négatif c'est un peu trop + nan mais j'essaie d reformuler en fait j'essaie d reformuler

RS relation dévalorisé Médiation Art

Q 913 Al : est ce que vous pouvez expliquer s'il vous plaît cette question euh qu'est que vous de l'impérialisme culturel

P : alors + est-ce que vous pouvez expliquer impérialisme culturel Es. ↗ ↗

Es : par exemple normalement euh:: dans ma culture ↗ il y a pas de:: musique pop mais après j'écou-j'écoute de de musique pop

Al : donc ↗ qu'est ce que c'est l'impérialisme alors ↗ ↗

Es : on change on change des des habitudes

P : ++ ça influence en fait impérialisme c'est quand même vraiment comment dire + une forme de propagande un peu propagande culturelle ou euh:: DIFFusion DOrnante + de la culture

Es : mais on utilise l'art pour euh: euh: pour co-consommation

P : oui c'est ça

Es : par exemple on utilise le cinéma pour euh: augmenter consommation des choses par exemple pour euh: pour réclamer des choses

Al : pour euh manipuler propagande

Es : pour manipuler oui manipuler

Al : ok

RS relation dévalorisé Médiation Art

Q 879 P : ça c'est + c'est pas vraiment une question philosophique

Me : après pourquoi + pour moi ça peut être très intéressant

P : -lors + répétez votre question

P : (5s) après y a beaucoup: de d'implicite hein parce que + pourquoi on est en prison parce qu'on a été condamné par la justice euh: d'être en prison ou+> d'être confiné peut-être tout simplement en plus j'comprends pas vraiment euh:: le temps mais c'est plutôt une question autour d'la liberté là + c'est pas en lien avec le temps hein

Ca : (aigü) mum c'est le temps aussi

P : euh: j'suis désolée mais cette question + je pense qu'il faut la retravailler parce+> parce que c'est pas une question sur le temps pas vraiment hein

Me : ok donc une autre question

RS relation neutre Médiation Identité

Q 677 P : alors+> peut-être si on: euh: ++ est-ce que:: l'identité est un rôle est-ce qu'on peut dire ça comme ça pour la question

RS relation neutre Médiation culture

CM 508 Ja : c'est tout parce que déjà là

CM 509 P : vous pouvez répéter certaines choses qui sont importantes

CM 654 Di : le visage

P : le visage ++ euh:: p't'être dans l'attitude aussi le le lien avec le visage ++ le visage vous voulez dire l'expression du visage

CM 604 P : (dessine le lien) l'éducation

CM 605 Ele : oui

CM 605 P : oui + là on voit des liens qui se font

CM 607 Gr : (petits rires)

D 913 P : alors manque de culture ça veut dire manque de connaissance de la culture

D 914 Mg : oui

D 915 P : mum

D 916 Mg : en général de tout la culture quand on parle de tout la culture c'est en général de de l'éducation

D 917 P : mum:

D 918 Mg : en général

D 919 P : ok ok ok d'accord + oui oui donc c'est pas seulement les cultures des autres

RS relation neutre Médiation Art

CM 657 P : ++ non 🗑️ vous êtes pas d'accord Yi 🗑️🗑️

Yi : (petit rire) non (timidement)

P : parce que pour moi un collage 🗑️ + j'appelle pas ça une illustration + j'appelle une +> si c'est un collage 🗑️ je peux l'appeler illustration à partir du moment + où le collage + est l'image de quelque chose

Ca : ouais

Ga : oui

Pas de stéréotypes relevés

RS relation convergence Médiation Amour

CM 133 P P : c'est c'que disait Eli aussi

Da : oui fin pour moi c'est

P: vous êtes d'accords sur ce point

Da : c'est la c'est la même chose

Annexe 11 : Occurrences et récurrences à partir des cartes mentales en français

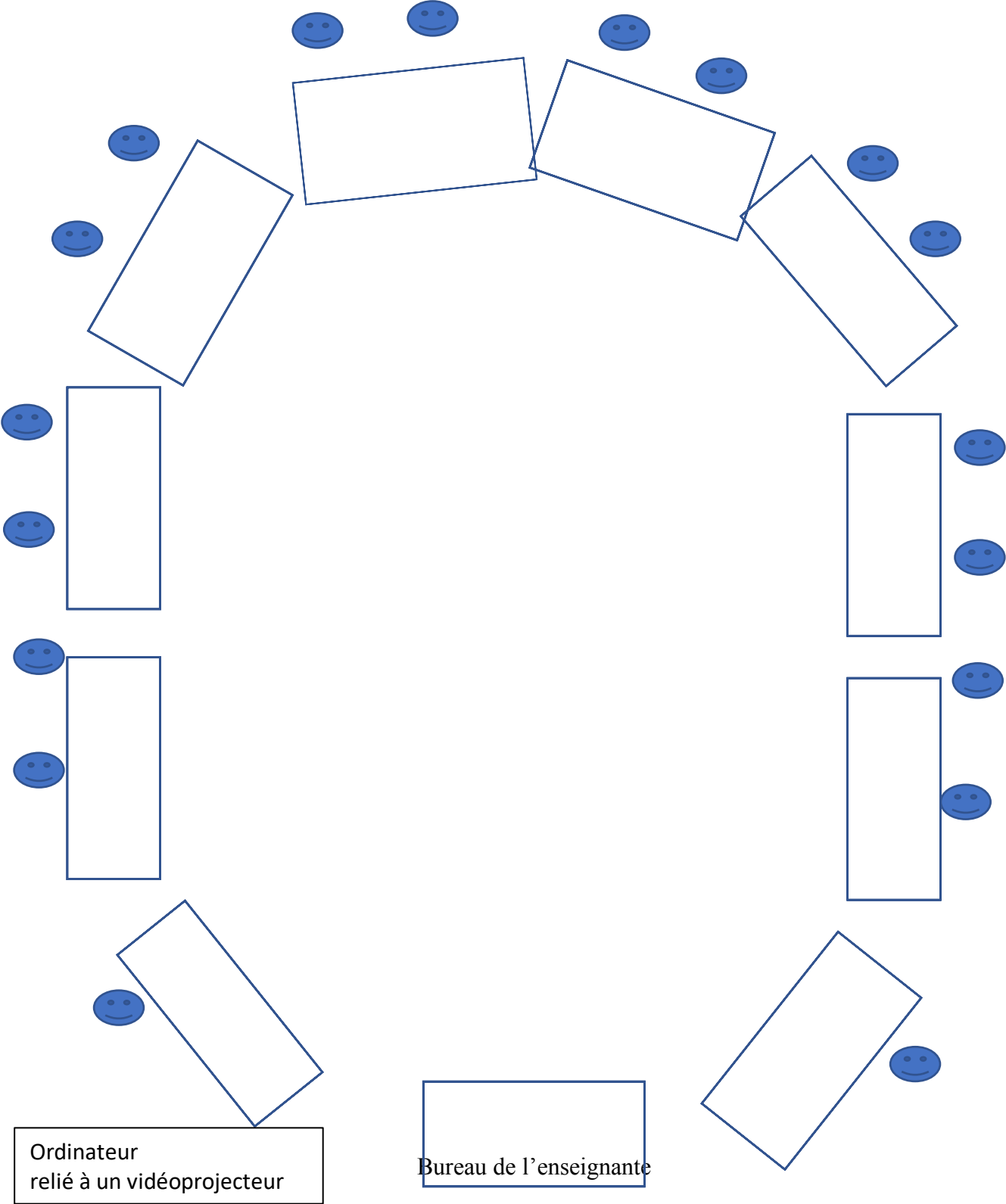
Transfert occurrences Carte mentale français via application <i>Lens</i> . Récurrences / Diversité			
1- Moi-identité	2-Le bonheur	3-La liberté	4- L'amour
action (l')	amis (les)	absence de barrières (une)	en noir
âme (l')	activités (les)	avoir sa propre opinion	affection (l')
amour de soi	animaux domestiques (avec)	bonheur (le)	aide (l')
Aristote	argent (l')	censurer (ne pas)	altruisme (l')
biologie (la)	art (un)	choisir sa religion, son avenir, sa	âme (avec son)
choix (le)	chance (une)	circulation (de)	amitié (l')
contradictions (les)	danser	combat (un)	amusement (l')
corps (le)	écouter de la musique	contraire de la dictature (le)	animaux domestiques-sauvages
créativité (la)	enfants (les)	courage l(e)	argent (l')
croyances (mes)	environnement (l')	désobéir si nécessaire	avoir des papillons dans le ventre
culture (la)	espoir (l')	développement personnel (un)	bonheur (le)
empreinte digitale (une)	état d'esprit (un)	développement social (un)	bonté (la)
énergie (l')	état de satisfaction (un)	discriminations (contre les)	chimie (la)
enfance (l')	être de bonne humeur	droit (un)	cœur (le)
environnement (l')	être en bonne sante	égalité (l')	combat qui en vaut peine (un)
esprit (l')	expérience (l')	en démocratie	communauté (une)
essence (l')	faire ce qu'on aime	être vivant	conditionnel intéressé
étapes (des)	famille (la)	expression (d')	connexion (une)
études (les)	heureux (être)	foi (la)	culture (la)
expériences (les)	hormone (une)	gagner (se-	de soi
famille (la)	identité (l')	guerre (une)	des autres
foyer (le)	jeu (le)	individuelle	désintéressé
génétique (la)	lectures	institutions (les)	donner de l'importance à quelqu'
goûts (les)	lucidité (la)	justice (la)	en rose
illusion (une)	manières d'être (des)	le plus important en démocratie	énergie (l')
liberté (la)	nature (avec la)	liberté d'entreprendre (la)	engagement (l')
métier (le)	nourriture (la)	liberté d' autrui (la)	enthousiasme (l')
nationalité (la)	opportunité (une)	liberté de circulation (la)	état d'esprit , d'ouverture (un)
nom (le)	optimisme (l)	liberté de penser sans préjugés	expérience unique
originalité (l')	paix (la)	liberté physique (la)	familial
pensée (la)	pardonner (se)	liens sociaux (les)	feu intérieur (un)
réalisation de soi (la)	partage (le)	limites (des)	fidélité (la)
rester fidèle à soi	pensées (les)	loi (la)	force (la)
rêves (mes)	physiologique	nationalisme (le)	générosité (la)
sentiments (les)	plénitude durable (la)	nature humaine (la)	haine (la)
spiritualité (la)	questionner (se)	ne pas avoir peur d'être seul	histoire d'amour (une)
temps (le)	recherche (une)	perception individuelle (une)	inconditionnel
transformation (la)	regarder des vidéos	presse (la)	joie (la)
travail (le)	relations humaines (les)	questionner (se)	liberté (la)
unique	réussite (la)	réaliser ses besoins fondamentaux	lumière (la)
valeurs (mes)	sérotonine (la)	respect (le)	matériel
vie (la)	soi-même	respirer	message de Dieu (le)
visage (le)	soleil (le)	responsabilité (la)	nature (la)
	souffrance (absence de)	se libérer des sentiments et pens	nécessaire pour vivre
	sourire (un)	sécurité (la)	noble
	succès (le)	sentiment (un)	pardon (le)
	surmonter les difficultés	simplicité (la) - rester simple	partage (le)
	un souvenir d'enfance	social	passion (la)
	vérité (la)	trouver la paix	personnalité (la)
	vitamines (les)	valeur suprême (la)	physique
	vivre le moment présent	vertu (la)-vertueux	platonique
	voyager	vie affective (la)	protéger
		vie privée (la)	pur
		vote (le)	religion (la)
			rencontrer son âme sœur
			responsabilité (la)
			sécurité (la)
			sentiment (un)
			solidarité (la)
			spiritualité (la)
			subjectivité (la)
			travail (le)
			vanité au sens large -
			voir le monde autrement

5- La violence	6- Langue et langages	7- La culture	8- Le travail
agression (l')	accent (l')	amour(l')	amis (les)
anarchie (l')?	apprentissage (un)	appartenance (l')	apprentissage continu (un)
animaux (sur les)	argot (l')	appropriation (une)	argent (l')
armes (les)	art (un)	architecture (l')	art (l')
au travail	biologique	attitude(une)	artisanat (un)
briser des cœurs, des vies	changement (le)	choix (un)/non-choix (un)	assurance (l')
brutalité (la)	chant (le)	communauté (la)	autonomie (l')
colère (la)	code (un)	conditions de vie (les)	bonheur (le)
consciente/inconsciente	cognitive	connaissance (la)	but (un)
corruption (la)	communauté (la)	construction (une)	carrière (la)
crier	communicative	contexte (le)	circulation d'énergie
crime organisé (le)	compétences (des)	création (une) des êtres humains	collègues (les)
défendre	contexte (selon le)	croyances (les)	compétences (les)
détériorer déformer	convention (une)	devoir (un)	couche "Rester (expression) la
économique	corporel	diversité (la)	créativité (la)
éducation (l')	culture (la)	éducation (l')	décision (une)
environnement (l')	dessin (un)	énergie	dépense (une)
exploitation (l')	domination des pays (la)	état d'esprit (un)	développement (le)
explosion (l')	écrire	événements (des)	devoir (le)
familiale conjugale	élargir les horizons	expérience (l')	dévouement (le)
fantasme (un)	émotionnelle	famille (la)	droit (un)
fémicide (un)	exclusion (l')	fantasme (un)	éducation (l')
guerre (la)	expressive	fête (les)	effort -collectif
handicap (le)	exprimer ses pensées	gastronomie (la)	énergie mentale et physique
harcèlement moral(le)	facial	guerre (la)	espoir (l') / désespoir (le)
homicide (un)	faiblesse / action	héritage (un)	essentiel
imperceptible	fonctions (les)	histoire (l')	exploitation (l')
impunité (l')	frustration (la)	idéaux (les)	fatigue (la)
inné /acquis	gestué	identité (l')	fonction (une)
institutionnelle	gestue!	incompréhension	futur (le)
insultes (les)	grammaire (la)	influence nos perceptions	héritage (un)
intolérance (l')	gros mots (les)	langue (la)	imagination (l')
inutile	haine (la)	littérature (la)	indépendant
irritabilité (l')	harmonie (l')	lois (les)	investissement (l')
lois (les)	identité collective / individuelle	malentendus (les)	mérite (le)
maladive	indépendance des pays (l')	mode (la)	mondialisation (la)
manipulation (la)	individuelle	monuments (les)	motivation (la)
médiatisation (la)	informative	morale (la)	nécessité (un)
méthode (une)	inné	musique (la)	objectif à long terme (un)
mort (la)	intégration (l')	nature (la) référence culturelle	passion (une)
nature (sur la)	intercompréhension (l')	organisation	physique
paroles (les)	intimité (l')	outil (un)	prendre des risques
perte (la)	intonation (l')	partage (le)	privilège (un)
peur (la)	jugement d'autrui (le)	patrimoine de UNESCO	processus (un)
physique	langue des signes (la)	poésie (la)	production matérielle et spirituelle
pistolet (un)	lexique (le)	politique (la)	profession (une)
politique	malentendu (le)	protection (la)	réalisation de soi (la)
pouvoir sur l' autre (le)	maternelle	relation (la)	reconnaissance
psychologique	mentalité (la)	religion (la)	règles (les)
puissance (la)	mouvement (un)	révolution (une)culturelle	relations humaines (les)
racisme (le)	nationalité (la)	richesse (la) inter-personnelle	rêve (un)
rage (la)	niveaux de langue (les)	rituels (les)	salaire (le)
réciproque	non-verbal	savoir (le)	salaire
religieuse	origine (l')	savoir-faire (le)	santé (la)
réseaux sociaux (les)	outils (un)	science (la)	se sentir utile
sexisme (le)	parler	sculpture (la)	sens (le) (ou pas)
sexuel-le	partage (le)	société (la)	situation économique (la)
soulagement (le)	penser avec la langue	traditions (les)	stabilité (la)
soumission (la) (se soumettre)	politique	transmission (la)	stress (un)
subjective	politique (la)	valeurs (les)	succès (le)
suicide (le)	pragmatique		survie (la)
sur les autres	problématique		temps (du)
sur soi-même	prononciation (la)		travail pour/sur soi (le)
terrorisme (le)	psychologie (la)		
trafic (le) d'êtres humains de dro	récit biblique de la Tour de Babel		valorisation
un pot de vin'	rythme (le)		
vulgarité (la)	séparation (une)		
xénophobie (la)	signe (un)		
religieuse	système (un)		
culturelle	traduction (la)		
	unité (une)	136	
	verbal		
	voyage des mots (le) entre 2 personnes		

9- L'art	10- La pensée	11- Le temps	12 Retour sur l'expérience	
"l'art de vivre"	abstraite/concrète	(in) compréhensible		
acte (un)	action (une)	(in) tangible	action/acte 2	2
amour (l')	amour (l')	âge (l')	amour 5	5
apprentissage (un)	art (un)	amour (l')	animaux 3	3
architecture (l')	capacité (une)	anxiété (l')	apprentissage 3 fois	3
artisanales (compétences)	cœur (le)	beauté (la)	argent 3	3
artistiques (compétences)	comparaison	bizarre	art 4	4
arts plastiques (les)	connaissance (la)	bonheur (le)	biologique 2	2
auditive	consciente /inconsciente	changement (un)	bonheur 4	4
but (le)	conversation (la)	collectif	but 2	2
chorégraphie (la)	création (la)	communication (la)	changement 2	2
compétences (des)	créativité (la)	conséquences (des)	choix 3	3
connaissances (des)	croissance (une)	contrainte (une)	cœur 2	2
connexion (une)	culture (la)	cosmos (le)	communication 2	2
création humaine (toute)	désir (le)	création (une)	compétences 3	3
créativité (la)	échange d'informations dans le c	cruel	connaissance 2	2
critique (une)	émergence de la pensée	dimension (une)	contexte 2	2
dérouter	énergie (une)	don (un)	création 4	4
dessin (le)	énervement (l')	durée (une)	créativité 4	4
divertir (se)	environnement (l')	dynamique	croissances 3	3
douleur (la)	esprit (l') humain	émotions (des)	culture 4	4
écriture (l')	évolution (une)	énergie (l')	dessin (2)	2
émotions (des)	expérience (relié à l')	époque (une)	développement 2	2
énergie	fantasme (un)	épreuve (une)	devoir 2	2
esthétique (l')	hallucination (une)	ère (une)	droit 2	2
être	hypothèse (une)	espace (l')	économique (2)	2
expliquer	idées (les)	étrange	énergie 6	6
expression humaine (une)	identité (l')	évolution (une)	enfance 2	2
folie (la)	imprévisible	expérience (l')	environnement 4	4
forme (une)	individu (l')	extra terrestre	espoir 2	2
futuriste	inférence personnelle	futur (le)	esprit 2	2
graphisme	instinct	gain (un)	état d'esprit 2	2
guerre (la)	intelligence artificielle (l')	guérison (une)	évolution 2	2
hédonisme (l')	intuition (une)	histoire (l')	expérience 5	5
histoire de l'art (l')	irréel	horloge (une)	exploitation 2	2
illustration -Subject,	jugement (un)	illimité	expression 3	3
imagination (l')	manipulable	incontrôlable	famille 4	4
inspiration (l')	matérialisation (une)	infini	fantasme 2	2
intemporel	opinion (une)	intuition (l')	fidélité 2	2
interprétation (une)	organisée	invisible	futur3	3
liberté (une)	pensée de soi (la)	la véritable sphère de l'être, Herz	guerre 2	2
littérature (la)	pensée publique /privée (la)	langues	haine 2	2
médecine (la)	personnalité (la)	le cercle plat	héritage 2	2
message (politique (la)	le jour et la nuit	histoire 3	3
multiple	pouvoir sur la vie (un)	lent	identité 4	4
musique (la)	processus cognitif (un)	limite (une)	imagination 2	2
mystère (un)	processus affectif	linéaire	indépendant 2	2
n'importe quelle chose	propagande (la)	mémoire (la)	individu/el(le) 4	4
œuvre (une)	raison (la)	mesurable	inné /acquis 2	2
parole (la)	réflexion (la)	moment (un)	intuition 2	2
partage (un)	reliée aux sentiments	mystère (un)	jugement 2	2
peinture (la)	résultat (un)	nostalgie (la)	langue 4	4
pensées (des)	rêve (un)	organisation (une)	liberté 4	4
perception (une)	sentiment (le)	paradoxe (un)	limite 2	2
performance (une)	source de la civilisation (la)	partage	littérature 2	2
photographie (la)	spiritualité (la)	passé (le)	loi(s) 2	2
politique (la)	synthèse (une)	perception (la)	malentendu 2	2
production (la)	hallucination (une)	possibilité d'une réparation (la)	manipulation (able) 2	2
réalisation (une)	voyage (un)	précieux	matériel/alisation 2	2
réception (la)	psychologique	présent (le)	musique 3	3
religion (la)		profiter le temps	mystère 2	2
représentation d'un paysage		processus (un)	nature 4	4
représentation de l'époque		rapide	paix 2	2
représentation de la nature		réalité (la)	pardon 2	2
représentation du réel		regrets (les)	parole /parler 3	3
représentation (une)		répétitif	partage 5	5
sculpture		sagesse (la)	passion 2	2
subjectif		saisons (les)	pensée(s) 5	5
talent (le)		santé (la)	perception 3	3
théâtre (le)		santé (la)	personnalité 2	2
thérapeutique		souvenirs (les)	peur 2	2
style (un)		subjectif	physique/physiologique 3	3
visuelle ; colorée		système (un)	politique 5	5
		temps intérieur (le)	pouvoir 2	2
		une 4eme dimension	processus 3	3
		unités de temps (les)	production 2	2
		univers (l')	psychologique 2	2
		universelles	réalisation /réaliser 3	3
		valeur (une)	réalisation 4	4
		voyage dans le temps	relations humaines 2	2
			religion	
			religion 4	
			responsabilité 2	
			rêve(s) 3	
			santé 2	
			sculpture 2	
			sécurité 2	
			sentiments 3	
			social/société 3	
			souvenir(s) 2	
			spiritualité 3	
			subjectif 4	
			système 2	
			travail 2	
			utile /inutile 2	
			valeur/valorisation 4	
			vie (vivre) 3	
			voyage(s) 4	

Annexe 12 : Plan de la salle

Atelier Pratique philosophique et interculturelle
Atelier Pratique de l'oral



Annexe 13 : Les langues que les étudiants déclarent parler

Questionnaire CAE - Passation présentiel dernier cours 12-04-2022. 11 réponses (7 étudiants absents)											
1- Quelles langues parlez-vous	anglais	français	turc	kurde	arabe	russe	créole haïtien	espagnol	vietnamien	chinois	
a- quotidiennement	8	9		1	1	2		4			
b occasionnellement	1	1									
c- très rarement			2				1	1			

Annexe 14 : Réponses au questionnaire final

Questionnaire Enseignante ASC	
1- Choisissez trois mots clés pour définir cet atelier	
	Réfléchir - liberté-dire
	Magnifique - super intéressant - émotif
	Questionnement - /reflechir/ - Discussion
	notre vie. Peut-être que le mpins apprécié c'était le temps Du cours et
	Des Avis - Discussion - Ecoute
	Pensif, révélateur, approfondi
	Inhabituel, utile, instructif.
	Penser - liberté - exprimer
	Les pensées libres - Pratique du français -Discussion
	Didactique - cool - beaucoup d'information.
	Collaboration, développement, discussion
	Amusant - Pratique - Divertissant
2- Qu'avez-vous le plus apprécié ? QU'avez-vous le moins apprécié ?	
	J'ai apprécié vraiment les idées divers pour chaque atelier
	Ce que j'ai le plus apprécié tous les connaissances et sentiments que le professeur m'a fait développer. J'apprécie tout
	J'avais la possibilité de Pratiquer mon français parlé et de remarquer quelques mot et expressions.
	J'ai aimé les cartes - Je n'ai pas aimé écouter tout le monde.
	sujet d'autres cultures - spécialement de première main. J'aimais pas que le cours peut sentit /répétatif/ de temps en temps.
	C'était incroyable de voir comment différentes personnes de différents pays regardent sur les mêmes sujets.
	La discussion pendant les cours et nous /permet/ d'exprimer nos /pensés/ et nos émotions.
	excellente pratique pour apprendre la langue française. J'ai vraiment aimé partager des expériences et des opinions avec mes camarades de classe.
	Le wakelet le plus. Les compte rendus c'est le choses que je moins apprécié.
	connexions entre les idées. J'ai apprécié les /tranductions/ le moins. 5 il serait mieux d'avoir plus de temps pour la discussion)
	Je /apprecie/ de plus l'interaction et que n'existe pas des examens.

3- Est-ce que cet atelier vous a aidé dans votre apprentissage du français ?	
	L'atelier m'a aidé pour demander et arriver trouver le pensée en français
	En général cet atelier m'a aidé avec mon apprentissage du français et aussi avec mes émotions
	Je pense que plus de temps sera bien et essayer de faire un cours plus dynamique
	Je pense que chaque cours aide mais j'espérais en apprendre davantage sur la culture française
	beaucoup de mots et maintenant je peux discuter consciemment de nombreux sujets.
	Oui, la façon de penser et permet de exprimer aussi parler dans un sujet /particulé/
	Un atelier intéressant qui vous incite à parler et à apprendre le français en conséquence. C'est un atelier /géniale/. Merci beaucoup
	Oui, je comprends plusieurs mots maintenant
	capacité d'expression et compréhension /oral/ est mieux grâce à les discussions.
	Oui, car j'ai apprécié /nouvel/ vocabulaire et je suis plus calme en parlant français
4- Un dernier commentaire ?	
	Pour moi les idée et les partages dans atelier sont plus importants que les devoirs
	en ce moment Je comprends plusieurs de choses. Merci beaucoup Madame Cayet.
	Je cherchais quelque chose différent. J'étais ouvert à ce format mais avec le recul je ne pense pas que cela me corresponde
	Je dirais qu'il m'a /absolument/ aidé parce qu'il a couvert une grande variété de choses particulièrement abstrait.
	afin que tous les étudiants aient l'occasion de parler et de discuter. Mais... c'était génial !!! Merci !!! :)
	Je vous /remerci/ pour votre travail avec nous.
	s'est beaucoup amélioré. Je parle et j'exprime mes pensées beaucoup plus facilement, merci =)
	Je pense que cet atelier devrait durer 3 heures au lieu de 2.

Questionnaire réalisé lors de la dernière séance du 19.04.2022.

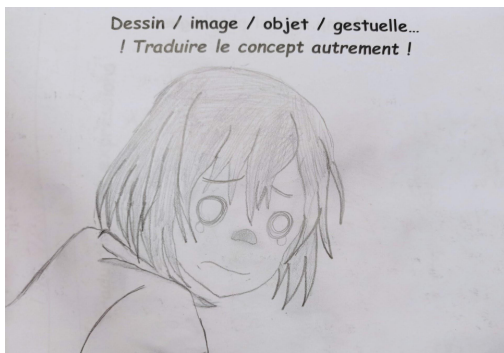
Questionnaire CAE - Passation présentiel dernier cours 12-04-2022. 11 réponses (7 étudiants absents)	
1- Quelles langues parlez-vous	
a- quotidiennement	
b occasionnelement	
c- très rarement	
2-Pourquoi avez-vous choisi cet atelier ?	
a- j'aime réfléchir sur les concepts	9
b- l'horaire me convenait	5
c- j'ai étudié la philosophie auparavant	3
d- par curiosité intellectuelle	6
e- autre raison	J'ai supposé que dans cet atelier nous pratiquions le français parlé
	Pour apprendre le français et puis j'aime réfléchir sur les concepts
	Pour prendre des idées pour mon futur
3-Pour vous la "pratique interculturelle" de l'atelier correspond à :	
a- une rencontre à un moment donné	3
b- un processus dans le temps	2
c- une comparaison entre plusieurs cultures	10
d- autre chose (mot, phrase, dessin, etc.)	
5- A quelle image associez-vous la "pratique philosophique" après l'atelier ?	
Un mot, une phrase, un dessin	Mots écrits
	la pensée
	un mot = plus un sentiment
	discussion (dessin de personnes autour d'une table)
	la pensée de notre existence
	liberté
	discussion
	la pensée et questionner
	discussion
	dessin de visage smiley qui se questionne
	"il n'y a rien d'ambigu. Tout a de nombreux visages
	échange et développement conjoint
7- Lors de chaque séance de l'atelier, quelle étape vous fait le plus expérimenter la dimension interculturelle ?	
a- la carte plurilingue de traduction	4
b- la carte mentale du concept en français	7
c- la construction des questions	1
d- la discussion	6
e- la pause	2
8- Quel changement l'expérience de l'atelier de pratique philosophique et interculturelle vous a-t-elle apportée ?	
	l'atelier m'a aidé améliorer mes émotions et changer un peu d'une manière positive comme personne
	J'ai apporté l'expérience de la discussion et de apprendre les différences culturelles entre beaucoup de cultures
	je m'exprime mieux en français, je n'ai plus peur pour de parler et je connais plus de vocabulaire maintenant
	la façon de pensé et penser de parler en français comme les philosophes
	J'espérais en apprendre davantage sur la culture française
	l'atelier améliore mon expérience pour questionner et réfléchir en français
	Connaître différents avis et opinion de la main et cultures
	/
	Cette expérience a subi de nombreux changemens dans ma pensée. Maintenant je comprends combien de différences linguistiques et
	Je pense que ma vision des choses est devenue plus large et plus profonde

Annexe 15 : « Retour d'expérience » par les étudiants

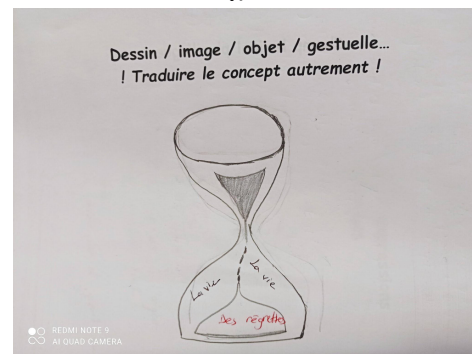
Lors de la dernière séance (19.04.2022), un échange oral a eu lieu à partir de la question 9 du questionnaire final. Cette question est construite à partir d'une sélection de dessins (ci-dessous), réalisés par les étudiants :

Question 9 Associez un des thèmes de l'atelier à chacun des dessins. Et bravo pour vos réalisations !

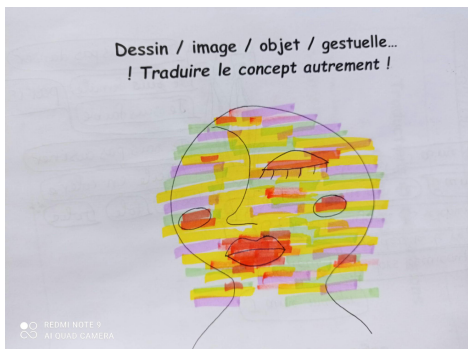
Thème :



Thème :



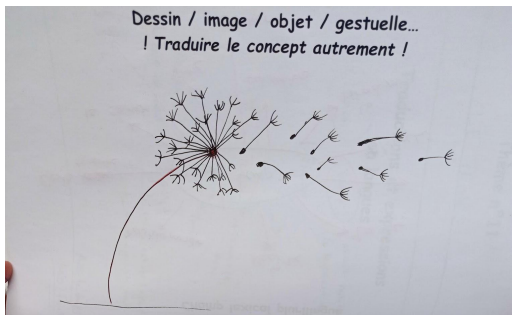
Thème :



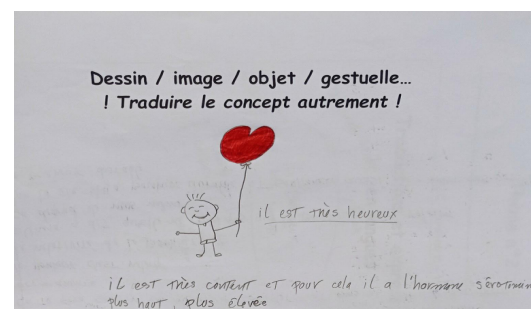
Thème :



Thème :



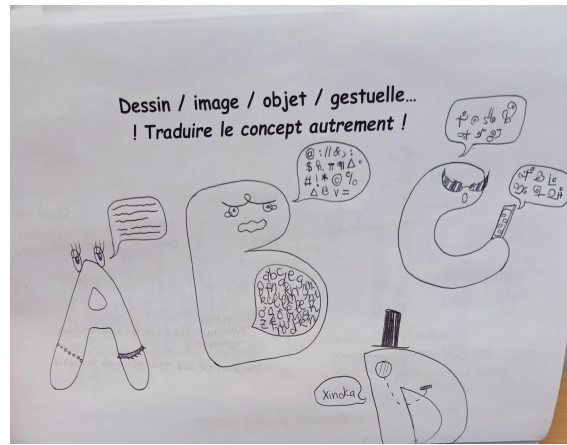
Thème :



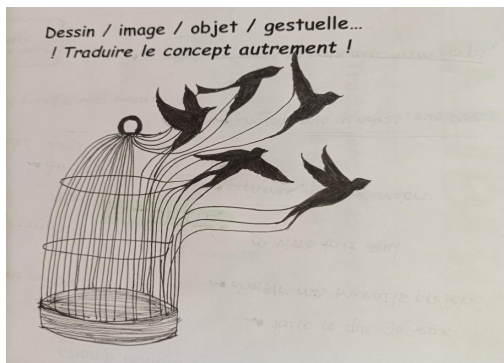
Thème :



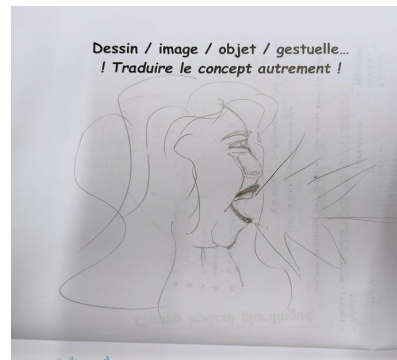
Thème :



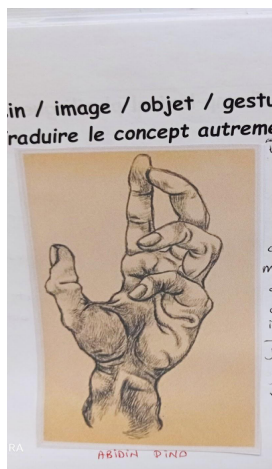
Thème :



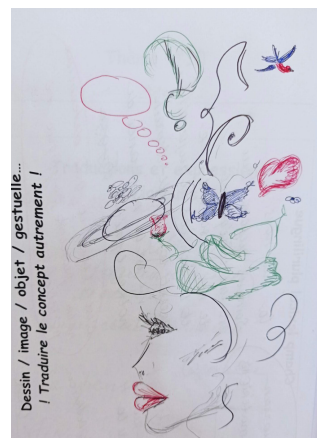
Thème :



Thème :



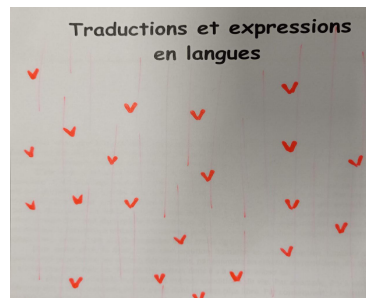
Thème :



Thème :



Thème :



Merci de votre retour d'expérience !



Annexe 16 : Grille d'entretien individuel avec les étudiants

Les entretiens individuels ou en binôme ont été réalisés auprès de quatre étudiants les 21 et 22 avril 2022

Une grille d'entretien est établie selon les axes et les questions « post-it » suivantes :

- 1 - Que pensez-vous du titre de l'atelier : “pratique philosophique et interculturelle ?”
- 2- Pouvez-vous raconter votre rapport à la langue française ? et à la culture française ?
- 3- Si on vous dit “altérité”, à qui/quoi pensez-vous ? Qu'est-ce que cela évoque pour vous ?
- 4- Quelle expérience interculturelle avez-vous vécue?
- 5- Que projetez-vous après ce semestre de cours au SUL ?

MOTS-CLÉS : altérité, discussion philosophique, identité relationnelle, interculturalité, plurilinguisme, représentations sociales.

RÉSUMÉ

Ancrée dans un contexte universitaire homoglotte et plurilingue, l'objet de cette recherche qualitative se situe dans le champ socio-et psycholinguistique, à l'intersection des représentations sociales et de l'interculturalité. Dans une démarche ethnographique, ces deux paradigmes sont convoqués afin de comprendre la réalité du terrain mis à l'étude qu'est un atelier de « pratique philosophique et interculturelle ». La recherche vise à analyser dans quelle mesure l'activité discursive de *penser en langues* proposée par l'atelier favorise l'émergence et l'actualisation des représentations sociales interculturelles identitaires et altéritaires, présentes dans toute situation d'enseignement-apprentissage du FLE. L'hypothèse posée est que cette *praxis* plurilingue peut être un levier de complexification des représentations et de relativisation des formes les plus stéréotypées. L'analyse discursive et de contenu, au prisme de ces représentations, tente de révéler la fécondité de cette innovation pédagogique car elle tisse un maillage complexe entre langues et pensées plurielles.

KEYWORDS : alterity, philosophical discussion, interculturality, plurilingual, social representations.

ABSTRACT

Anchored in an allophone and plurilingual university context, the object of this qualitative research is situated in the socio- and psycholinguistic field, at the intersection of social representations and interculturality. In an ethnographic approach, these two paradigms are brought together in order to understand the reality of the field under study, which is a workshop of "philosophical and intercultural practice". The research aims at analysing to what extent the discursive activity of *thinking in languages* proposed by the workshop favours the emergence and the actualisation of intercultural social representations of identity and alterity, present in any teaching-learning situation of the FLE. The hypothesis is that this plurilingual praxis can be a lever for the complexification of representations and the relativisation of the most stereotyped forms. The discursive and content analysis, through the prism of these representations, attempts to reveal the fruitfulness of this pedagogical innovation because it weaves a complex web between languages and thoughts.

Titre de l'illustration de couverture, source, date, voire commentaire

